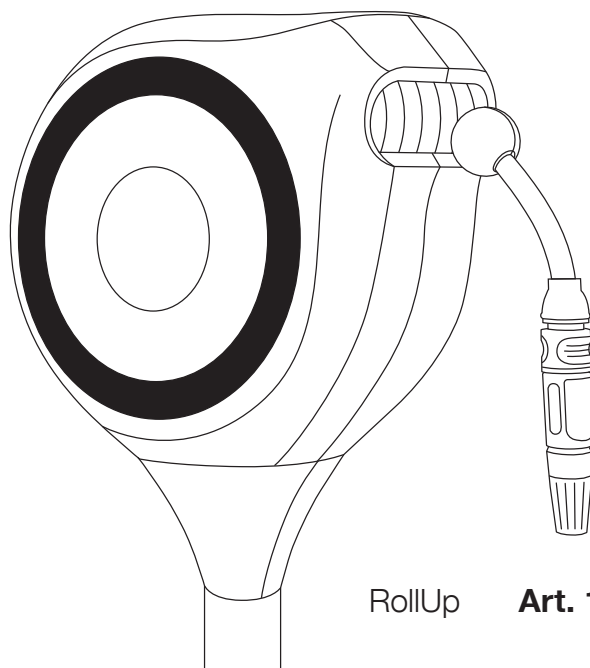




18616-60.960.01



RollUp

Art. 18616-60

de Betriebsanleitung	6	lv Lietotāja rokasgrāmata	28
Garten-Schlauchbox		Dārza šļūtenes kārba	
en Operator's manual	7	nl Handleiding	30
Garden Hose Box		Tuin-slangenbox	
fr Manuel d'utilisation	9	no Brukermanual	32
Dévidoir de jardin		Hage-slangeboks	
bg ръководство на потребителя	11	pl Instrukcja obsługi	33
Градинска кутия с макара за маркуч		Bęben na wąż ogrodowy	
cs Návod k používání	12	pt Manual do utilizador	35
Zahradní box na hadici		Caixa de mangueira para jardim	
da Brugervejledning	14	ro Manualul operatorului	36
Haveslangeboks		Cutie cu furtun pentru grădină	
el Εγχειρίδιο χρήσης	15	ru руководство по эксплуатации	38
Kouti λάστιχου κήπου		Контейнер для садового шланга	
es Manual de usuario	17	sk Návod na obsluhu	40
Carrete portamanguera de jardín		Box na záhradnú hadicu	
et Kasutusjuhend	19	sl Navodilo za uporabo	41
Aiavooliku pool		Kaseta z vrtno cevjo	
fi Käyttöohje	20	sq Manual përdorimi	43
Puutarhan letkukotelo		Kutia e zorrës së kopshtit	
hr Upute za uporabu	22	sr Uputstvo Za Upotrebu	44
Kutija za vrtno crijevo		Kutija za baštensko crevo	
hu Használati útmutató	24	sv Bruksanvisning	46
Kerti-tömlődoboz		Trädgårdsslangbox	
it Manuale dell'operatore	25	tr Kullanım kılavuzu	48
Avvolgitubo da giardino		Bahçe-hortum kutusu	
lt Naudojimo instrukcija	27	uk Інструкція з експлуатації	50
Sodo žarnos dėžė		Садова катушка для шлангів	

de

en

fr

bg

cs

da

el

es

et

fi

hr

hu

it

lt

lv

nl

no

pl

pt

ro

ru

sk

sl

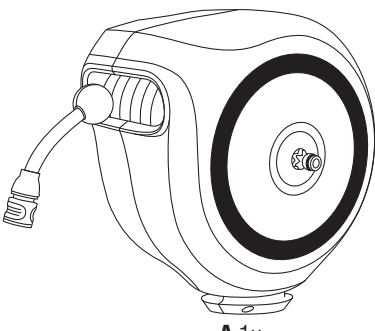
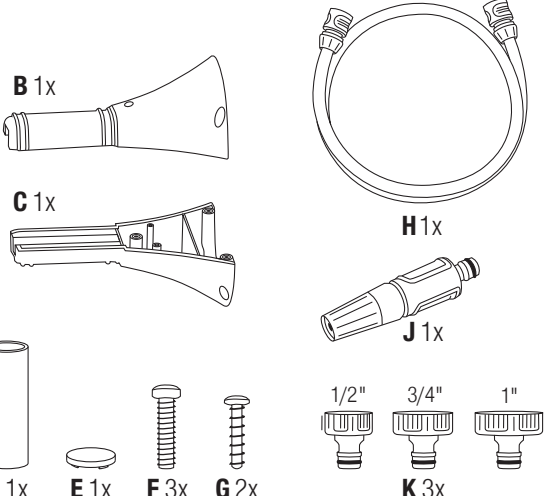
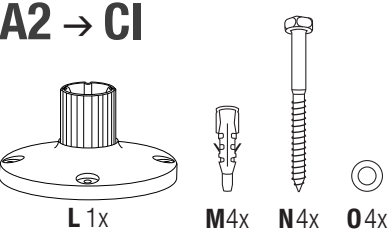
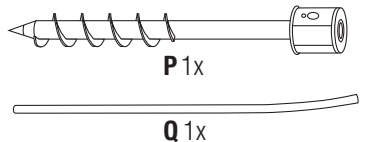
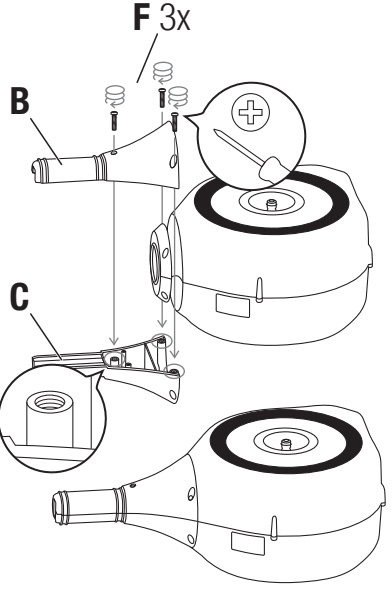
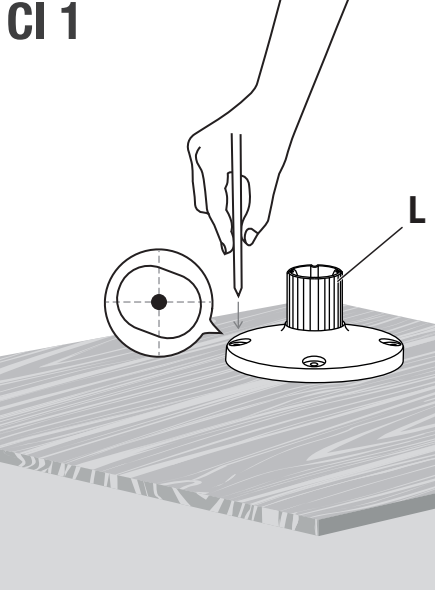
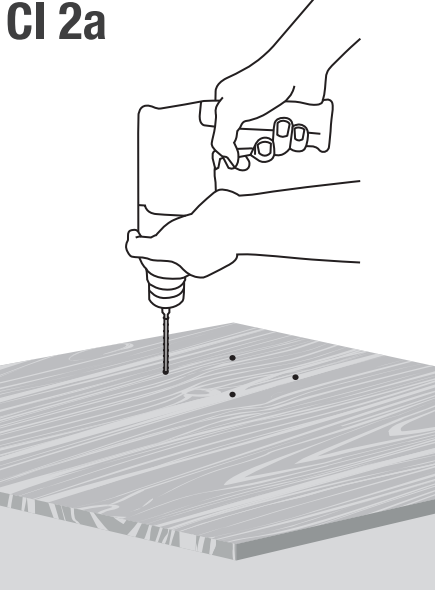
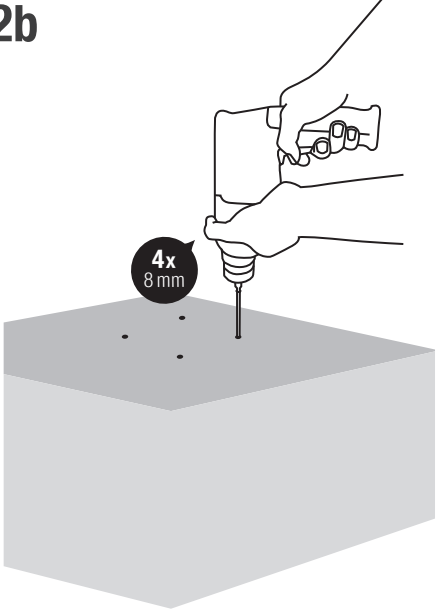
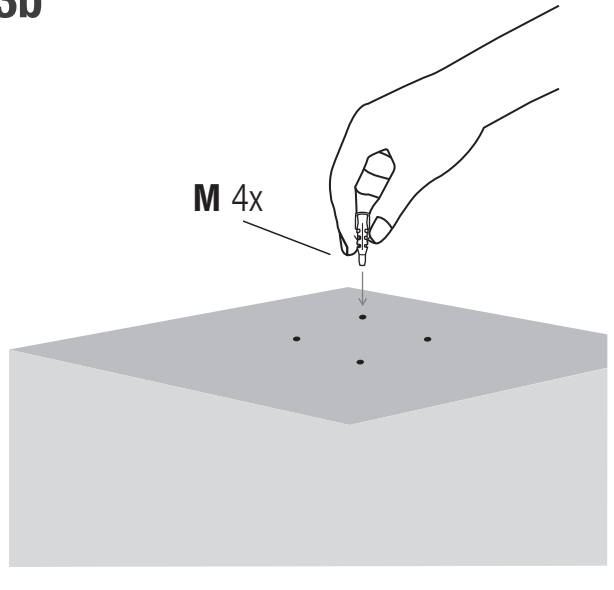
sq

sr

sv

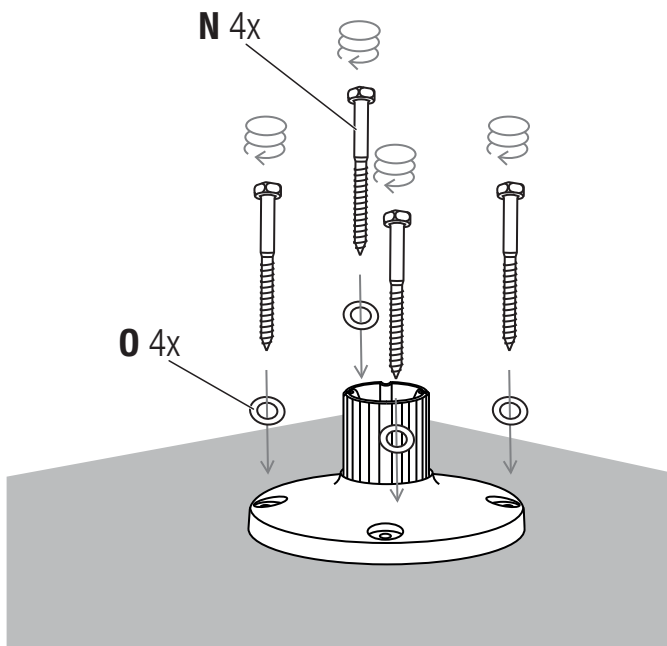
tr

uk

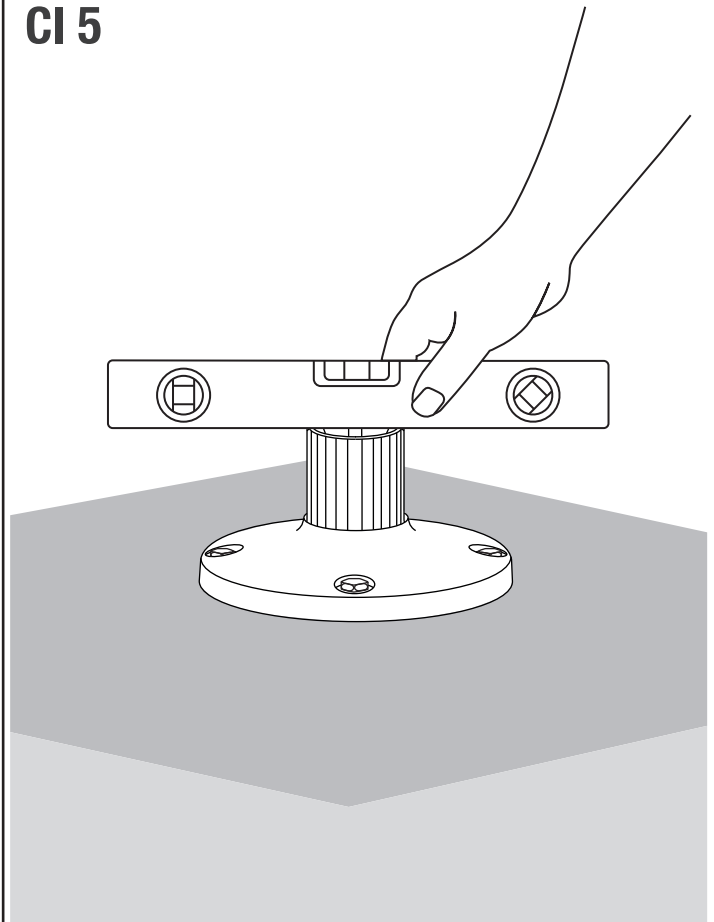
A		
A1  A1x	 B 1x C 1x H 1x J 1x D 1x E 1x F 3x G 2x K 3x	A2 → C1  L 1x M 4x N 4x O 4x A3 → C11  P 1x Q 1x
B		C1
 F 3x B C	C1 1  L	C1 2a 
C1		
C1 2b  4x 8mm	C1 3b  M 4x	

CI

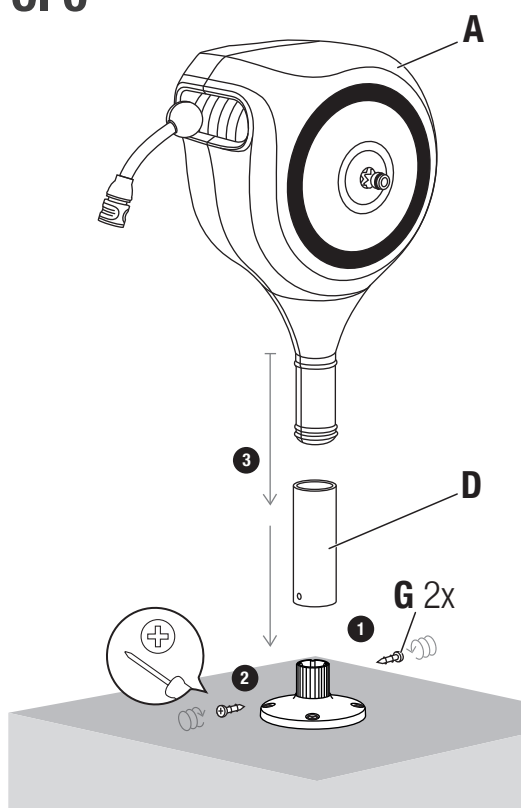
CI 4



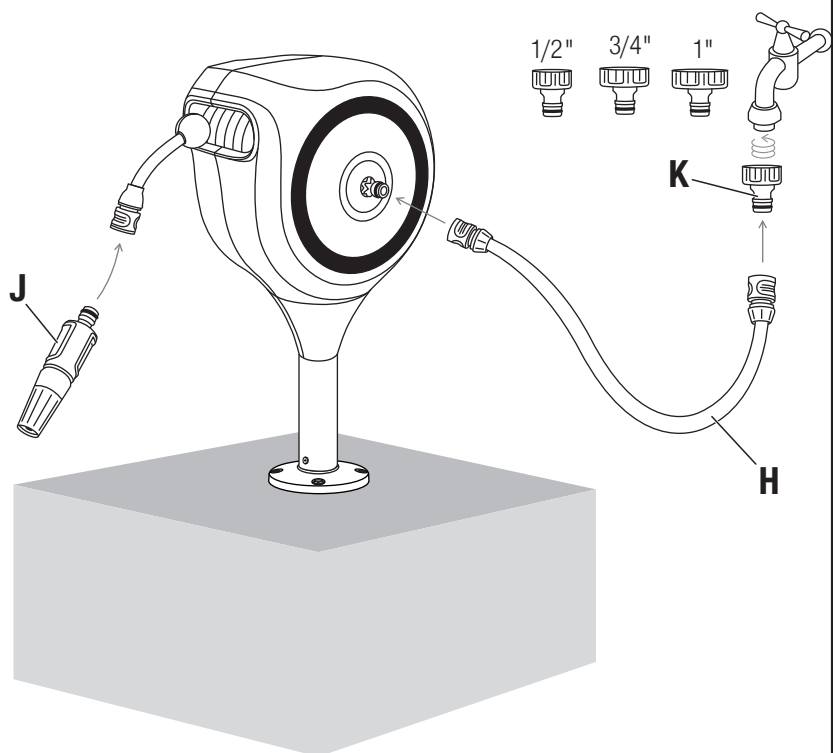
CI 5



CI 6

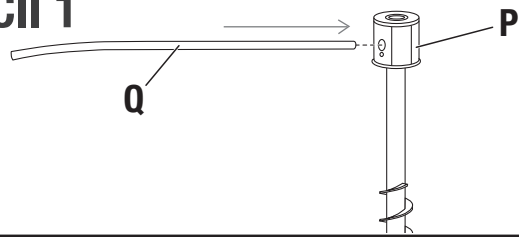


CI 7

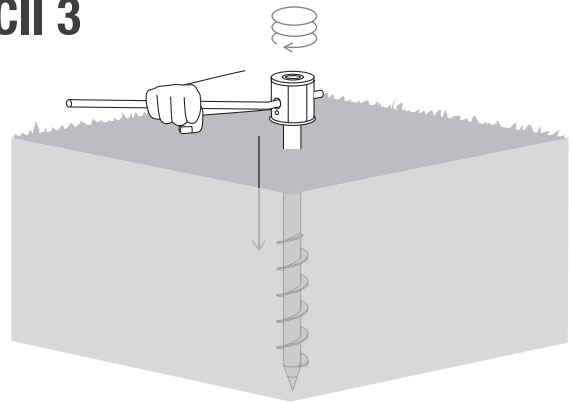


CII

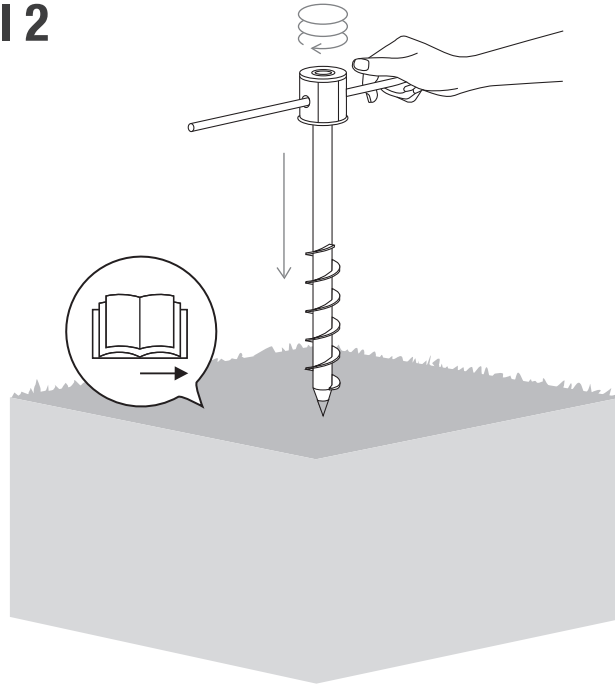
CII 1



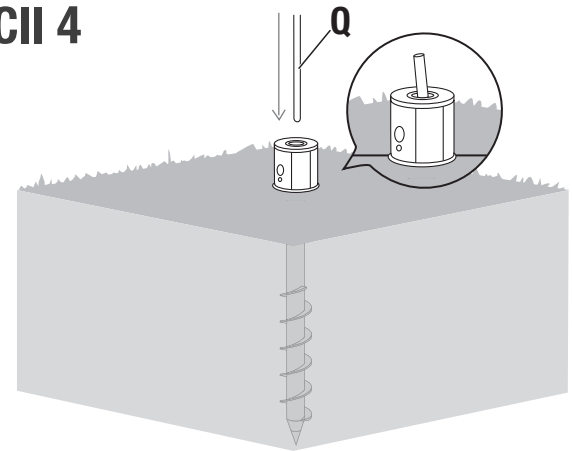
CII 3



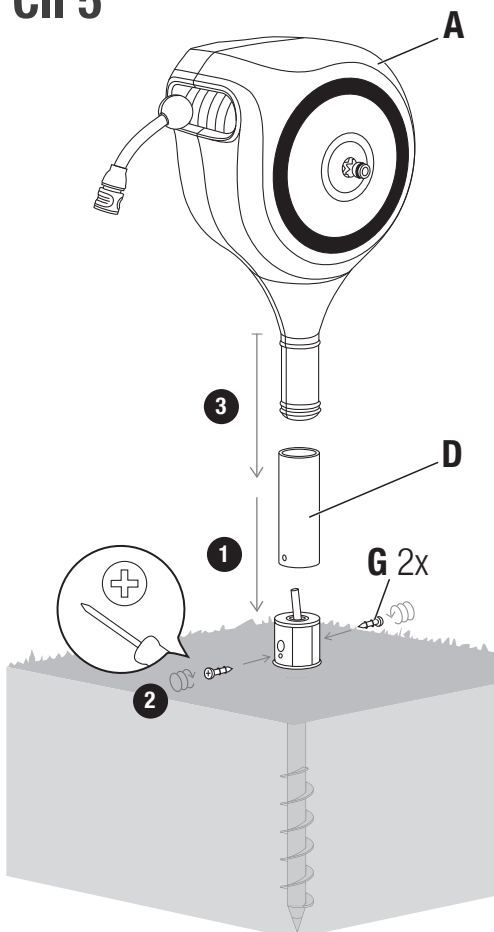
CII 2



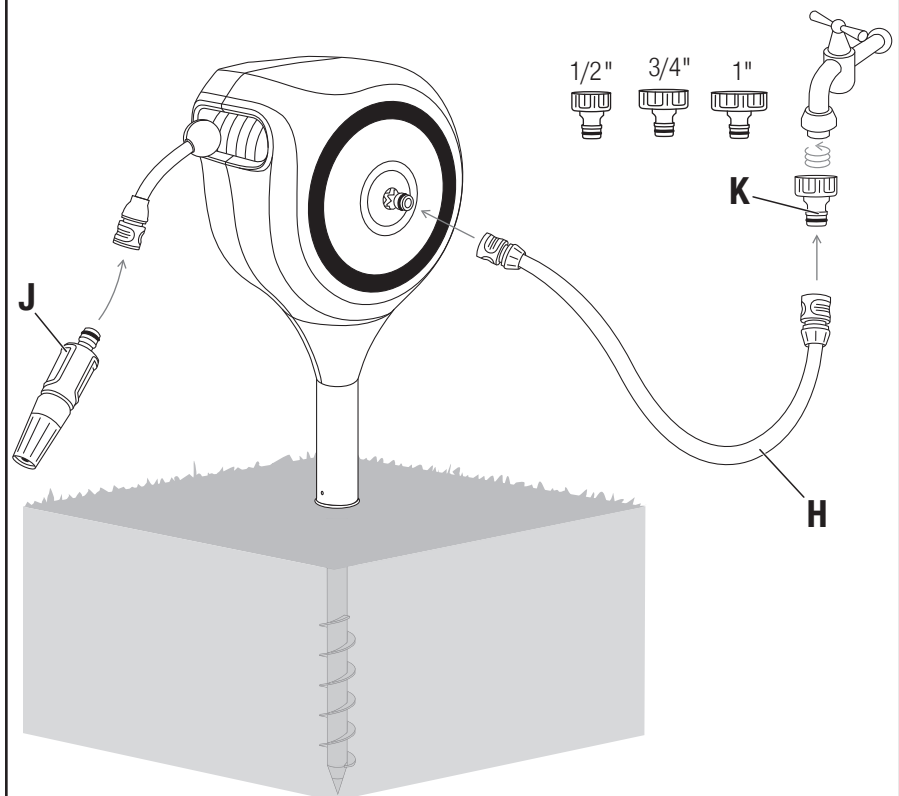
CII 4



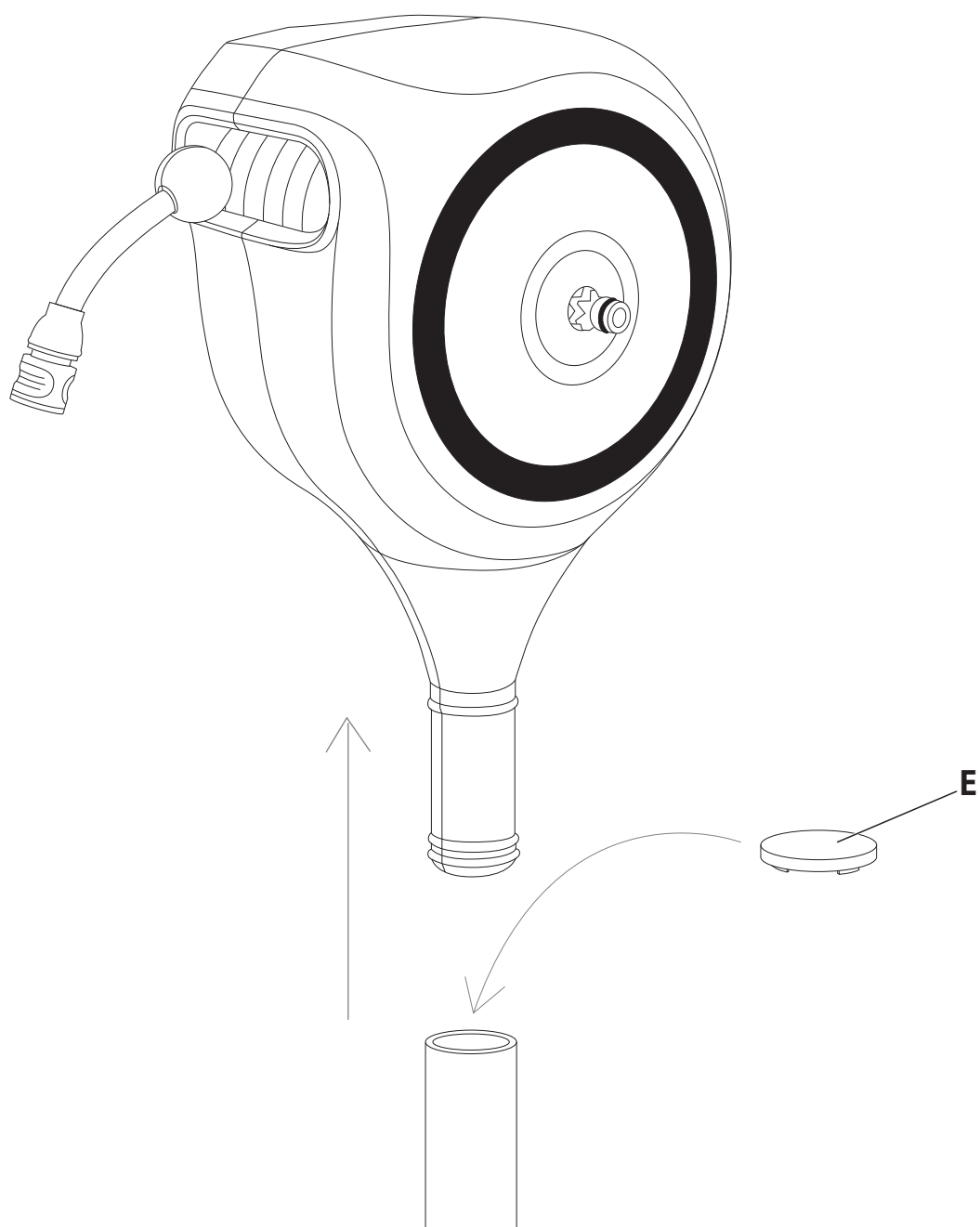
CII 5



CII 6



D



de Gartenschlauchbox

Originalbetriebsanleitung

1. SICHERHEITSHINWEISE	6
2. MONTAGE	6
3. BEDIENUNG	7
4. WARTUNG	7
5. DEMONTAGE	7
6. LAGERUNG	7
7. TECHNISCHE DATEN	7
8. ZUBEHÖR / ERSATZTEILE	7
9. SERVICE	7
10. ENTSORGUNG	7

1. SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Erklärung der Symbole



→ Lesen Sie die Betriebsanleitung.



→ Öffnen Sie die Schlauchbox nicht selbstständig.
→ Reparaturen dürfen nur durch den GARDENA-Service durchgeführt werden.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.
- Halten Sie Kinder vom Produkt fern.
- Halten Sie Dritte während des Gebrauchs vom Produkt fern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Verwenden Sie das Produkt nur bei Temperaturen zwischen 0 und 40 °C.
- Verwenden Sie Schlauchbox und Halterung (Metallhülse **D**) nicht für das Aufhängen von Gegenständen, wie Hängematten.
- Drehen Sie bei Nichtgebrauch den Wasserhahn zu und entleeren Sie den Schlauch.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schlauchbox dient der Bewässerung des Gartens und ist zur Verwendung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Die Schlauchbox ist ausschließlich für den Außeneinsatz bestimmt. Die Schlauchbox ist nicht für den Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft bestimmt. Die Schlauchbox ist nicht lebensmittelecht und nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt. Das Wasser aus dem Schlauch ist nicht als Trinkwasser geeignet.

2. MONTAGE



GEFAHR!

Erstickungsgefahr.

Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.
→ Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.



ACHTUNG!

Beschädigung beim Verwenden falscher Schrauben und Dübel.

Durch die Verwendung falscher Schrauben und Dübel kann das Produkt umfallen.
→ Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben und Dübel nur für Beton- und Holzböden.
→ Verwenden Sie bei einem anderen Boden entsprechend passende Schrauben und Dübel.
→ Befestigen Sie die Schlauchbox nicht überkopf oder an der Wand.

2.1 Montageort wählen



GEFAHR!

Stromschlag durch elektrische Leitungen im Untergrund.

- Achten Sie darauf, dass sich keine elektrischen Leitungen im Untergrund befinden.
- Wählen Sie einen Montageort, von dem aus kein Wasser aus einem eventuell defekten Schlauch in Ihr Haus eintreten kann.
- Wählen Sie einen Montageort, der vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist, damit das Produkt, der Schlauch und das Wasser nicht überhitzen.
- Wählen Sie eine solide, stabile und ebene Fläche aus Gras und Erde, die sicherstellt, dass die Schlauchbox nicht umkippt.
- Wählen Sie einen Montageort in der Nähe eines Außenwasserhahns.

- Achten Sie darauf, dass sich keine losen Steine oder Sand unter dem Boden befinden.
- Überprüfen Sie die Stabilität der Fläche, um sicherzustellen, dass sie stark genug ist, um das Gewicht der Schlauchbox zu tragen.
- Kontrollieren Sie mit einer Wasserwaage, dass der Boden eben und nicht schräg ist.
- Wählen Sie einen festen Boden aus Holz oder Beton.
- Wählen Sie einen Montageort, an dem keine elektrischen Kabel oder andere Leitungen angebohrt werden können.
- Montieren Sie das Produkt nicht auf erhöhtem Sockel.
- Kontaktieren Sie bei Fragen zur Befestigung den GARDENA-Service.

2.2 Halbschalen montieren [Abb. B]

1. Stecken Sie die 3 Schrauben **H** von außen in die Halbschale **B**.
2. Montieren Sie die beiden Halbschalen **B** und **C** an die Schlauchbox **A**.
3. Ziehen Sie die 3 Schrauben **F** fest.

2.3 Universalbefestigung montieren [Abb. CI 1–5]:

1. Legen Sie die Universalbefestigung **L** mit den Schraublöchern nach unten auf den Boden.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher durch die Schraublöcher mit einem Stift.
→ Bei Betonböden, Bohraufsatz 8 mm Durchmesser: Bohren Sie die 4 Bohrlöcher und stecken Sie die mitgelieferten Dübel **M** hinein.
→ Bei Holzböden: Bohren Sie die 4 Schraublöcher mit einem geeigneten Bohrer vor.
3. Schrauben Sie die Universalbefestigung **L** fest, mit den 4 Schrauben **N** und den Unterlegscheiben **O**.

2.4 Erdspeiß montieren [Abb. CI 1–5]

2.4.1 Hebel am Erdspeiß anbringen [Abb. CI 1]:

1. Führen Sie den Hebel **Q** mit der geraden Seite nach vorne durch die Öffnung an der Seite des Kopfes des Erdspeißes **F**.
2. Stoppen Sie die Bewegung, wenn die gebogene Seite des Hebels **Q** ihr Ende erreicht.

2.4.2 Erdspeiß in den Boden eindrehen [Abb. CI 2–4]:

1. Setzen Sie den Erdspeiß **P** mit der Spitze nach vorne auf den Boden.
2. Halten Sie den Hebel **Q** am äußeren Ende seiner geraden Seite, um zu verhindern, dass Ihre Hand zwischen den Erdspeiß **P** und den Hebel **Q** gerät.
3. Verwenden Sie den Hebel **Q** als Griff, um den Erdspeiß **P** im Uhrzeigersinn in den Boden zu bohren.
4. Stoppen Sie die Bewegung, wenn nur noch der Kopf des Erdspeißes **F** sichtbar ist. Der Erdspeiß **P** ist in den Boden gebohrt.
*Der Erdspeiß **P** ist montiert.*
5. Lagern Sie den Hebel **Q** indem Sie ihn mit der geraden Seite nach vorne durch die Öffnung oben am Kopf des Erdspeißes **F** führen.
6. Stoppen Sie die Bewegung, wenn die gebogene Seite des Hebels **Q** ihr Ende erreicht.

2.5 Schlauchbox montieren [Abb. CI 6 / CII 5]

2.5.1 Metallhülse montieren

1. Führen Sie die Metallhülse **D** vorsichtig auf den Erdspeiß **P** oder die Universalbefestigung **L**, bis die Metallhülse **D** den Boden berührt.
2. Richten Sie die Löcher an der Seite der Metallhülse **D** mit den Löchern an der Seite des Kopfes des Erdspeißes **F** oder der Universalbefestigung **L** aus.
3. Setzen Sie die beiden Schrauben **G** in die vorgesehenen Öffnungen, sowohl der Metallhülse **D** als auch des Erdspeißes **F** oder der Universalbefestigung **L**, ein.
4. Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher, um die Schrauben **H** festzuziehen.

2.5.2 Schlauchbox befestigen

1. Greifen Sie die Schlauchbox **A** mit beiden Händen außen, um ein Einklemmen der Gliedmaßen zu vermeiden.
2. Stellen Sie sicher, dass Sie einen sicheren Stand haben, und tragen Sie die Schlauchbox **A** so nah wie möglich an Ihrem Körper.
3. Drücken Sie die Schlauchbox **A** mit beiden Händen in die Metallhülse **D**.

2.6 Schlauchbox anschließen [Abb. CI 7 / CII 6]

1. Schrauben Sie ein passendes Hahnstück **K** auf Ihren Wasserhahn.
2. Stecken Sie die Enden des Anschluss-Schlauchs **H** auf das Hahnstück **K** und den Verbinder an der Schlauchbox **A**.
3. Stecken Sie die Spritze **J** auf den Schlauch der Schlauchbox **A**.

3. BEDIENUNG

3.1 Vorbereitung



VORSICHT!

Verbrühungsgefahr durch erhitztes Wasser aus dem Schlauch.

Bei starker Sonneneinstrahlung kann sich das Wasser im Schlauch erhitzen.

- Prüfen Sie vorsichtig die Temperatur des Wassers.
- Spritzen Sie keine Personen mit dem Wasser ab.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder Handschuhe, um den Schlauch zu greifen.

- Überprüfen Sie das Produkt auf Schäden, bevor Sie es verwenden.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt.
- Verwenden Sie das Produkt nur bei Temperaturen zwischen 0 und 40 °C.
- Halten Sie Menschen und Tiere vom Produkt fern, während Sie es verwenden.
- Weisen Sie Personen in die Bedienung des Produktes ein, bevor diese es verwenden.

3.2 Schlauch ein- und ausziehen



VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch automatischen Schlaucheinzug.

- Halten Sie Kinder beim Schlaucheinzug fern.
- Greifen Sie nicht in die Schlauchbox, während Sie den Schlauch ein- oder ausziehen.
- Halten Sie Finger, Haare, Kleidung und Gegenstände von Schlauch und Einzugsfach fern.
- Lassen Sie den Schlauch nicht unbeobachtet einziehen.
- Halten Sie den Schlauch beim Schlaucheinzug nicht fest.

3.2.1 Schlauch ausziehen:

Der Schlauch kann in ca. 25 – 45 cm-Abständen eingerastet werden.

- Ziehen Sie den Schlauch auf die gewünschte Länge aus.

3.2.2 Schlauch einziehen:

- Gehen Sie mit der Spritze **J** zurück zur Schlauchbox **A** und ziehen Sie kurz am Schlauch.
- Lassen Sie den Schlauch kontrolliert und nicht unbeobachtet einziehen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Im Falle von Problemen, ziehen Sie den Schlauch langsam aus, reinigen Sie die Schlauchoberfläche mit einem Tuch und lassen Sie den Schlauch erneut einziehen. Falls der Schlauch sich noch immer nicht einzieht, kontaktieren Sie den GARDENA Service.

4. WARTUNG

4.1 Schlauch wechseln

Lassen Sie den Schlauch nur von einem GARDENA-Servicepartner wechseln. Siehe 10. SERVICE.

4.2 Schlauchbox reinigen

- Reinigen Sie die Schlauchbox **A** nicht mit Wasser im Innenbereich.
- Reinigen Sie die Schlauchbox **A** mit einem trockenen, sauberen Tuch.

5. DEMONTAGE

1. Entleeren Sie den Schlauch vollständig.
2. Prüfen Sie vor der Demontage, ob Sie die Schlauchbox **A** alleine heben können. Suchen Sie gegebenenfalls Unterstützung.
3. Ziehen Sie die Schlauchbox **A** mit beiden Händen aus der Metallhülse **D**.
4. Drücken Sie den Deckel **E** auf das offene Ende der Metallhülse **D** [Abb. D].

6. LAGERUNG

- Bewahren Sie das Produkt für Kinder unzugänglich auf.
- Drehen Sie bei Nichtgebrauch den Wasserhahn zu und entleeren Sie den Schlauch.
- Die Schlauchbox **A** kann im drucklosen Zustand über den Winter im Freien verbleiben.
- Lagern Sie das Produkt nur bei Temperaturen von -20°C bis +50 °C.

7. TECHNISCHE DATEN

	Einheit	Wert (Art. 18616-60)
Schlauchlänge	m	20
Gewicht	kg	9,7

8. ZUBEHÖR / ERSATZTEILE

Erdspieß	Art. 18604-00.620.00
Eindreh-Stange	Art. 18604-00.600.11
Universalbefestigung	Art. 18605.00.600.01

9. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

10. ENTSORGUNG

10.1. Entsorgung des Produkts

(gemäß Richtlinie 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

en Garden hose box

Original operator's manual

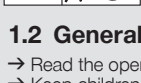
1. SAFETY INSTRUCTIONS	7
2. ASSEMBLY	7
3. OPERATION	8
4. MAINTENANCE	8
5. DISASSEMBLY	8
6. STORAGE	9
7. TECHNICAL DATA	9
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS	9
9. SERVICE	9
10. DISPOSAL	9

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 Symbols on the product



→ Read operator's manual.



→ Do not open the hose box yourself. Repairs may only be carried out by GARDENA Service.

1.2 General safety instructions

- Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.
- Keep children away from the product.
- Keep others away from the product during use.
- Do not use the product in explosive atmospheres.
- Do not use the product if you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Only use the product at temperatures between 0°C and 40°C.
- Do not use the hose box and bracket (metal sleeve **D**) to hang objects such as hammocks.
- When not in use, close the tap and empty the hose.

1.3 Intended use

The hose box is used to water the garden and is intended for use in private home and hobby gardens. The hose box is only suitable for outdoor use. The hose box is not intended for use in public facilities, parks, sports facilities, on roads or in agriculture and forestry. The hose box is not food safe and is not intended for contact with food. The water from the hose is not suitable for drinking.

2. ASSEMBLY



DANGER!

Risk of suffocation.

- There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.
- Keep toddlers away when you assemble the product.

**WARNING!****Damage when using incorrect screws and dowels.**

The use of incorrect screws and dowels may cause the product to fall over.

- Use the supplied screws and dowels for concrete and wooden floors only.
- For another floor, use appropriate screws and dowels.
- Do not mount the hose box overhead or on the wall.

2.1 Selecting the installation location**DANGER!****Electric shock caused by electric wires underground.**

→ Make sure that there are no electrical cables in the ground.

- Choose a location from which water from a possibly defective hose cannot enter your house.
- Choose a location that is protected from direct sunlight to prevent the product, hose, and water from overheating.
- Choose a solid, stable and level surface of grass and soil to ensure that the hose box does not tip over.
- Choose a location near an outdoor water tap.
- Make sure that there are no loose stones or sand under the floor.
- Check the stability of the surface to ensure that it is strong enough to support the weight of the hose box.
- Use a spirit level to check that the floor is level and not sloping.
- Choose a solid floor made of wood or concrete.
- Choose a location where you cannot drill through electrical cables or other lines.
- Do not mount the product on a raised base.
- If you have any questions on mounting, please contact GARDENA Service.

2.2 Installing the half shells [Fig. B]

1. Insert the 3 screws **H** into the half shell **B** from the outside.
2. Install the two half shells **B** and **C** on the hose box **A**.
3. Tighten the 3 screws **F**.

2.3 Installing the universal mounting [Fig. CI 1–5]:

1. Place the universal mounting **L** on the floor with the screw holes facing down.
2. Mark the drill holes through the screw holes with a pin.
- For concrete floors, use drill bit of 8 mm in diameter: Drill the four drill holes and insert the supplied dowels **M**.
- For wooden floors: Pre-drill the 4 screw holes using a suitable drill bit.
3. Tighten the universal mounting **L** using the four screws **N** and the washers **O**.

2.4 Mounting the ground spike [Fig. CI 1–5]**2.4.1 Attaching the lever to the ground spike [Fig. CI 1]:**

1. Guide the lever **Q** with the straight side forwards through the opening on the side of the head of the ground spike **F**.
2. Stop the movement when the curved side of the lever **Q** reaches its end.

2.4.2 Screwing the ground spike into the ground [Fig. CI 2–4]:

1. Place the ground spike **P** on the ground with the tip facing forwards.
2. Hold the lever **Q** at the outer end of its straight side to prevent your hand from getting between the ground spike **P** and the lever **Q**.
3. Use the lever **Q** as a handle to drill the ground spike **P** clockwise into the ground.
4. Stop the movement if only the head of the ground spike **F** is visible. The ground spike **P** is drilled into the ground.
*The ground spike **P** is mounted.*
5. Store lever **Q** by guiding the straight side forwards through the opening at the top of the head of ground spike **F**.
6. Stop the movement when the curved side of the lever **Q** reaches its end.

2.5 Mounting the hose box [Fig. CI 6/CII 5]**2.5.1 Mounting the metal sleeve**

1. Carefully guide the metal sleeve **D** onto the ground spike **P** or the universal mounting **L** until the metal sleeve **D** touches the ground.
2. Align the holes on the side of the metal sleeve **D** with the holes on the side of the head of the ground spike **F** or the universal mounting **L**.

3. Insert the two screws **G** into the openings provided on both the metal sleeve **D** and the ground spike **F** or the universal mounting **L**.

4. Use a Phillips screwdriver to tighten the screws **H**.

2.5.2 Attaching the hose box

1. Grip the hose box **A** with both hands on the outside to prevent limbs from becoming trapped.
2. Make sure that you have a secure footing and that you carry the hose box **A** as close to your body as possible.
3. Using both hands, push the hose box **A** onto the metal sleeve **D**.

2.6 Connecting the hose box [Fig. CI 7/CII 6]

1. Screw an appropriate tap connector **K** onto your tap.
2. Insert the ends of the connection hose **H** onto the tap connector **K** and the coupler on the hose box **A**.
3. Insert the nozzle **J** onto the hose of the hose box **A**.

3. OPERATION**3.1 Preparation****CAUTION!****Risk of scalding due to hot water from the hose.**

The water in the hose may heat up in strong sunlight.

- Carefully check the temperature of the water.
- Do not spray people with the water.
- Use a damp cloth or gloves to grip the hose.

- Check the product for damage before using it.
- Do not use a damaged product.
- Only use the product at temperatures between 0°C and 40°C.
- Keep people and animals away from the product during use.
- Instruct people on how to operate the product before they use it.

3.2 Retracting and extending the hose**CAUTION!****Risk of injury due to automatic hose feed.**

- Keep children away from the hose feed.
- Do not reach into the hose box while retracting or extending the hose.
- Keep fingers, hair, clothing and objects away from the hose and feed compartment.
- Do not allow the hose to be retracted without supervision.
- Do not hold the hose firmly when the hose is being fed in.

3.2.1 Extending the hose:

The hose can be locked at intervals of approximately 25–45 cm.

- Extend the hose to the desired length.

3.2.2 Retracting the hose:

- Return the nozzle **J** to the hose box **A** and briefly pull on the hose.
- To prevent injury, allow the hose to retract in a controlled manner and under supervision.
- Should problems occur when retracting the hose, pull out the hose slowly, clean the surface with a cloth and then allow the hose to retract again. If the hose still does not retract properly, please contact GARDENA Service.

4. MAINTENANCE**4.1 Changing the hose**

The hose must be changed by a GARDENA service partner only. See 9. SERVICE.

4.2 Cleaning the hose box

- Do not clean the inside of the hose box **A** with water.
- Clean the hose box **A** with a dry, clean cloth.

5. DISASSEMBLY

1. Drain the hose completely.
2. Check whether you can lift the hose box **A** on your own before disassembling. Seek support if necessary.
3. Using both hands, pull the hose box **A** off the metal sleeve **D**.
4. Press the cover **E** onto the open end of the metal sleeve **D** [Fig. D].

6. STORAGE

- Keep the product out of the reach of children.
- When not in use, close the tap and empty the hose.
- The hose box **A** can remain outside in a de-pressurised state throughout the winter months.
- Store the product at temperatures between -20°C and +50°C only.

7. TECHNICAL DATA

	Unit	Value (art. 18616-60)
Hose length	m	20
Weight	kg	9.7

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

Ground spike	Art. 18604-00.620.00
threaded rod	Art. 18604-00.600.11
Universal mounting	Art. 18605-00.600.01

9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

10. DISPOSAL

10.1. Disposing of the product

(In accordance with Directive 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of with normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

fr Dévidoir de tuyau d'arrosage

Manuel d'utilisation d'origine

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	9
2. MONTAGE	9
3. UTILISATION	10
4. ENTRETIEN	10
5. DÉMONTAGE	10
6. REMISAGE	10
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	10
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE	10
9. SERVICE	10
10. MISE AU REBUT	10

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Symboles concernant le produit



→ Consultez le manuel d'utilisation.



→ N'ouvrez pas le dévidoir vous-même. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le service GARDENA.

1.2 Instructions générales de sécurité

- Lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez-le pour vous y reporter ultérieurement.
- Tenez les enfants à distance du produit.
- Ne laissez personne s'approcher du produit pendant son utilisation.
- N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Utilisez le produit uniquement à une température comprise entre 0 °C et 40 °C.
- N'utilisez pas le dévidoir et le support (manchon métallique **D**) pour suspendre des objets tels que des hamacs.
- Lorsque vous n'utilisez pas le produit, fermez le robinet et videz le tuyau.

1.3 Utilisation prévue

Le dévidoir sert à l'arrosage du jardin et est destiné à un usage dans les jardins privés et les jardins de loisirs. Le dévidoir est exclusivement réservé pour un usage extérieur. Le dévidoir ne doit pas être utilisé dans les installations publiques, les parcs, les infrastructures sportives, sur les routes ou dans l'agriculture et la sylviculture. Le dévidoir n'est pas conforme aux normes d'hygiène alimentaire et n'est pas destiné à une utilisation en contact direct avec les aliments. L'eau du tuyau n'est pas potable.

2. MONTAGE



DANGER !

Risque d'étouffement.

Les jeunes enfants risquent également de s'étouffer avec le sachet en plastique.

→ Éloignez les jeunes enfants lors du montage du produit.



AVERTISSEMENT !

Dommages lors de l'utilisation de vis et de chevilles incorrectes.

L'utilisation de vis et de chevilles incorrectes peut entraîner la chute du produit.

→ Utilisez les vis et chevilles fournies pour les sols en béton et en bois uniquement. Pour tout autre type sol, utilisez des vis et des chevilles appropriées. Ne montez pas le dévidoir en hauteur ou au mur.

2.1 Sélection de l'emplacement d'installation



DANGER !

Choc électrique causé par des fils électriques souterrains.

→ Vérifiez qu'il n'y a aucun câble électrique enfoui dans le sol.

- Choisissez un emplacement où l'eau d'un tuyau potentiellement défectueux ne peut pas pénétrer dans votre maison.
- Choisissez un emplacement à l'abri de la lumière directe du soleil pour éviter toute surchauffe du produit, du tuyau et de l'eau.
- Choisissez une surface d'herbe et de terre solide, stable et de niveau afin d'empêcher le dévidoir de se renverser.
- Choisissez un emplacement près d'un robinet d'eau extérieur.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de pierres ou de sable sous le sol.
- Vérifiez la stabilité de la surface pour vous assurer qu'elle est suffisamment solide pour supporter le poids du dévidoir.
- Utilisez un niveau à bulle pour vérifier que le sol est de niveau et non incliné.
- Choisissez un sol solide en bois ou en béton.
- Choisissez un emplacement où vous ne pouvez pas percer de câbles électriques ou d'autres lignes.
- Ne montez pas le produit sur une base surélevée.
- Pour toute question relative au montage, contactez le service GARDENA.

2.2 Installation des demi-coques [Fig. B]

1. Insérez les 3 vis **H** dans la demi-coque **B** depuis l'extérieur.
2. Installez les deux demi-coques **B** et **C** sur le dévidoir **A**.
3. Serrez les 3 vis **F**.

2.3 Installation du support de montage universel [Fig. CI 1–5] :

1. Placez le support de montage universel **L** sur le sol avec les trous de vis orientés vers le bas.
2. Marquez les trous de perçage à travers les trous de vis avec une goupille.
- Pour les sols en béton, utilisez un foret de 8 mm de diamètre : percez les quatre trous de perçage et insérez les chevilles fournies **M**.
- Pour les sols en bois : préperce les 4 trous de vis à l'aide d'un foret adapté.
3. Serrez le support de montage universel **L** à l'aide des quatre vis **N** et des rondelles **O**.

2.4 Montage du piquet de terre [Fig. CI 1–5]

2.4.1 Fixation du levier au piquet de terre [Fig. CI 1] :

1. Guidez le levier **Q** avec le côté droit orienté vers l'avant à travers l'ouverture située sur le côté de la tête du piquet de terre **F**.
2. Arrêtez le mouvement lorsque le côté courbé du levier **Q** atteint sa butée.

2.4.2 Vissage du piquet de terre dans le sol [Fig. CI 2–4] :

1. Placez le piquet de terre **P** sur le sol avec la pointe orientée vers l'avant.
2. Maintenez le levier **Q** à l'extrémité extérieure de son côté droit pour éviter que votre main ne se coince entre le piquet de terre **P** et le levier **Q**.
3. Utilisez le levier **Q** comme poignée pour enfoncer le piquet de terre **P** dans le sol en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Arrêtez le mouvement lorsque seule la tête du piquet de terre **F** est visible. Le piquet de terre **P** est enfoncé dans le sol.

Le piquet de terre **P** est monté.

5. Rangez le levier **Q** en guidant le côté droit vers l'avant à travers l'ouverture située en haut de la tête du piquet de terre **F**.
6. Arrêtez le mouvement lorsque le côté courbé du levier **Q** atteint sa butée.

2.5 Montage du dévidoir [Fig. CI 6/CII 5]

2.5.1 Montage du manchon en métal

1. Guidez avec précaution le manchon en métal **D** sur le piquet de terre **P** ou sur le support de montage universel **L** jusqu'à ce que le manchon en métal **D** touche le sol.
2. Alignez les trous situés sur le côté du manchon en métal **D** avec les trous situés sur le côté de la tête du piquet de terre **F** ou du support de montage universel **L**.
3. Insérez les deux vis **G** dans les ouvertures prévues sur le manchon en métal **D** et sur le piquet de terre **F** ou sur le support de montage universel **L**.
4. Utilisez un tournevis cruciforme pour serrer les vis **H**.

2.5.2 Fixation du dévidoir

1. Saisissez le dévidoir **A** avec les deux mains à l'extérieur pour éviter que des membres ne se coincent.
2. Assurez-vous d'être dans une position stable et portez le dévidoir **A** aussi près que possible de votre corps.
3. À l'aide des deux mains, placez le dévidoir **A** sur le manchon en métal **D**.

2.6 Raccord du dévidoir [Fig. CI 7/CII 6]

1. Vissez un nez de robinet approprié **K** sur le robinet.
2. Insérez les extrémités du tuyau de raccordement **H** dans le nez de robinet **K** et le raccord dans le dévidoir **A**.
3. Insérez la buse **J** dans le tuyau du dévidoir **A**.

3. UTILISATION

3.1 Préparation



ATTENTION !

Risque de brûlure en cas d'eau chaude dans le tuyau.

L'eau contenue dans le tuyau peut chauffer en plein soleil.

→ Vérifiez avec précaution la température de l'eau. N'arrosez pas les personnes. Utilisez un chiffon humide ou des gants pour saisir le tuyau.

- Vérifiez que le produit n'est pas endommagé avant de l'utiliser.
- N'utilisez pas un produit endommagé.
- Utilisez le produit uniquement à une température comprise entre 0 °C et 40 °C.
- Tenez les personnes et les animaux à l'écart du produit pendant l'utilisation.
- Expliquez comment utiliser le produit avant de laisser d'autres personnes l'utiliser.

3.2 Enroulement et déroulement du tuyau



ATTENTION !

Risque de blessure dû à un déroulement/enroulement automatique du tuyau.

- Tenez les enfants éloignés du déroulement/enroulement du tuyau. Ne passez pas les mains dans le dévidoir pendant l'enroulement ou le déroulement du tuyau. Tenir les doigts, les cheveux, les vêtements et les objets éloignés du tuyau et du compartiment de déroulement/enroulement. Ne laissez pas le tuyau s'enrouler sans surveillance. Ne tenez pas fermement le tuyau lorsque vous l'enroulez dans le dévidoir mural.

3.2.1 Déroulement du tuyau :

Le tuyau peut être verrouillé à des intervalles d'environ 25 à 45 cm.

- Déroulez le tuyau sur la longueur souhaitée.

3.2.2 Enroulement du tuyau :

- Remettez la buse **J** dans le dévidoir **A** et tirez brièvement sur le tuyau.
- Pour éviter toute blessure, laissez le tuyau se rétracter de manière contrôlée et sous surveillance.
- En cas de problème lors de la rétraction du tuyau, déroulez-le lentement, nettoyez sa surface avec un chiffon, puis laissez-le se rétracter à nouveau. Si le tuyau ne se rétracte toujours pas correctement, veuillez contacter le service GARDENA.

4. ENTRETIEN

4.1 Remplacement du tuyau

Le tuyau ne doit être remplacé que par un partenaire agréé GARDENA. Voir la section 9. Service.

4.2 Nettoyage du dévidoir

→ Ne nettoyez pas l'intérieur du dévidoir **A** avec de l'eau.

→ Nettoyez le dévidoir **A** à l'aide d'un chiffon propre et sec.

5. DÉMONTAGE

1. Videz complètement le tuyau.
2. Vérifiez si vous êtes en mesure de soulever le dévidoir **A** seul avant de le démonter. Demandez de l'aide si nécessaire.
3. À l'aide des deux mains, retirez le dévidoir **A** du manchon en métal **D**.
4. Enfoncez le couvercle **E** sur l'extrémité ouverte du manchon en métal **D** [Fig. D].

6. REMISAGE

- Conservez le produit hors de portée des enfants.
- Lorsque vous n'utilisez pas le produit, fermez le robinet et videz le tuyau.
- Une fois dépressurisé, le dévidoir **A** peut être entreposé dehors tout l'hiver.
- Remisez uniquement le produit à des températures comprises entre -20 °C et +50 °C.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Unité	Valeur (réf. 18616-60)
Longueur du tuyau	m	20
Poids	kg	9,7

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Piquet de terre	Réf. 18604-00.620.00
tige filetée	Réf. 18604-00.600.11
Support de montage universel	Réf. 18605-00.600.01

9. SERVICE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

10. MISE AU REBUT

10.1. Mise au rebut du produit

(Conformément à la directive 2012/19/UE | S.I. 2013 N° 3113)



Le produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers normaux. Ils doivent être éliminés conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

10.2. Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

- Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



- Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



bg Градинска кутия с маркуч

Оригинална инструкция за експлоатация

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	11
2. МОНТАЖ	11
3. ОБСЛУЖВАНЕ	12
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	12
5. ДЕМОНТИРАНЕ	12
6. СЪХРАНЕНИЕ	12
7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	12
8. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	12
9. СЕРВИЗ	12
10. ИЗХВЪРЛЯНЕ	12

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1.1 Символи върху продукта



→ Прочетете ръководството за оператора.



→ Не отваряйте кутията за навиване на маркуч сами. Ремонтите може да се извършват само от сервиз на GARDENA.

1.2 Общи инструкции за безопасност

- Преди употреба прочетете ръководството за оператора внимателно и го пазете за бъдещи справки.
- Дръжте децата далеч от продукта.
- Дръжте продукта далеч от странични лица по време на употреба.
- Не използвайте продукта в експлозивна атмосфера.
- Не използвайте продукта, когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.
- Използвайте продукта само при температури между 0°C и 40°C.
- Не използвайте кутията с маркуч и планката (метална втулка **D**) за окачване на предмети, като например хамаци.
- Когато не се използва, затворете крана и изпразнете маркуча.

1.3 Предназначение

Кутията за маркуч се използва за поливане на градината и е предназначена за използване в частни домове и хоби градини. Кутията за навиване на маркуч е предназначена само за употреба на открито. Кутията за маркуч не е предназначена за използване в обществени обекти, паркове, спортни съоръжения, по пътища или в селското и горското стопанство. Кутията за маркуч не е безопасна за храна и не е предназначена за контакт с храна. Водата от маркуча не е подходяща за пиене.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ!

Опасност от задушаване.

Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца.

- Дръжте малките деца далеч по време на монтажа на продукта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Повреда при използване на неправилни винтове и дюбели.

Използването на неправилни винтове и дюбели може да причини падане на продукта.

- Използвайте предоставените винтове и дюбели само за бетонни и дървени подове. За друг вид под използвайте подходящи винтове и дюбели. Не монтирайте кутията с маркуч на тавана или на стената.

2.1 Избор на място за инсталиране



ОПАСНОСТ!

Токов удар, причинен от електрически проводници под земята.

- Уверете се, че под земята няма електрически кабели.

- Изберете място, от което водата от евентуално дефектен маркуч не може да навлезе в къщата Ви.
- Изберете място, което е защитено от пряка слънчева светлина, за да предотвратите прегряване на продукта, маркуча и водата.
- Изберете твърда, стабилна и равна повърхност с трева и пръст, за да сте сигурни, че кутията с маркуч няма да се наклони.
- Изберете място близо до външен кран за вода.
- Уверете се, че под пода няма свободно стоящи камъни или пясък.

- Проверете стабилността на повърхността, за да се уверите, че е достатъчно здрава, за да издържи теглото на кутията с маркуч.
- Използвайте нивелир, за да проверите дали подът е равен и не е наклонен.
- Изберете твърд под от дърво или бетон.
- Изберете място, на което не можете да пробие електрически кабели или други линии.
- Не монтирайте продукта върху повдигната основа.
- Ако имате въпроси по монтажа, моля, свържете се със сервиз на GARDENA.

2.2 Монтиране на половинките на корпуса [фиг. В]

1. Поставете 3-те винта **H** в половинката на корпуса **B** отвън навътре.
2. Монтирайте двете половинки на корпуса **B** и **C** върху кутията с маркуч **A**.
3. Затегнете 3-те винта **F**.

2.3 Монтиране на универсалната стойка [фиг. CI 1 – 5]:

1. Поставете универсалната стойка **L** на пода, като отворите за винтове са насочени надолу.
2. Отбележете отворите за пробиване през отворите за винтове с подходящ маркер.
- За бетонни подове използвайте свредло с диаметър 8 mm: Пробийте четирите отвора за пробиване и поставете предоставените дюбели **M**.
- За дървени подове: пробийте предварително 4-те отвора за винтове, като използвате подходящо свредло.
3. Затегнете универсалната стойка **L** с помощта на четирите винта **N** и шайбите **O**.

2.4 Монтиране на колчето за земя [фиг. CI 1 – 5]

2.4.1 Закрепване на лоста към колчето за земя [фиг. CI 1]:

1. Насочете лоста **Q** с правата страна напред през отвора от страни на главата на колчето за земя **F**.
2. Спрете движението, когато извитата страна на лоста **Q** стигне до края му.

2.4.2 Завинтване на колчето за земя в земята [фиг. CI 2 – 4]:

1. Поставете колчето за земя **P** на земята, като върхът му е насочен напред.
2. Хванете лоста **Q** за външния край на правата му страна, за да не позволите ръката Ви да попадне между колчето за земя **P** и лоста **Q**.
3. Използвайте лоста **Q** като ръкохватка, за да завинтите колчето за земя **P** по часовниковата стрелка в земята.
4. Спрете движението, когато започне да се вижда само главата на колчето за земя **F**. Колчето за земя **P** е забито в земята.
*Колчето за земя **P** е монтирано.*
5. Поставете лоста **Q**, като насочите правата страна напред през отвора в горната част на главата на колчето за земя **F**.
6. Спрете движението, когато извитата страна на лоста **Q** стигне до края му.

2.5 Монтиране на кутията с маркуч [фиг. CI 6/CII 5]

2.5.1 Монтиране на металната втулка

1. Внимателно насочете металната втулка **D** върху колчето за земя **P** или универсалната стойка **L**, докато металната втулка **D** докосне земята.
2. Подравнете отворите от страни на металната втулка **D** с отворите от страни на главата на колчето за земя **F** или универсалната стойка **L**.
3. Поставете двата винта **G** в отворите, предвидени на металната втулка **D** и на колчето за земя **F** или на универсалната стойка **L**.
4. Използвайте отвертка Phillips, за да затегнете винтовете **H**.

2.5.2 Закрепване на кутията с маркуч

1. Хванете кутията с маркуч **A** с две ръце от външната страна, за да предотвратите затискането на крайниците.
2. Уверете се, че сте стъпили на стабилна основа, и задължително пренасяйте кутията с маркуч **A**, като я държите възможно най-близо до тялото си.
3. С две ръце натиснете кутията с маркуч **A** върху металната втулка **D**.

2.6 Свързване на кутията с маркуч [фиг. CI 7/CII 6]

1. Завинтете подходящ конектор за кран **K** към Вашия кран.

- Поставете краищата на свързващия маркуч **H** в конектора за кран **K** и съединението на кутията с маркуч **A**.
- Поставете накрайника **J** върху маркуча на кутията с маркуч **A**.

3. ОБСЛУЖВАНЕ

3.1 Подготовка



ВНИМАНИЕ!

Риск от изгаряне поради наличието на гореща вода от маркуча.

Водата в маркуча може да се нагрее при силна слънчева светлина.

- Внимателно проверявайте температурата на водата. Не пръскайте хората с вода. Използвайте влажна кърпа или ръкавици, за да хванете маркуча.

- Проверете продукта за повреда, преди да го използвате.
- Не използвайте повреден продукт.
- Използвайте продукта само при температури между 0°C и 40°C.
- Дръжте хората и животните далеч от продукта по време на употреба.
- Инструктирайте хората как да работят с продукта, преди да започнат да го използват.

3.2 Прибиране и изваждане на маркуча



ВНИМАНИЕ!

Риск от нараняване поради автоматично подаване на маркуча.

- Дръжте децата далеч от подаването на маркуча. Не поставяйте ръката си в кутията за маркуч, докато прибирате или изваждате маркуча. Дръжте пръстите, косата и дрехите си, както и предметите, далеч от маркуча и отделението за подаване. Не позволявайте маркучът да се прибира без надзор. Не дръжте здраво маркуча, когато се прибира.

3.2.1 Изваждане на маркуча:

Маркучът може да се заключва на интервали от приблизително 25 – 45 cm.

- Извадете маркуча до желаната дължина.

3.2.2 Прибиране на маркуча:

- Върнете накрайника **J** в кутията с маркуч **A** и дръпнете за кратко маркуча.
- За да предотвратите нараняване, оставете маркуча да се прибере по контролиран начин и под наблюдение.
- Ако възникнат проблеми при прибиране на маркуча, издърпайте маркуча бавно, почистете повърхността му с кърпа и след това оставете маркуча да се прибере отново. Ако маркучът продължава да не се прибира правилно, моля, свържете се със сервиза на GARDENA.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

4.1 Смяна на маркуча

Маркучът трябва да се сменя само от сервизен партньор на GARDENA. Вижте 9. Сервиз.

4.2 Почистяване на кутията с маркуч

- Не почиствайте вътрешността на кутията с маркуч **A** с вода.
- Почистете кутията с маркуч **A** със суха и чиста кърпа.

5. ДЕМОНТИРАНЕ

- Източете маркуча напълно.
- Проверете дали можете да повдигнете кутията с маркуч **A** сами преди демонтажа. Потърсете помощ, ако е необходимо.
- С две ръце издърпайте кутията с маркуч **A** от металната втулка **D**.
- Натиснете капака **E** върху отворения край на металната втулка **D** [фиг. D].

6. СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте продукта извън обсега на деца.
- Когато не се използва, затворете крана и изпразнете маркуча.
- Кутията с маркуч **A** може да остане навън в състояние без налягане през зимните месеци.

- Съхранявайте продукта само при температури между -20°C и +50°C.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Единица	Стойност (арт. 18616-60)
Дължина на гъвкавия вал	m	20
Тегло	kg	9,7

8. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Колче за земя	Арт. 18604-00.620.00
шпилка	арт. 18604-00.600.11
Универсална стойка	Арт. 18605.00.600.01

9. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

10. ИЗХВЪРЛЯНЕ

10.1. Изхвърляне на продукта

(в съответствие с Директива 2012/19/EC | S.I. 2013 № 3113)



Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с обикновени битови отпадъци. Той трябва да се изхвърля в съответствие с местните регламенти за опазване на околната среда.

cs Zahradní box na hadici

Původní návod k používání

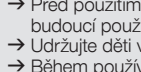
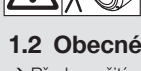
- BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. 12
- MONTÁŽ. 13
- OBSLUHA. 13
- ÚDRŽBA. 13
- ROZEBRÁNÍ. 13
- SKLADOVÁNÍ. 14
- TECHNICKÁ DATA. 14
- PŘÍSLUŠENSTVÍ / NÁHRADNÍ DÍLY. 14
- SERVIS. 14
- LIKVIDACE. 14

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku



→ Přečtěte si návod k používání.



→ Neotevírejte sami box na hadici. Opravy smí provádět pouze servis GARDENA.

1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k používání a uschovejte jej pro budoucí použití.
- Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od výrobku.
- Během používání zajistěte bezpečnou vzdálenost dalších osob od výrobku.
- Výrobek nepoužívejte ve výbušném prostředí.
- Výrobek nepoužívejte, pokud jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.
- Výrobek používejte pouze při teplotách mezi 0 a 40 °C.
- Nepoužívejte box na hadici a držák (kovová vložka **D**) k zavěšení předmětů, například houpací sítě.
- Když výrobek nepoužíváte, zavřete vodovodní kohoutek a hadici vyprázdněte.

1.3 Zamýšlené použití

Box na hadici slouží k zalévání zahrady a je určen k použití v domácích a hobby zahradách. Box na hadici je určený pouze pro venkovní použití. Box na hadici není určen k použití ve veřejných zařízeních, parcích, sportovních zařízeních, na silnicích nebo v zemědělství a lesnictví. Box na hadici není bezpečný pro styk s potravinami a není určen pro kontakt s nimi. Voda z hadice není vhodná k pití.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí udušení.

Dětem hrozí nebezpečí udušení plastovým sáčkem.
→ Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.



VAROVÁNÍ!

Při použití nesprávných šroubů a hmoždinek může dojít k poškození.

Použití nesprávných šroubů a hmoždinek může způsobit pád výrobku.
→ Dodané šrouby a hmoždinky používejte pouze na betonové a dřevěné podlahy. Pro jiné podlahy použijte vhodné šrouby a hmoždinky. Nemontujte box na hadici na strop nebo na stěnu.

2.1 Výběr místa instalace



NEBEZPEČÍ!

Úraz elektrickým proudem způsobený podzemními elektrickými vodiči.

→ Ujistěte se, že v zemi nejsou žádné elektrické kabely.

- Zvolte místo, ze kterého voda nemůže vniknout do vašeho domu, pokud by hadice byla vadná.
- Vyberte místo, které je chráněno před přímým slunečním světlem, aby nedocházelo k přehřívání výrobku, hadice a vody.
- Zvolte pevný, stabilní a rovný povrch trávy a země, aby se box na hadici nemohl převrátit.
- Vyberte místo v blízkosti venkovního vodovodního kohoutku.
- Ujistěte se, že pod podlahou nejsou volné kameny ani písek.
- Zkontrolujte stabilitu povrchu a ujistěte se, že je dostatečně pevný, aby unesl hmotnost boxu na hadici.
- Pomocí vodováhy zkontrolujte, zda je podklad vodorovný a není nakloněný.
- Vyberte si pevnou podlahu ze dřeva nebo betonu.
- Zvolte místo, kde nehrozí provrtání elektrických kabelů nebo jiných vedení.
- Neupevňujte výrobek na zvednutou základnu.
- S případnými dotazy ohledně montáže se obraťte na servis společnosti GARDENA.

2.2 Montáž polovin krytů [obr. B]:

1. Vložte 3 šrouby **H** z vnější strany do poloviny krytu **B**.
2. Namontujte dvě poloviny krytu **B** a **C** na box na hadici **A**.
3. Utáhněte 3 šrouby **F**.

2.3 Montáž univerzálního držáku [obr. CI 1–5]:

1. Umístěte univerzální držák **L** na podlahu tak, aby otvory pro šrouby směřovaly dolů.
2. Tužkou si vyznačte otvory pro šrouby.
→ Pro betonové podlahy použijte vrták o průměru 8 mm: Vyvrtejte čtyři otvory a vložte dodané hmoždinky **M**.
→ Pro dřevěné podlahy: Pomocí vhodného vrtáku předvrtejte 4 otvory pro šrouby.
3. Upevněte univerzální držák **L** pomocí čtyř šroubů **N** a podložek **O**.

2.4 Montáž vrutu do země [obr. CI 1–5]

2.4.1 Připevnění páky ke vrutu do země [obr. CI 1]:

1. Protáhněte páku **Q** rovnou stranou skrz otvor na straně hlavy vrutu do země **F**.
2. Zastavte, jakmile zakřivená strana páky **Q** dosáhne svého konce.

2.4.2 Zašroubování vrutu do země [obr. CI 2–4]:

1. Umístěte vrut **P** na zem s hrotem směrem dolů.
2. Držte páku **Q** na vnějším konci její rovné strany, aby se vaše ruka nedostala mezi vrut do země **P** a páku **Q**.
3. Použijte páku **Q** jako rukojeť a zavrtejte vrut do země **P** otáčením ve směru hodinových ručiček.
4. Zastavte pohyb, jakmile je vidět pouze hlava vrutu do země **F**. Vrut **P** je zavrtán do země.
Vrut do země **P** je namontován.
5. Uložte páku **Q** tak, že ji vložíte rovnou stranou do otvoru v horní části hlavy vrutu do země **F**.
6. Zastavte, jakmile zakřivená strana páky **Q** dosáhne svého konce.

2.5 Montáž boxu na hadici [obr. CI 6/CII 5]

2.5.1 Montáž kovové objímky

1. Opatrně nasadte kovovou objímku **D** na vrut do země **P** nebo univerzální držák **L**, dokud se kovová objímka **D** nedotkne země.
2. Zarovnejte otvory na straně kovové objímky **D** s otvory na straně hlavy vrutu do země **F** nebo univerzálního držáku **L**.
3. Vložte dva šrouby **G** do otvorů na kovové objímce **D** a vrutu do země **F** nebo univerzálním držáku **L**.
4. Pomocí křížového šroubováku utáhněte šrouby **H**.

2.5.2 Připevnění boxu na hadici

1. Uchopte box na hadici **A** oběma rukama na vnější straně, abyste zabránili zachycení končetin.
2. Ujistěte se, že máte bezpečný postoj, a nestě box na hadici **A** co nejblíže k tělu.
3. Oběma rukama zatlačte box na hadici **A** na kovovou objímku **D**.

2.6 Připojení boxu na hadici [obr. CI 7/CII 6]

1. Našroubujte vhodné šroubení **K** na vodovodní kohoutek.
2. Vložte konce připojovací hadice **H** do přípojek na vodovodním kohoutku **K** a spojky na boxu na hadici **A**.
3. Nasadte postříkovač **J** na hadici boxu na hadici **A**.

3. OBSLUHA

3.1 Příprava



VAROVÁNÍ!

Riziko opaření v důsledku horké vody z hadice.

Voda v hadici se může za silného slunečního světla zahřát.
→ Pečlivě zkontrolujte teplotu vody. Nestříkejte vodu na žádné osoby.
K uchopení hadice použijte vlhký hadřík nebo rukavice.

- Před použitím zkontrolujte, zda výrobek není poškozený.
- Nepoužívejte poškozený výrobek.
- Výrobek používejte pouze při teplotách mezi 0 a 40 °C.
- Během používání udržujte osoby a zvířata v bezpečné vzdálenosti od výrobku.
- Poučte osoby o tom, jak s výrobkem zacházet, než jej začnou používat.

3.2 Zasunutí a vysunutí hadice



VAROVÁNÍ!

Riziko zranění v důsledku automatického podávání hadice.

→ Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od podávání hadice. Při zasouvání nebo vysouvání hadice nesahejte do boxu na hadici. Udržujte prsty, vlasy, oděv a předměty v dostatečné vzdálenosti od hadice a prostoru pro podávání. Nenechte hadici navíjet bez dozoru. Nedržte hadici pevně, když je zasouvána dovnitř.

3.2.1 Vysunutí hadice:

Hadici lze zajistit v rozmezích zhruba 25–45 cm.

→ Vytáhněte hadici na požadovanou délku.

3.2.2 Zasunutí hadice:

→ Vraťte postříkovač **J** do boxu na hadici **A** a krátce zatáhněte za hadici.

→ Aby nedošlo ke zranění, nechte hadici zatáhnout kontrolovaným způsobem a pod dohledem.

→ Pokud by při zatahování hadice došlo k problémům, pomalu vytáhněte hadici, očistěte povrch hadříkem a poté nechte hadici opět zatáhnout. Pokud se hadice stále nenavíjí, kontaktujte servis GARDENA.

4. ÚDRŽBA

4.1 Výměna hadice

Hadici smí vyměňovat pouze servisní partner společnosti GARDENA. Viz kapitola 9. Servis.

4.2 Čištění boxu na hadici

→ Nečistěte vnitřek boxu na hadici **A** vodou.

→ Vyčistěte box na hadici **A** suchým a čistým hadříkem.

5. ROZEBRÁNÍ

1. Zcela vypustte vodu z hadice.

2. Před demontáží zkontrolujte, zda box na hadici **A** uzvednete sami. V případě potřeby vyhledejte pomoc.

- Oběma rukama vysuňte box na hadici **A** z kovové objímky **B**.
- Nasaďte kryt **E** na otevřený konec kovové objímky **D** [obr. D].

6. SKLADOVÁNÍ

- Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.
- Když výrobek nepoužíváte, zavřete vodovodní kohoutek a hadici vyprázdněte.
- Box na hadici **A** může přes zimu zůstat venku. V hadici ale nesmí být tlak.
- Výrobek skladujte pouze při teplotách -20 až +50 °C.

7. TECHNICKÁ DATA

	Jednotka	Hodnota (obj. č. 18616-60)
Délka hadice	m	20
Hmotnost	kg	9,7

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ / NÁHRADNÍ DÍLY

Vrut do země	Obj. č. 18604-00.620.00
a závitová tyč	Obj. č. 18604-00.600.11
Univerzální držák	Obj. č. 18605.00.600.01

9. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact.

10. LIKVIDACE

10.1. Likvidace výrobku

(V souladu se směrnicí 2012/19/EU | S.I. 2013 č. 3113)



Výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným domovním odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

da Tildækket slangeboks

Original brugervejledning

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	14
2. MONTERING	14
3. BETJENING	15
4. VEDLIGEHOLDELSE	15
5. ADSKILLELSE	15
6. OPBEVARING	15
7. TEKNISKE DATA	15
8. TILBEHØR/RESERVEDELE	15
9. SERVICE	15
10. BORTSKAFFELSE	15

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1.1 Symboler på produktet



→ Læs brugervejledningen.



→ Du må ikke selv åbne slangeboksen. Reparationsarbejde må kun udføres af GARDENA Service.

1.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner

- Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem før brug, og opbevar den til fremtidig reference.
- Hold børn væk fra produktet.
- Hold andre væk fra produktet under brug.
- Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer.
- Undlad at bruge produktet, hvis du er påvirket af narko, alkohol eller medicin.
- Brug kun produktet ved temperaturer mellem 0°C og 40°C.
- Brug ikke slangeboksen og beslaget (metalmuffe **D**) til at hænge genstande på såsom hængekøjer.
- Når den ikke er i brug, skal du lukke hanen og tømme slangen.

1.3 Anvendelsesformål

Slangeboksen bruges til at vande haven og er beregnet til brug i haver i private hjem og hobbyhaver. Slangeboksen er udelukkende beregnet til udendørs brug.

Slangeboksen er ikke beregnet til brug i offentlige faciliteter, parker, sportsanlæg, på veje eller i landbrug og skovarbejde. Slangeboksen er ikke fødevarer sikker og er ikke beregnet til kontakt med fødevarer. Vandet fra slangen er ikke egnet til at drikke.

2. MONTERING



FARE!

Risiko for kvælning.

Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen.
→ Hold små børn på afstand under monteringen.



ADVARSEL!

Skader ved brug af forkerte skruer og dyvler.

Brugen af forkerte skruer og dyvler kan medføre, at produktet falder ned.
→ Brug kun de medfølgende skruer og dyvler til beton- og trægulve. Brug passende skruer og dyvler til et andet gulv. Slangeboksen må ikke monteres over eller på væggen.

2.1 Valg af installationssted



FARE!

Fare for elektrisk stød forårsaget af elektriske ledninger under jorden.

→ Sørg for, at der ikke er nogen elektriske kabler i jorden.

- Vælg et sted, hvor vand fra en eventuelt defekt slange ikke kan komme ind i huset.
- Vælg et sted, der er beskyttet mod direkte sollys, for at undgå overophedning af produktet, slangen og vandet.
- Vælg en solid, stabil og plan overflade af græs og jord for at sikre, at slangeboksen ikke vælter.
- Vælg et sted i nærheden af en udendørs vandhane.
- Sørg for, at der ikke er løse sten eller sand under gulvet.
- Kontrollér overfladens stabilitet for at sikre, at den er stærk nok til at understøtte vægten af slangeboksen.
- Brug et vaterpas til at kontrollere, at gulvet er vandret og ikke skræner.
- Vælg et massivt gulv lavet af træ eller beton.
- Vælg et sted, hvor du ikke kan bore igennem elektriske kabler eller andre ledninger.
- Monter ikke produktet på en hævet bund.
- Hvis du har spørgsmål vedrørende montering, er du velkommen til at kontakte GARDENA Service.

2.2 Montering af halvkapperne [Fig. B]

- Indsæt de 3 skruer **H** i halvkappen **B** udefra.
- Monter de to halvkapper **B** og **C** på slangeboksen **A**.
- Spænd de 3 skruer **F**.

2.3 Montering af universalbeslaget [Fig. CI 1-5]:

- Placer universalbeslaget **L** på gulvet med skruenhullerne nedad.
- Afmærk borehullerne gennem skruenhullerne med en stift.
- Til betongulve anvendes et bor på 8 mm i diameter: Bor de fire borehuller og indsæt de medfølgende dyvler **M**.
- For trægulve: Forbor de 4 skruenhuller med et passende bor.
- Spænd universalbeslaget **L** ved hjælp af de fire skruer **N** og skiverne **O**.

2.4 Montering af jordspyd [Fig. CI 1-5]

2.4.1 Montering af grebet på jordspyd [Fig. CI 1]:

- Før grebet **Q** med den lige side fremad gennem åbningen på siden af spidsen af jordspyd **F**.
- Stop bevægelsen, når den buede side af armen **Q** når enden.

2.4.2 Sådan skrues jordspyddet ind i jorden [Fig. CI 2-4]:

- Placer jordspyddet **P** på jorden med spidsen vendt fremad.
- Hold grebet **Q** i den udvendige ende af den lige side for at forhindre, at din hånd kommer mellem jordspyd **P** og greb **Q**.
- Brug grebet **Q** som håndtag til at bore jordspyd **P** med uret ned i jorden.
- Stop bevægelsen, hvis kun toppen af jordspyd **F** er synlig. Jordspyddet **P** bores ned i jorden.
*Jordspyddet **P** er monteret.*
- Opbevar grebet **Q** ved at føre den lige side fremad gennem åbningen øverst på jordspyd **F**.
- Stop bevægelsen, når den buede side af armen **Q** når enden.

2.5 Montering af slangeboks [Fig. CI 6/CII 5]

2.5.1 Montering af metalmuffen

1. Før forsigtigt metalmuffen **D** på jordspyddet **P** eller universalbeslaget **L**, indtil metalmuffen **D** rører jorden.
2. Flugt hullerne på siden af metalmuffen **D** ind efter hullerne på siden af hovedet på jordspyd **F** eller universalbeslaget **L**.
3. Indsæt de to skruer **G** i åbningerne på både metalmuffen **D** og jordspyddet **F** eller universalbeslaget **L**.
4. Brug en stjerneskrutetrækker til at stramme skruberne **H**.

2.5.2 Fastgørelse af slangeboksen

1. Tag fat i slangeboksen **A** med begge hænder på ydersiden for at forhindre, at lemmer kommer i klemme.
2. Sørg for, at du har sikkert fodfæste, og at du holder slangeboksen **A** så tæt på kroppen som muligt.
3. Brug begge hænder til at placere slangeboksen **A** på metalmuffen **D**.

2.6 Tilslutning af slangeboksen [Fig. CI 7/CII 6]

1. Skru en korrekt hanetilslutning **K** fast på din hane.
2. Indsæt enderne af tilslutningshanen **H** på hanetilslutningen **K** og koblingen på slangeboksen **A**.
3. Indsæt dysen **J** på slangeboksens slange **A**.

3. BETJENING

3.1 Forberedelse



ADVARSEL!

Fare for skoldning på grund af varmt vand fra slangen.

Vandet i slangen kan blive varmt i stærkt sollys.

→ Kontrollér omhyggeligt vandets temperatur. Sprøjt ikke vand på personer. Brug en fugtig klud eller handsker til at holde slangen.

- Kontrollér produktet for skader, før du bruger det.
- Brug ikke et beskadiget produkt.
- Brug kun produktet ved temperaturer mellem 0°C og 40°C.
- Hold personer og dyr væk fra produktet under brug.
- Brugere skal instrueres i brug af produktet før betjening.

3.2 Sådan trækkes slangen ind og ud



ADVARSEL!

Fare for personskade som følge af automatisk slangefødnings.

→ Hold børn væk fra slangefødningen. Ræk ikke ind i slangeboksen, mens slangen trækkes ind eller ud. Hold fingre, hår, tøj og genstande væk fra slangen og indgangsstykket. Slangen må ikke trækkes ud uden opsyn. Hold ikke fast i slangen, når slangen føres ind.

3.2.1 Udtrækning af slangen:

Slangen kan låses med intervaller på ca. 25-45 cm.

→ Træk slangen ud til den ønskede længde.

3.2.2 Tilbageatrækning af slangen:

- Sæt dysen **J** tilbage i slangeboksen **A**, og træk kortvarigt i slangen.
- For at undgå personskade skal slangen trækkes ind på en kontrolleret måde og under opsyn.
- Hvis der opstår problemer, når slangen trækkes tilbage, trækkes slangen langsomt ud, overfladen rengøres med en klud og derefter trækkes slangen tilbage igen. Såfremt slangen stadig ikke kan trækkes tilbage, skal du kontakte GARDENA service.

4. VEDLIGEHOLDELSE

4.1 Udskiftning af slangen

Slangen må kun udskiftes af en GARDENA-servicepartner. Se 9. Service.

4.2 Rengøring af slangeboksen

- Slangeboksen **A** må aldrig rengøres med vand.
- Rengør slangeboksen **A** med en tør, ren klud.

5. ADSKILLELSE

1. Tøm slangen helt.
2. Kontrollér, om du kan løfte slangeboksen **A** alene, før du skiller den ad. Søg hjælp hvis nødvendigt.
3. Træk slangeboksen **A** af metalmuffen **D** med begge hænder.
4. Tryk dækslet **E** på den åbne ende af metalmuffen **D** [Fig. D].

6. OPBEVARING

→ Opbevar produktet utilgængeligt for børn.

→ Når den ikke er i brug, skal du lukke hanen og tømme slangen.

→ Slangeboksen **A** kan stå udenfor i en trykløs tilstand i vintermånederne.

→ Opbevar kun produktet ved temperaturer mellem -20 °C og +50 °C.

7. TEKNISKE DATA

	Enhed	Værdi (art. 18616-60)
Slangelængde	m	20
Vægt	kg	9,7

8. TILBEHØR/RESERVEDELE

Jordspyd	Varenr. 18604-00.620.00
stang med gevind	Varenr. 18604-00.600.11
Universalbeslag	Varenr. 18605.00.600.01

9. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

10. BORTSKAFFELSE

10.1. Bortskaffelse af produktet

(i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EU | S.I. 2013 nr. 3113)



Produktet må ikke bortskaffes som normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

el Καρούλι λάστιχου κήπου

Πρωτότυπο εγχειρίδιο χρήσης

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. 15
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ. 16
3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. 16
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ. 17
5. ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ. 17
6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ. 17
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ. 17
8. ΑΞΕΣΟΥΡ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ. 17
9. ΣΕΡΒΙΣ. 17
10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ. 17

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1 Σύμβολα στο προϊόν



→ Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



→ Μην ανοίγετε μόνοι σας το καρούλι λάστιχου. Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από το τμήμα σέρβις της GARDENA.

1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το προϊόν.
- Μην αφήνετε άλλα άτομα να πλησιάσουν το προϊόν όταν αυτό είναι σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 0 °C και 40 °C.
- Μην χρησιμοποιείτε το καρούλι λάστιχου και το στήριγμα (μεταλλικό χιτώνιο **D**) για να κρεμάτε αντικείμενα όπως αιώρες.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, κλείστε τη βρύση και αδειάστε το λάστιχο.

1.3 Προβλεπόμενη χρήση

Το καρούλι λάστιχου χρησιμοποιείται για το πότισμα του κήπου και προορίζεται για χρήση σε ιδιωτικούς οικιακούς ή ερασιτεχνικούς κήπους. Το καρούλι λάστιχου είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Το καρούλι λάστιχου δεν προορίζεται για χρήση σε δημόσιες εγκαταστάσεις, πάρκα, αθλητικές εγκαταστάσεις, δρόμους ή στη γεωργία και τη δασοκομία. Το καρούλι λάστιχου δεν είναι ασφαλές για τα τρόφιμα και δεν προορίζεται για επαφή με τρόφιμα. Το νερό από το λάστιχο δεν είναι κατάλληλο για πόση.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ασφυξίας.

Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά.
→ Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ζημιά όταν χρησιμοποιείτε εσφαλμένες βίδες και καβίλιες.

Αν χρησιμοποιήσετε εσφαλμένες βίδες και καβίλιες, μπορεί να προκληθεί πτώση του προϊόντος.
→ Χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες βίδες και καβίλιες μόνο για δάπεδα από σκυρόδεμα και ξύλο. Για άλλο δάπεδο, χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες βίδες και καβίλιες. Μην στερεώνετε το καρούλι λάστιχου πάνω από το κεφάλι σας ή στον τοίχο.

2.1 Επιλογή της θέσης εγκατάστασης



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Ηλεκτροπληξία που προκαλείται από ηλεκτρικά καλώδια υπόγεια.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια στο έδαφος.
- Επιλέξτε μια θέση από την οποία το νερό από πιθανών ελαττωματικό λάστιχο δεν μπορεί να εισχωρήσει στο σπίτι σας.
- Επιλέξτε μια θέση που προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, ώστε να μην υπερθερμαίνεται το προϊόν, το λάστιχο και το νερό.
- Επιλέξτε μια συμπαγή, σταθερή και επίπεδη επιφάνεια γρασιδιού και χώματος για να διασφαλίσετε ότι το καρούλι του λάστιχου δεν θα ανατραπεί.
- Επιλέξτε μια θέση κοντά σε βρύση εξωτερικού χώρου.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χαλαρά χαλίκια ή άμμος κάτω από το δάπεδο.
- Ελέγξτε τη σταθερότητα της επιφάνειας για να βεβαιωθείτε ότι είναι αρκετά ισχυρή ώστε να στηρίζει το βάρος του καρουλιού λάστιχου.
- Χρησιμοποιήστε ένα αλφάδι για να βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο είναι επίπεδο και δεν έχει κλίση.
- Επιλέξτε ένα συμπαγές δάπεδο από ξύλο ή σκυρόδεμα.
- Επιλέξτε μια θέση όπου δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια ή άλλες γραμμές.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν πάνω σε ανυψωμένη βάση.
- Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με την τοποθέτηση, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.

2.2 Τοποθέτηση των μισών κελυφών [Εικ. Β]:

1. Τοποθετήστε τις 3 βίδες **H** στο μισό κέλυφος **B** από την εξωτερική πλευρά.
2. Τοποθετήστε τα δύο μισά κελύφη **B** και **C** στο καρούλι λάστιχου **A**.
3. Σφίξτε τις 3 βίδες **H**.

2.3 Εγκατάσταση της βάσης γενικής χρήσης [Εικ. CI 1-5]:

1. Τοποθετήστε τη βάση γενικής χρήσης **L** στο δάπεδο με τις οπές βιδών στραμμένες προς τα κάτω.
2. Σημαδεύστε τις οπές διάτρησης μέσα από τις οπές βιδών με έναν πείρο.
- Για δάπεδα από σκυρόδεμα, χρησιμοποιήστε τρυπάνι διαμέτρου 8 mm: Διανοίξτε τις 4 οπές διάτρησης και εισαγάγετε τις παρεχόμενες καβίλιες **M**.
- Για ξύλινα δάπεδα: Διανοίξτε εκ των προτέρων τις 4 οπές βιδών χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο τρυπάνι.
3. Σφίξτε τη βάση γενικής χρήσης **L** χρησιμοποιώντας τις 4 βίδες **J** και τις ροδέλες **O**.

2.4 Τοποθέτηση της ράβδου εδάφους [Εικ. CI 1-5]

2.4.1 Προσάρτηση του μοχλού στη ράβδο εδάφους [Εικ. CI 1]:

1. Περάστε τον μοχλό **Q** με την ευθεία πλευρά προς τα εμπρός μέσα από το άνοιγμα στην πλευρά της κεφαλής της ράβδου εδάφους **F**.
2. Σταματήστε την κίνηση όταν η κυρτή πλευρά του μοχλού **Q** φτάσει στο τέρμα της.

2.4.2 Βίδωμα της ράβδου εδάφους στο έδαφος [Εικ. CI 2-4]:

1. Τοποθετήστε τη ράβδο εδάφους **P** στο έδαφος με το άκρο στραμμένο προς τα εμπρός.

2. Κρατήστε τον μοχλό **Q** από το εξωτερικό άκρο της ευθείας πλευράς του για να μην πιαστεί το χέρι σας ανάμεσα στη ράβδο **P** και τον μοχλό **Q**.
3. Χρησιμοποιήστε το μοχλό **Q** ως λαβή για να τρυπήσετε δεξιόστροφα το έδαφος με τη ράβδο **P**.
4. Διακόψτε την κίνηση όταν είναι ορατή μόνο η κεφαλή της ράβδου εδάφους **F**. Η ράβδος εδάφους **P** έχει τρυπήσει το έδαφος.
*Η ράβδος εδάφους **P** έχει τοποθετηθεί.*
5. Αποθηκεύστε τον μοχλό **Q** περνώντας την ευθεία πλευρά προς τα εμπρός μέσα από το άνοιγμα στο επάνω μέρος της κεφαλής της ράβδου εδάφους **F**.
6. Σταματήστε την κίνηση όταν η κυρτή πλευρά του μοχλού **Q** φτάσει στο τέρμα της.

2.5 Τοποθέτηση του καρουλιού λάστιχου [Εικ. CI 6/CII 5]

2.5.1 Τοποθέτηση του μεταλλικού χιτωνίου

1. Περάστε προσεκτικά το μεταλλικό χιτώνιο **D** επάνω στη ράβδο εδάφους **P** ή στη βάση γενικής χρήσης **L** μέχρι το μεταλλικό χιτώνιο **D** να έρθει σε επαφή με το έδαφος.
2. Ευθυγραμμίστε τις οπές στο πλάι του μεταλλικού χιτωνίου **D** με τις οπές στο πλάι της κεφαλής της ράβδου εδάφους **F** ή της βάσης γενικής χρήσης **L**.
3. Τοποθετήστε τις δύο βίδες **G** στα ανοίγματα που παρέχονται τόσο στο μεταλλικό χιτώνιο **D** όσο και στη ράβδο εδάφους **F** ή στη βάση γενικής χρήσης **L**.
4. Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατσάβιδο για να σφίξετε τις βίδες **H**.

2.5.2 Τοποθέτηση του καρουλιού λάστιχου:

1. Πιάστε το καρούλι λάστιχου **A** και με τα δύο χέρια εξωτερικά για να αποφύγετε την παγίδευση των άκρων.
2. Βεβαιωθείτε ότι πατάτε σταθερά και μεταφέρετε το καρούλι λάστιχου **A** όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σώμα σας.
3. Με τα δύο χέρια, σπρώξτε το καρούλι λάστιχου **A** επάνω στο μεταλλικό χιτώνιο **D**.

2.6 Σύνδεση του καρουλιού λάστιχου [CI 7/CII 6]

1. Βιδώστε έναν κατάλληλο σύνδεσμο βρύσης **K** στη βρύση σας.
2. Εισαγάγετε τα άκρα του λάστιχου σύνδεσης **L** στον σύνδεσμο βρύσης **K** και τον σύνδεσμο στο καρούλι λάστιχου **A**.
3. Εισαγάγετε το ακροφύσιο **J** στο λάστιχο του καρουλιού λάστιχου **A**.

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

3.1 Προετοιμασία



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω καυτού νερού από το λάστιχο.

Το νερό στο λάστιχο μπορεί να θερμανθεί στο έντονο ηλιακό φως.
→ Ελέγξτε προσεκτικά τη θερμοκρασία του νερού. Μην ψεκάζετε ανθρώπους με το νερό. Χρησιμοποιείτε ένα υγρό πανί ή γάντια για να πιάσετε το λάστιχο.

- Ελέγξτε το προϊόν για ζημιά πριν να χρησιμοποιήσετε.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιά.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 0 °C και 40 °C.
- Μην αφήνετε άλλα άτομα και ζώα να πλησιάσουν το προϊόν όταν αυτό είναι σε λειτουργία.
- Ενημερώστε τα άτομα σχετικά με τον τρόπο χειρισμού του προϊόντος προτού το χρησιμοποιήσουν.

3.2 Σύμπτυξη και επέκταση του εύκαμπτου σωλήνα



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω αυτόματης τροφοδότησης λάστιχου.

→ Κρατήστε τα παιδιά μακριά από την τροφοδότηση του λάστιχου. Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο καρούλι λάστιχου καθώς συμπύκνωση ή επεκτείνεται το λάστιχο. Κρατήστε τα δάχτυλα, τα μαλλιά, τα ρούχα και τα αντικείμενα μακριά από το λάστιχο και τη θήκη τροφοδότησης. Μην αφήνετε το λάστιχο να τυλιχτεί χωρίς επίβλεψη. Μην κρατάτε σταθερά το λάστιχο κατά την τροφοδότησή του.

3.2.1 Ξετύλιγμα του λάστιχου:

Ο σωλήνας μπορεί να κλειδωθεί σε διαστήματα περίπου 25-45 cm.
→ Ξετυλίξτε το λάστιχο στο επιθυμητό μήκος.

3.2.2 Τύλιγμα του λάστιχου:

- Επαναφέρετε το ακροφύσιο **J** στο καρούλι λάστιχου **A** και τραβήξτε στιγμιαία το λάστιχο.
- Για την αποφυγή τραυματισμών, αφήστε το λάστιχο να συμπτυχθεί με ελεγχόμενο τρόπο και υπό επιτήρηση.
- Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη σύμπτυξη του λάστιχου, τραβήξτε αργά το λάστιχο προς τα έξω, καθαρίστε την επιφάνεια με ένα πανί και, στη συνέχεια, αφήστε το λάστιχο να συμπτυχθεί ξανά. Εάν το λάστιχο εξακολουθεί να μην συμπτύσσεται σωστά, επικοινωνήστε το τμήμα σέρβις της GARDENA.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

4.1 Αλλαγή του λάστιχου

Το λάστιχο πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένο συνεργάτη σέρβις της GARDENA. Ανατρέξτε στην ενότητα 9. Σέρβις.

4.2 Καθαρισμός του καρουλιού λάστιχου

- Μην καθαρίζετε το εσωτερικό του καρουλιού λάστιχου **A** με νερό.
- Καθαρίστε το καρούλι λάστιχου **A** με ένα στεγνό, καθαρό πανί.

5. ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1. Αποσυναρμολογήστε εντελώς το λάστιχο.
2. Πριν από την αποσυναρμολόγηση, ελέγξτε αν μπορείτε να σηκώσετε μόνοι σας το καρούλι λάστιχου **A**. Αν είναι απαραίτητο, ζητήστε υποστήριξη.
3. Με τα δύο χέρια, τραβήξτε το καρούλι λάστιχου **A** από το μεταλλικό χιτώνιο **D**.
4. Πιέστε το κάλυμμα **E** στο ανοικτό άκρο του μεταλλικού χιτωνίου **D** [Εικ. D].

6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, κλείστε τη βρύση και αδειάστε το λάστιχο.
- Το καρούλι λάστιχου **A** μπορεί να παραμείνει σε εξωτερικούς χώρους, σε αποσυμπίεσμένη κατάσταση, όλους τους χειμερινούς μήνες.
- Αποθηκεύετε το προϊόν μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ -20 °C και +50 °C.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	Μονάδα	Τιμή (κωδ. 18616-60)
Μήκος λάστιχου	m	20
Βάρος	kg	9,7

8. ΑΞΕΣΟΥΑΡ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Ράβδος εδάφους	Κωδ. 18604-00.620.00
σπειροτομημένη ράβδος	Κωδ. 18604-00.600.11
Βάση γενικής χρήσης	Κωδ. 18605.00.600.01

9. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

10.1. Απόρριψη του προϊόντος

(Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ | S.I. 2013 αρ. 3113)



Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα συνήθη οικιακά απόβλητα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

es Soporte portamanguera de jardín

Manual de usuario original

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	17
2. MONTAJE	17
3. FUNCIONAMIENTO	18
4. MANTENIMIENTO	18
5. DESMONTAJE	18
6. ALMACENAMIENTO	18
7. DATOS TÉCNICOS	19
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	19
9. SERVICIO	19
10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	19

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1 Símbolos que aparecen en el producto



→ Lea el manual de usuario.



→ No abra el soporte portamanguera por su cuenta. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico de GARDENA.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

- Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelo para futura referencia.
- Mantenga a los niños alejados del producto.
- Mantenga a otras personas alejadas del producto durante su uso.
- No utilice el producto en atmósferas explosivas.
- No utilice el producto si está bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
- Utilice el producto solamente a temperaturas entre 0 °C y 40 °C.
- No utilice el soporte portamanguera ni su pie (manguito metálico **D**) para colgar objetos como hamacas.
- Cuando no esté en uso, cierre el grifo y vacíe la manguera.

1.3 Uso previsto

El soporte portamanguera se utiliza para regar el jardín y está destinado al uso en jardines domésticos y de aficionados. El soporte portamanguera se ha concebido exclusivamente para su uso en el exterior. El soporte portamanguera no está previsto para su uso en instalaciones públicas, parques, instalaciones deportivas, carreteras ni para aplicaciones agrícolas o forestales. El soporte portamanguera no es apto para uso alimentario y no está diseñado para entrar en contacto con alimentos. El agua de la manguera no es adecuada para beber.

2. MONTAJE



PELIGRO:

Riesgo de asfixia.

Las bolsas de plástico pueden provocar la asfixia de bebés y niños pequeños.

- Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.



ADVERTENCIA:

Daños si se utilizan tornillos y tacos incorrectos.

El uso de tornillos y tacos incorrectos puede provocar que el producto se caiga.

- Utilice los tornillos y tacos suministrados solo para suelos de hormigón y madera. Para otro tipo de suelo, utilice los tornillos y tacos adecuados. No monte el soporte portamanguera en altura ni en una pared.

2.1 Elección de la ubicación de montaje



PELIGRO:

Descarga eléctrica causada por cables eléctricos subterráneos.

- Asegúrese de que no haya cables eléctricos debajo del suelo sobre el que vaya a realizar el montaje.

- Elija una ubicación desde la que, en caso de que la manguera se pique o se rompa, el agua no pueda entrar en la vivienda.
- Elija una ubicación que esté protegida de la luz solar directa para evitar que el producto, la manguera y el agua se sobrecalienten.
- Elija una superficie de tierra dura, estable y nivelada para asegurarse de que el soporte portamanguera no vuelque.
- Elija una ubicación cerca de un grifo de agua exterior.
- Asegúrese de que no haya piedras sueltas ni arena en el suelo.

- Compruebe la estabilidad de la superficie para asegurarse de que es lo suficientemente resistente como para soportar el peso del soporte portamanguera.
- Utilice un nivel de burbuja para comprobar que el suelo está nivelado y no inclinado.
- Elija un suelo firme y macizo de madera u hormigón.
- Elija una ubicación en la que no pueda perforar cables eléctricos u otros elementos.
- No monte el producto sobre una base elevada.
- Si tiene alguna pregunta sobre el montaje, póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.

2.2 Instalación de las medias carcasas [Fig. B]

1. Inserte los 3 tornillos **H** en la media carcasa **B** desde el exterior.
2. Instale las dos medias carcasas **B** y **C** sobre el soporte portamanguera **A**.
3. Apriete los 3 tornillos **F**.

2.3 Instalación de la base universal [Fig. CI 1–5]

1. Coloque la base universal **L** en el suelo con los orificios de los tornillos hacia abajo.
2. Realice marcas a través de los orificios de los tornillos con un puntero.
- En suelos de hormigón, utilice una broca de 8 mm de diámetro: Taladre los cuatro orificios e inserte los tacos suministrados **M**.
- En suelos de madera: Pretaladre los 4 orificios con una broca adecuada.
3. Fije la base universal **L** con los cuatro tornillos **N** y las arandelas **O**.

2.4 Montaje de la pica de tierra [Fig. CI 1–5]

2.4.1 Fijación de la palanca a la pica de tierra [Fig. CI 1]

1. Introduzca la palanca **Q** con el lado recto primero a través de la abertura del lado de la cabeza de la pica de tierra **F**.
2. Pare cuando el lado curvado de la palanca **Q** llegue al final.

2.4.2 Atornillado de la pica de tierra [Fig. CI 2–4]

1. Coloque la pica de tierra **P** en el suelo con la punta orientada hacia abajo.
2. Agarre la palanca **Q** por el extremo de su lado recto para evitar que la mano se sitúe entre la pica de tierra **P** y la palanca **Q**.
3. Utilice la palanca **Q** para introducir la pica de tierra **P** en el suelo girando en el sentido de las agujas del reloj.
4. Pare cuando solo quede visible la cabeza de la pica de tierra **F**. La pica de tierra **P** se ha introducido en el suelo.

*La pica de tierra **P** está montada.*

5. Guarde la palanca **Q** introduciéndola por el lado recto primero a través de la abertura en la parte superior de la cabeza de la pica **F**.
6. Pare cuando el lado curvado de la palanca **Q** llegue al final.

2.5 Montaje del soporte portamanguera [Fig. CI 6/CII 5]

2.5.1 Montaje del manguito metálico

1. Coloque con cuidado el manguito metálico **D** en la pica de tierra **P** o en la base universal **L** hasta que el manguito metálico **D** toque el suelo.
2. Alinee los orificios del lateral del manguito metálico **D** con los orificios del lateral de la cabeza de la pica de tierra **F** o la base universal **L**.
3. Inserte los dos tornillos **G** a través de las aberturas tanto del manguito metálico **D** como de la pica de tierra **F** o la base universal **L**.
4. Utilice un destornillador de estrella para apretar los tornillos **H**.

2.5.2 Fijación del soporte portamanguera

1. Agarre el soporte portamanguera **A** con ambas manos por el exterior para evitar que las extremidades queden atrapadas.
2. Asegúrese de apoyar bien los pies y de tener el soporte portamanguera **A** lo más cerca posible de su cuerpo.
3. Con ambas manos, empuje el soporte portamanguera **A** en el manguito metálico **D**.

2.6 Conexión del soporte portamanguera [Fig. CI 7/CII 6]

1. Enrosque el adaptador para grifo adecuado **K** en el grifo.
2. Inserte los extremos de la manguera de conexión **H** en el conector para grifo **K** y en el acoplador del soporte portamanguera **A**.
3. Inserte la boquilla **J** en la manguera del soporte portamanguera **A**.

3. FUNCIONAMIENTO

3.1 Preparación



PRECAUCIÓN:

Riesgo de quemaduras debido al agua caliente de la manguera.

El agua de la manguera puede calentarse con luz solar intensa.

- Compruebe cuidadosamente la temperatura del agua. No rocíe a las personas con el agua. Utilice un paño húmedo o guantes para sujetar la manguera.

- Compruebe si el producto presenta daños antes de utilizarlo.
- No utilice un producto dañado.
- Utilice el producto solamente a temperaturas entre 0 °C y 40 °C.
- Mantenga a personas y animales alejados del producto durante su uso.
- Instruya a las personas sobre cómo utilizar el producto antes de su uso.

3.2 Recogida y extensión de la manguera



PRECAUCIÓN:

Riesgo de lesiones debido a la alimentación automática de la manguera.

- Mantenga a los niños alejados de la zona de alimentación de la manguera. No introduzca la mano en el soporte portamanguera mientras retrae o extiende la manguera. Mantenga los dedos, el pelo, la ropa y otros objetos alejados de la manguera y del compartimento de alimentación. No deje que la manguera se recoja sin supervisión. No agarre fuerte la manguera cuando la esté enrollando.

3.2.1 Extensión de la manguera

La manguera puede bloquearse a intervalos de aproximadamente 25-45 cm.

- Tire de la manguera para extenderla hasta que alcance la longitud deseada.

3.2.2 Recogida de la manguera

- Vuelva a colocar la boquilla **J** en el soporte portamanguera **A** y tire ligeramente de la manguera.
- Para evitar lesiones, deje que la manguera se retraiga de forma controlada y bajo supervisión.
- Si se producen problemas al recoger la manguera, extraígalas lentamente, limpie su superficie con un paño y, a continuación, deje que la manguera se enrolle de nuevo. Si la manguera sigue sin enrollarse correctamente, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de GARDENA.

4. MANTENIMIENTO

4.1 Cambio de la manguera

La manguera solo debe cambiarla un socio de mantenimiento GARDENA. Consulte 9. Servicio.

4.2 Limpieza del soporte portamanguera

- No limpie el interior del soporte portamanguera **A** con agua.
- Limpie el soporte portamanguera **A** con un paño limpio y seco.

5. DESMONTAJE

1. Vacíe la manguera por completo.
2. Compruebe si puede levantar el soporte portamanguera **A** sin ayuda antes de desmontarlo. Si es necesario, busque ayuda.
3. Con ambas manos, tire del soporte portamanguera **A** para extraerlo del manguito metálico **D**.
4. Presione la tapa **E** sobre el extremo abierto del manguito metálico **D** [Fig. D].

6. ALMACENAMIENTO

- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
- Cuando no esté en uso, cierre el grifo y vacíe la manguera.
- El soporte portamanguera **A** puede permanecer en el exterior en un estado despresurizado durante los meses de invierno.
- Guarde el producto solo a temperaturas entre -20 °C y +50 °C.

7. DATOS TÉCNICOS

	Unidad	Valor (ref. 18616-60)
Longitud de la man-guera	m	20
Peso	kg	9,7

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Pica de tierra	Ref. 18604-00.620.00
varilla roscada	Ref. 18604-00.600.11
Base universal	Ref. 18605.00.600.01

9. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

10.1. Desecho del producto

(Conforme a la Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 N.º 3113)



El producto no debe desecharse junto con la basura doméstica. Se debe desechar conforme a la normativa medioambiental local.

etAiavoolikukast

Algne kasutusjuhend

1. OHUTUSJUHISED	19
2. MONTAAŽ	19
3. KÄSITSEMINE	20
4. HOOLDAMINE	20
5. DEMONTEERIMINE	20
6. HOIUSTAMINE	20
7. TEHNILISED ANDMED	20
8. LISATARVIKUD/VARUOSAD	20
9. TEENINDUS	20
10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE	20

1. OHUTUSJUHISED

1.1 Sümbolid tootel



→ Lugege kasutusjuhendit.



→ Ärge avage voolikukasti ise. Remonditöid võib teha ainult GARDENA teenindus.

1.2 Üldised ohutusjuhised

- Enne toote kasutamist lugege hoolikalt läbi kasutusjuhend ja asetage see edaspidiseks kasutamiseks kindlasse hoiukohta.
- Hoidke lapsed tootest eemal.
- Hoidke teised inimesed toote kasutamise ajal tootest eemal.
- Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Ärge kasutage toodet, kui olete narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.
- Kasutage toodet ainult temperatuurivahemikus 0 °C kuni 40 °C.
- Ärge riputage voolikukasti ja kronsteini (metallhülss **D**) külge esemeid (nt võrkkiiged).
- Kui toodet ei kasutata, sulgege kraan ja tühjendage voolik.

1.3 Kasutusotstarve

Voolikukasti kasutatakse aia kastmiseks ja see on mõeldud kasutamiseks erama-jades või hobiaedades. Voolikukast sobib ainult välitingimustes kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks avalikes rajatistes, parkides, spordirajatistes, teedel ega põllu- ja metsamajanduses. Voolikukast ei ole toiduainetele ohutu ja ei ole mõeldud toiduga kokkupuutumiseks. Vooliku vesi ei sobi joomiseks.

2. MONTAAŽ



Lämbumisoht.

Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele.
→ Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

HOIATUS!

Kahjustused valede kruvide ja tüüblite kasutamisel.

Valede kruvide ja tüüblite kasutamine võib põhjustada toote ümber kukkumist.

- Kasutage kaasasolevaid kruvisid ja tüübleid ainult betoon- ning puitpõrandate jaoks. Teiste põrandate jaoks kasutage sobivaid kruvisid ja tüübleid. Ärge paigaldage voolikukasti pea kohale ega seinale.

2.1 Paigalduskoha valimine



Maa-alused elektrikaablid põhjustavad elektrilööki.

- Veenduge, et maas ei oleks elektrikaableid.

- Valige koht, kust vesi võimalikult defektsest voolikust ei pääse teie majja.
- Toote, vooliku ja vee ülekülmumise vältimiseks valige paigalduskohaks ala, mis on kaitstud otsese päikesevalguse eest.
- Voolikukarbi ümberkukkumise vältimiseks valige paigalduskohaks tugev, stabiilne ja tasane murupind.
- Valige paigalduskohaks õues asuv ala veekraani lähedal.
- Veenduge, et põranda all ei oleks lahtisi kive ega liiva.
- Veenduge pinna stabiilsuses ja et see oleks piisavalt tugev voolikukasti raskuse kandmiseks.
- Kasutage vesiloodi, et kontrollida, kas põrand on tasane ega ole kaldu.
- Valige puidust või betoonist tugev põrand.
- Valige selline paigalduskoht, kus poleks võimalik läbi puurida elektrikaableid ega muid liine.
- Ärge paigaldage toodet kõrgendatud alusele.
- Kui teil on paigaldamise kohta küsimusi, pöörduge GARDENA teeninduse poole.

2.2 Poolkestade paigaldamine [joon. B]

1. Sisestage kolm kruvi **H** poolkesta **B** sisse väljastpoolt.
2. Paigaldage kaks poolkesta **B** ja **C** voolikukastile **A**.
3. Keerake kinni 3 kruvi **F**.

2.3 Universaalkinnituse paigaldamine [joon. CI 1–5]

1. Asetage universaalkinnitus **L** põrandale nii, et kruviaugud jäävad allapoole.
2. Märkige tihtiga läbi kruviaukude puuraugud.
- Betoonpõrandate jaoks kasutage 8 mm läbimõõduga puuritera: Puurige neli puurauku ja sisestage kaasasolevad tüüblid **M**.
- Puitpõrandate jaoks: Eelpuurige neli kruviauku sobiva puuriteraga.
3. Pingutage universaalkinnitust **L** nelja kruvi **N** ja seibide **O** abil.

2.4 Maandusvaia paigaldamine [joon. CI 1–5]

2.4.1 Hoova kinnitamine maandusvaia külge [joon. CI 1]

1. Juhtige hoob **Q**, sirge külge eespool, läbi maandusvaia **F** otsas oleva ava.
2. Peatage liikumine, kui kangi **Q** kumer külge jõuab lõpuossa.

2.4.2 Maandusvaia kruvimine maasse [joon. CI 2–4]:

1. Asetage maandusvai **P** maapinnale nii, et selle ots on suunatud ettepoole.
2. Hoidke hooba **Q** selle sirge külge välimises otsas, tagamaks, et käsi ei jääks maandusvaia **P** ja hoova **Q** vahele.
3. Kasutage hooba **Q** käepidemena, et puurida maandusvai **P** päripäeva maasse.
4. Peatage liikumine, kui näha on ainult maandusvaia **F** pea. Maandusvai **P** on maasse puuritud.

Maandusvai **P** on kinnitatud.

5. Kinnitage hoob **Q** paika, juhtides sirget külge ettepoole läbi maandusvaia **F** pea ülaosas oleva ava.
6. Peatage liikumine, kui kangi **Q** kumer külge jõuab lõpuossa.

2.5 Voolikukasti paigaldamine [joon. CI 6/CII 5]

2.5.1 Metallhülssi paigaldamine

1. Juhtige metallhülss **D** ettevaatlikult maandusvaiale **P** või universaalkinnitusele **L**, kuni metallhülss **D** puudutab maad.
2. Joondage metallhülssi **D** küljel olevad augud maandusvaia **F** või universaalkinnituse **L** küljel olevate aukudega.
3. Sisestage kaks kruvi **G** nii metallhülssi **D** kui ka maandusvaia **F** või universaalkinnituse **L** avadesse.
4. Kruvide **H** pingutamiseks kasutage Phillipsi kruvikeerajat.

2.5.2 Voolikukasti kinnitamine

- 1. Haarake voolikukastist **A** mõlema käega väljastpoolt, et vältida jäsemete kinnijäämist.
- 2. Veenduge, et teil oleks kindel jalgealune ja et kannaksite voolikukasti **A** oma kehale võimalikult lähedal.
- 3. Lükake voolikukast **A** mõlema käega metallhülsile **D**.

2.6 Voolikukasti ühendamine [joon. CI 7/CII 6]

- 1. Kruvige kraani külge sobiv kraaniühendus **K**.
- 2. Sisestage ühendusvooliku **H** otsad kraaniühenduse **K** külge ja liitmik voolikukasti **A** külge.
- 3. Sisestage otsak **J** voolikukasti **A** vooliku külge.

3. KÄSITSEMINE

3.1 Ettevalmistus tööks

**HOIATUS!**

Voolikust tuleva kuuma vee tõttu võib tekkida põletusoht. Voolikus olev vesi võib tugevas päikesevalguses kuumeneda.
→ Kontrollige hoolikalt vee temperatuuri. Ärge pihustage veega inimesi. Kasutage vooliku haaramiseks niisket lappi või kindaid.

- Enne kasutamist kontrollige toodet kahjustuste suhtes.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet.
- Kasutage toodet ainult temperatuurivahemikus 0 °C kuni 40 °C.
- Hoidke inimesed ja loomad tootest kasutamise ajal eemal.
- Juhendage teisi isikuid, kuidas toodet kasutada, enne kui nad seda kasutama hakkavad.

3.2 Vooliku sisse- ja väljatõmbamine

**HOIATUS!**

Vooliku automaatse etteandmise tõttu vigastuste oht.
→ Hoidke lapsed vooliku etteandest eemal. Ärge pange vooliku sisse- või väljatõmbamise ajal kätt voolikukasti sisse. Hoidke sõrmed, juuksed, riided ja esemed voolikust ning etteandevausest eemal. Ärge laske voolikut ilma järelevalveta sisse tõmmata. Ärge hoidke voolikut sisestamise ajal pingul.

3.2.1 Vooliku väljatõmbamine

Vooliku saab lukustada intervalliga 25–45 cm.

- Tõmmake voolik soovitud pikkuseni välja.

3.2.2 Vooliku sissetõmbamine

- Viige otsak **J** tagasi voolikukasti **A** ja tõmmake korra voolikust.
- Vigastuste vältimiseks laske voolikul kontrollitult ja seda tähelepanelikult jälgides tagasi tõmbuda.
- Kui vooliku sissetõmbumisel peaks ilmnema probleeme, tõmmake voolik aeglaselt välja, puhastage pind lapiga ja laske voolikul uuesti sisse tõmbuda. Kui voolik ikka korralikult sisse ei tõmbu, võtke ühendust GARDENA teenindusega.

4. HOOLDAMINE

4.1 Vooliku vahetamine

Voolikut tohib vahetada ainult GARDENA teeninduspartner. Vt jaotist „9. Hooldus.“

4.2 Voolikukasti puhastamine

- Ärge puhastage voolikukasti **A** sisemust veega.
- Puhastage voolikukasti **A** kuiva ja puhta lapiga.

5. DEMONTEERIMINE

- 1. Tühjendage voolik täielikult.
- 2. Enne lahtivõtmist kontrollige, kas suudate voolikukasti **A** ise üles tõsta. Vajadusel otsige abi.
- 3. Tõmmake mõlema käega voolikukast **A** metallhülsilt **D** maha.
- 4. Lükake kate **E** metallhülsi **D** avatud otsale [joon. D].

6. HOIUSTAMINE

- Hoidke toodet lastele kättesaamatus kohas.
- Kui toodet ei kasutata, sulgege kraan ja tühjendage voolik.
- Voolikukasti **A** võib rõhu alt vabastatuna hoiustada talvekuudel õues.
- Hoiustage toodet ainult õhutemperatuurivahemikus -20 °C kuni +50 °C.

7. TEHNILISED ANDMED

	Ühik	Väärtus (tootenr. 18616–60)
Vooliku pikkus	min	20
Mass	kg	9,7

8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

Maandusvai	Tootenr 18604-00.620.00
keermestatud varras	Tootenr 18604-00.600.11
Universaalkinnitus	Tootenr 18605.00.600.01

9. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

10.1. Toote kasutusest kõrvaldamine

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL/S.I. 2013 nr 3113)



Toodet ei tohi utiliseerida koos hariliku olmeprügiga. Selle utiliseerimisel tuleb järgida kohalikke keskkonaeeskirju.

fi Suojattu letkukela

Alkuperäinen käyttöohje

1. TURVAOHJEET	20
2. KOKOONPANO	20
3. KÄYTTÖ	21
4. HUOLTO	21
5. PURKAMINEN	21
6. SÄILYTYS	21
7. TEKNISET TIEDOT	22
8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	22
9. HUOLTOPALVELU	22
10. HÄVITTÄMINEN	22

1. TURVAOHJEET

1.1 Tuotteen symbolit



→ Lue käyttöohje.



→ Älä avaa letkukelaa itse. Korjauksia saa tehdä vain GARDENA-huoltoliike.

1.2 Yleiset turvaohjeet

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.
- Pidä lapset kaukana tuotteesta.
- Pidä sivulliset etäällä käytössä olevasta tuotteesta.
- Älä käytä tuotetta räjähdysriskissä ympäristöissä.
- Älä käytä laitetta alkoholin, huumeiden tai lääkityksen vaikutuksen alaisena.
- Käytä tuotetta vain 0...40 °C:n lämpötilassa.
- Älä käytä letkukelaa ja kiinnikettä (metalliholkki **D**) ripustaaksesi esineitä, kuten riippumattoja.
- Kun tuote ei ole käytössä, sulje hana ja tyhjennä letku.

1.3 Käyttötarkoitus

Letkukelaa käytetään puutarhan kasteluun, ja se on tarkoitettu käytettäväksi yksityiskodeissa ja harrastuspuutarhoissa. Letkukela sopii vain ulkokäyttöön. Letkukelaa ei saa käyttää julkisissa tiloissa, puistoissa, urheilutiloissa, maanteillä eikä maa- ja metsätaloudessa. Letkukela ei ole elintarviketurvallinen eikä sitä ole tarkoitettu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa. Letkusta tuleva vesi ei sovellu juotavaksi.

2. KOKOONPANO

**VAARA!**

Tukehtumisvaara.
Lisäksi muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran lapsille.
→ Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.



VAROITUS!

Vaurioituminen käytettäessä väärä ruuveja ja ruuvitulppia.

Väärin ruuvien ja ruuvitulppien käyttö voi aiheuttaa tuotteen kaatumisen.

→ Käytä mukana toimitettuja ruuveja ja ruuvitulppia vain betoni- ja puulattioihin. Muunlaisten lattiatyyppeiden kanssa käytä soveltuvia ruuveja ja ruuvitulppia. Älä kiinnitä letkukelaa korkealle ylös tai seinälle.

2.1 Asennuspaikan valitseminen



VAARA!

Maanalaisten sähköjohtojen aiheuttama sähköisku.

→ Varmista, ettei maassa ole sähkökaapeleita.

- Valitse paikka, jossa mahdollisesti viallisesta letkusta peräisin oleva vesi ei pääse sisään taloon.
- Valitse paikka, joka on suojattu suoralta auringonvalolta, jotta tuote, letku ja vesi eivät ylikuumene.
- Valitse tukeva ja tasainen nurmi- tai maa-alue, jotta letkukela ei pääse kaatumaan.
- Valitse paikka ulkovesihanan läheltä.
- Varmista, ettei lattian alla ole soraa tai hiekkaa.
- Tarkista alustan vakaus ja varmista, että se kestää letkukelan painon.
- Tarkista vatupassilla, että lattia on tasainen ja suora.
- Valitse paikaksi kovapintainen betoni- tai puulattia.
- Valitse paikka, jossa et voi vahingossa porata sähkökaapeleiden tai muiden johtojen läpi.
- Älä asenna tuotetta korotetulle pohjalle.
- Jos sinulla on kysyttävää asennuksesta, ota yhteys GARDENA-huoltoon.

2.2 Kuoripalojen asentaminen [kuva B]

1. Työnnä kolme ruuvia **H** kuoripalaan **B** ulkopuolelta.
2. Asenna molemmat kuoripalat **B** ja **C** letkukelaan **A**.
3. Kiristä kolme ruuvia **F**.

2.3 Yleiskiinnikkeen asentaminen [kuva CI 1–5]:

1. Aseta yleiskiinnike **L** lattialle siten, että ruuvireiät osoittavat alaspäin.
2. Merkitse porausreiät kynällä ruuvireikien läpi.
- Betonilattioita poratessa käytä halkaisijaltaan 8 mm:n poranterää: Poraa neljä reikää ja aseta mukana toimitetut ruuvitulpat **M** paikoilleen.
- Puulattiat: Poraa neljä reikää soveltuvalla poraterällä.
3. Kiristä yleiskiinnike **L** neljällä ruuvilla **N** ja aluslevyllä **O**.

2.4 Maapiikin asentaminen [kuva CI 1–5]

2.4.1 Vivun kiinnittäminen maapiikkiin [kuva CI 1]:

1. Vie vipu **Q** suora sivu eteenpäin maapiikin **F** päässä sivulla olevasta aukosta.
2. Pysäytä liike, kun vivun **Q** kaareva puoli saavuttaa päätepisteensä.

2.4.2 Maapiikin kiertäminen maahan [kuva CI 2–4]:

1. Aseta maapiikki **P** maahan kärki alaspäin.
2. Tartu vipuun **Q** sen suoran sivun ulkopäästä, jotta kätesi ei jää maapiikin **P** ja vivun **Q** väliin.
3. Käytä vipua **Q** kahvana ja kierrä maapiikkiä **P** maahan myötäpäivään.
4. Pysäytä liike, kun vain maapiikin **F** pää on näkyvissä. Maapiikki **P** on kierretty maahan.

*Maapiikki **P** on asennettu.*

5. Varastoi vipu **Q** ohjaamalla sen suora sivu maapiikin **F** yläosassa olevasta aukosta.
6. Pysäytä liike, kun vivun **Q** kaareva puoli saavuttaa päätepisteensä.

2.5 Letkukelan asentaminen [kuvat CI 6/CII 5]

2.5.1 Metalliholkin asentaminen

1. Työnnä metalliholkkiä **D** varovasti maapiikkiin **P** tai yleiskiinnikkeeseen **L**, kunnes metalliholki **D** koskettaa maata.
2. Kohdista metalliholkin **D** sivulla olevat reiät maapiikin **F** yläosan tai yleiskiinnikkeen **L** sivulla oleviin reikiin.
3. Aseta kaksi ruuvia **G** metalliholkissa **D** ja maapiikissä **F** tai yleiskiinnikkeessä **L** oleviin reikiin.
4. Kiristä ruuvit **H** ruuvitaltalla.

2.5.2 Letkukelan kiinnittäminen

1. Tartu letkukelaan **A** ulkopuolelta molemmilla käsillä, jotta raajat eivät jää loukkuun.
2. Varmista, että asennusasento on tukeva, ja kanna letkukelaa **A** mahdollisimman lähellä kehoa.
3. Aseta letkukela **A** molemmin käsin metalliholkiin **D**.

2.6 Letkukelan liittäminen [kuvat CI 7/CII 6]

1. Kierrä sopiva hanaliitin **K** hanaan.
2. Liitä liitosletkun **H** päät hanaliittimeen **K** ja letkukelassa **A** olevaan liittimeen.
3. Työnnä suutin **J** letkukelan **A** letkuun.

3. KÄYTTÖ

3.1 Valmistelu



HUOMAUTUS!

Letkusta tuleva kuuma vesi voi aiheuttaa palovammoja. Letkun vesi voi kuumentua voimakkaassa auringonvalossa.

→ Tarkista veden lämpötila huolellisesti. Älä suihkuta vettä ihmisiä päin. Käytä kosteaa liinaa tai käsineitä, kun käsittelet letkua.

- Tarkista tuote vaurioiden varalta ennen käyttöä.
- Älä käytä vaurioitunutta tuotetta.
- Käytä tuotetta vain 0...40 °C:n lämpötilassa.
- Pidä ihmiset ja eläimet etäällä tuotteesta käytön aikana.
- Opasta ihmisiä tuotteen käyttöön ennen sen käyttöä.

3.2 Letkun kelaaminen sisään ja ulos



HUOMAUTUS!

Automaattisen letkunsyötön aiheuttama loukkaantumisvaara.

→ Pidä lapset poissa letkunsyötön luota. Älä kurkota letkukelaan, kun kelaat letkua sisään tai ulos. Pidä sormet, hiukset, vaatteet ja esineet poissa letku- ja syöttökotelosta. Älä anna letkun kelaautua sisään ilman valvontaa. Älä pidä letkusta tiukasti kiinni, kun sitä syötetään sisään.

3.2.1 Letkun kelaaminen ulos

Letku voidaan lukita noin 25–45 cm:n välein.

→ Vedä letku haluttuun pituuteen.

3.2.2 Letkun kelaaminen sisään:

- Palauta suutin **J** letkukelaan **A** ja nykäise letkua kevyesti.
- Loukkaantumisen estämiseksi anna letkun vetäytyä hallitusti ja valvotusti.
- Jos letkun sisään vetämisessä ilmenee ongelmia, vedä letku hitaasti ulos, puhdista pinta liinalla ja anna letkun vetäytyä uudelleen. Jos et vielääkään saa vedettyä letkua kunnolla sisään, ota yhteyttä GARDENA-huoltoon.

4. HUOLTO

4.1 Letkun vaihtaminen

Vain GARDENA-huolto liike saa vaihtaa letkun. Katso kohta 9. Huolto.

4.2 Letkukelan puhdistaminen

- Älä pese letkukelaa **A** sisäpuolelta vedellä.
- Puhdista letkukela **A** kuivalla ja puhtaalla liinalla.

5. PURKAMINEN

1. Tyhjennä letku kokonaan.
2. Tarkista ennen purkamista, pystytkö nostamaan letkukelan **A** yksin. Pyydä tarvittaessa muita henkilöitä avuksi.
3. Vedä letkukela **A** molemmin käsin irti metalliholkista **D**.
4. Paina suojus **E** metalliholkin avoimeen päähän **D** [kuva D].

6. SÄILYTYS

- Säilytä tuote poissa lasten ulottuvilta.
- Kun tuote ei ole käytössä, sulje hana ja tyhjennä letku.
- Letkukelaa **A** voi säilyttää talven yli ulkona, jos paine on vapautettu.
- Säilytä tuotetta vain -20...+50 °C:n lämpötilassa.

7. TEKNISET TIEDOT

	Yksikkö	arvo (tuotenumro 18616-60)
Letkun pituus	m	20
Paino	kg	9,7

8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

Maapiikki	tuotenumro 18604-00.620.00
kierretanko	tuotenumro 18604-00.600.11
Yleiskiinnike	tuotenumro 18605-00.600.01

9. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

10. HÄVITTÄMINEN

10.1. Tuotteen hävittäminen

(direktiivin 2012/19/EU / S.I. 2013 nro 3113 mukaisesti)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

hr Vrtna kutija s crijevom

Originalni korisnički priručnik

1. SIGURNOSNE UPUTE	22
2. MONTAŽA	22
3. RUKOVANJE	23
4. ODRŽAVANJE	23
5. RASTAVLJANJE	23
6. SKLADIŠTENJE	23
7. TEHNIČKI PODACI	23
8. PRIBOR / REZERVNI DIJELOVI	23
9. SERVIS	23
10. ODLAGANJE U OTPAD	23

1. SIGURNOSNE UPUTE

1.1 Simboli na proizvodu



→ Pročitajte korisnički priručnik.



→ Spremnik za crijevo nemojte otvarati sami. Popravke je dopušteno provoditi samo u servisu tvrtke GARDENA.

1.2 Opće sigurnosne upute

- Prije upotrebe pažljivo pročitajte ove upute za rukovanje i sačuvajte ih za buduću upotrebu.
- Djeci onemogućite pristup proizvodu.
- Držite druge podalje od proizvoda tijekom uporabe.
- Proizvod nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama.
- Proizvod nemojte upotrebljavati ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Proizvod upotrebljavajte isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.
- Na spremnik za crijevo i nosač (metalni rukavac **D**) nemojte vješati predmete poput mreža za ležanje.
- Kada nije u upotrebi, zatvorite slavinu i ispraznite crijevo.

1.3 Namjena

Kutija s crijevom služi za zalijevanje vrta i namijenjena je za upotrebu u privatnim kućama i hobiističkim vrtovima. Spremnik za crijevo prikladan je samo za upotrebu na otvorenom. Kutija s crijevom nije predviđena za upotrebu na javnim površinama, u parkovima, sportskim objektima, ne cestama ili u poljoprivredi i šumarstvu. Kutija s crijevom nije sigurna za hranu i nije predviđena da dolazi u kontakt s hranom. Voda iz crijeva nije prikladna za piće.

2. MONTAŽA



OPASNOST!

Opasnost od gušenja.

Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece.
→ Tijekom sastavljanja onemogućite pristup maloj djeci.



UPOZORENJE!

Oštećenje pri upotrebi neodgovarajućih vijaka i zatika.

Upotrebom neodgovarajućih vijaka i zatika možete uzrokovati prevrtanje proizvoda.

- Priložene vijke i zatike upotrebljavajte samo na betonskim i drvenim podovima. Na drugim vrstama podova primijenite za njih odgovarajuće vijke i zatike. Spremnik za crijevo nemojte montirati na strop ili na zid.

2.1 Odabir mjesta za instalaciju



OPASNOST!

Strujni udar uzrokovan podzemnim električnim kabelima.

- Provjerite ima li u tlu električnih kabela.

- Odaberite mjesto s kojeg voda iz potencijalno oštećenog crijeva ne može prodirjeti u vašu kuću.
- Odaberite mjesto zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti kako biste spriječili pregrijavanje proizvoda, crijeva i vode.
- Odaberite čvrstu, stabilnu i ravnu travnatu i zemljanu površinu kako se kutija za crijevo ne bi prevrnula.
- Odaberite mjesto blizu vanjske slavine za vodu.
- Ispod poda ne smije biti slobodnog kamenja ili pijeska.
- Provjerite stabilnost površine kako biste bili sigurni da je dovoljno čvrsta da izdrži težinu kutije za crijevo.
- Libelom provjerite je li pod ravan, odnosno je li pod kutom.
- Odaberite čvrst drveni ili betonski pod.
- Odaberite mjesto gdje ne možete probušiti električne kablove ili druge vodove.
- Proizvod nemojte montirati na povišenu bazu.
- Sa svim pitanjima o montaži obratite se servisu tvrtke GARDENA.

2.2 Ugradnja oplata [sl. B]:

1. Umetnite 3 vijka **H** u oplatu **B** izvana.
2. Ugradite dvije oplate, **B** i **C** na kutiju za crijevo **A**.
3. Zategnite tri vijka **F**.

2.3 Ugradnja univerzalnog postolja [sl. CI 1 - 5]:

1. Univerzalno postolje **L** stavite na pod, s otvorima za vijke usmjerenima dolje.
2. Kroz otvore za vijke klinom označite rupe za vijke.
- Na betonskim podovima upotrijebite svrdlo promjera 8 mm: Izbušite četiri rupe i umetnite priložene zatike **M**.
- Na drvenim podovima: Prikladnim svrdlom izbušite četiri rupe za vijke.
3. Zategnite univerzalno postolje **L** s četiri vijka **N** i podloškama **O**.

2.4 Montaža šiljka za tlo [Sl. CI 1 – 5]

2.4.1 Pričvršćivanje poluge na uzemljeni šiljak [Sl. CI 1]:

1. Provucite polugu **Q** s ravnom stranom prema naprijed kroz otvor na bočnoj strani glave šiljka **F**.
2. Zaustavite kretanje kada zakrivljena strana poluge **Q** dođe do kraja.

2.4.2 Uvrtanje šiljka za tlo u tlo [Sl. CI 2 – 4]:

1. Postavite šiljak za tlo **P** na tlo s vrhom okrenutim prema naprijed.
2. Držite polugu **Q** na vanjskom kraju njezine ravne strane kako biste spriječili da vaša ruka uđe između šiljka **P** i poluge **Q**.
3. Upotrijebite polugu **Q** kao ručku za bušenje šiljka **P** u tlo u smjeru kazaljke na satu.
4. Zaustavite kretanje ako je vidljiva samo glava šiljka **F**. Šiljak za tlo **P** se buši u zemlju.

Šiljak za tlo **P** je montiran.

5. Pohranite ručku **Q** tako da ravna strana bude provučena prema naprijed kroz otvor na vrhu glave šiljka za tlo **F**.
6. Zaustavite kretanje kada zakrivljena strana poluge **Q** dođe do kraja.

2.5 Ugradnja kutije za crijevo [sl. CI 6 / CII 5]

2.5.1 Montaža metalne čahure

1. Pažljivo vodite metalnu čahuru **D** na šiljak za tlo **P** ili univerzalni nosač **L** dok metalna čahura **D** ne dodirne tlo.
2. Poravnajte rupe na strani metalne čahure **D** s rupama na strani glave šiljka **F** ili univerzalnog nosača **L**.
3. Umetnite dva vijka **G** u predviđene otvore na metalnoj čahuri **D** i šiljku za tlo **F** ili univerzalnom nosaču **L**.
4. Upotrijebite Phillips odvijač da stegnete vijke **H**.

2.5.2 Pričvršćivanje kutije za crijevo

1. Spremnik za crijevo **A** s obje ruke prihvatite s vanjske strane kako ih ne biste priklještili.
2. Osigurajte sigurno uporište i kutiju za crijevo **A** nosite što je moguće bliže uz tijelo.
3. Kutiju za crijevo **A** s obje ruke postavite na metalnu čahuru **D**.

2.6 Spajanje kutije za crijevo [Sl. CI 7/CII 6]

1. Na slavinu uvijte odgovarajući priključak za slavinu **K**.
2. Krajeve priključnog crijeva **H** umetnite na priključak za slavinu **K** i spojnicu na kutiji za crijevo **A**.
3. Umetnite mlaznicu **J** na crijevo iz kutije za crijevo **A**.

3. RUKOVANJE

3.1 Priprema



OPREZ!

Opasnost od opekline uzrokovanih vrelom vodom iz crijeva.

Voda u crijevu može se zagrijati na jakoj sunčevoj svjetlosti.
→ Pažljivo provjerite temperaturu vode. Ljude nemojte prskati vodom.
Za držanje crijeva koristite vlažnu krpu ili rukavice.

- Provjerite je li proizvod oštećen prije uporabe.
- Nemojte upotrebljavati oštećen proizvod.
- Proizvod upotrebljavajte isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.
- Držite ljude i životinje podalje od proizvoda tijekom uporabe.
- Podučite ljude kako rukovati proizvodom prije upotrebe.

3.2 Uvlačenje i izvlačenje crijeva



OPREZ!

Opasnost od ozljede uslijed automatskog pomicanja crijeva.

→ Djecu držite podalje od crijeva u pokretu. Dok uvlačite ili izvlačite crijevo nemojte posezati u kutiju s crijevom. Prste, kosu, odjeću i predmete držite podalje od crijeva i uvlačnog odjeljka. Nemojte dopustiti uvlačenje crijeva bez nadzora. Kada se crijevo uvlači, nemojte ga čvrsto držati.

3.2.1 Produženje crijeva:

Crijevo se može zaključavati u razmacima od oko 25 – 45°cm.

- Produžite crijevo na željenu duljinu.

3.2.2 Uvlačenje crijeva:

- Vratite mlaznicu **J** na kutiju za crijevo **A** i kratko povucite crijevo.
- Kako biste spriječili ozljede, crijevo uvlačite kontrolirano i uz nadzor.
- Ako se pri uvlačenju crijeva pojave problemi, polako izvucite crijevo, krpom očistite njegovu površinu i potom ponovno dopustite uvlačenje crijeva. Ako se crijevo i dalje ne uvlači ispravno, obratite se servisu tvrtke GARDENA.

4. ODRŽAVANJE

4.1 Zamjena crijeva

Zamjena crijeva dopuštena je samo servisnom partneru tvrtke GARDENA. Pogledajte 9. Servis.

4.2 Čišćenje kutije za crijevo:

- Unutrašnjost kutije za crijevo **A** nemojte prati vodom.
- Kutiju za crijevo **A** čistite čistom, suhom krpom.

5. RASTAVLJANJE

1. Potpuno ispraznite crijevo.
2. Provjerite možete li sami podići kutiju za crijevo **A** prije rastavljanja. Ako trebate pomoć, zatražite je.
3. Objema rukama povucite kutiju za crijevo **A** s metalne čahure **D**.
4. Pritisnite poklopac **E** na otvoreni kraj metalne čahure **D** [Sl. D].

6. SKLADIŠTENJE

- Proizvod držite izvan dohvata djece.
- Kada nije u upotrebi, zatvorite slavinu i ispraznite crijevo.
- Kutija za crijevo **A** može se držati na otvorenom tijekom zimskih mjeseci, ako je ispušten tlak.
- Proizvod skladištite isključivo na temperaturama između -20 °C i +50 °C.

7. TEHNIČKI PODACI

	Jedinica	Vrijednost (art. 18616-60)
Duljina crijeva	m	20
Težina	kg	9,7

8. PRIBOR / REZERVNI DIJELOVI

Šiljak za tlo	Art. 18604-00.620.00
navojna šipka	Kat. br. 18604-00.600.11
Univerzalno postolje	Kat. br. 18605.00.600.01

9. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

10. ODLAGANJE U OTPAD

10.1. Odlaganje proizvoda u otpad

(sukladno Direktivi 2012/19/EU/S.I. 2013 br. 3113)



Proizvod nije dopušteno odlagati u uobičajen komunalni otpad. Morate je odložiti u otpad u skladu s lokalnim zakonima za zaštitu okoliša.

hu Kerti tömlődoboz

Eredeti használati utasítás

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	24
2. ÖSSZESZERELÉS	24
3. KEZELÉS	24
4. KARBANTARTÁS	25
5. SZÉTSZERELÉS	25
6. TÁROLÁS	25
7. MŰSZAKI ADATOK	25
8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK	25
9. SZERVIZ	25
10. HULLADÉKKEZELÉS	25

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1.1 A terméken található jelzések



→ Olvassa el a használati utasítást.



→ Ne nyissa ki a tömlődobozt saját maga. Javítást csak a GARDENA szerviz végezhet.

1.2 Általános biztonsági utasítások

- Használat előtt alaposan olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg a jövőbeni hivatkozás céljából.
- Ne engedjen gyerekeket a termék közelébe.
- Tartsa távol a személyeket a működésben lévő terméktől.
- Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben.
- Ne használja a terméket, ha gyógyszer, alkohol vagy gyógykezelés hatása alatt áll.
- A terméket kizárólag 0 °C és 40 °C között használja.
- Ne használja a tömlődobozt és a konzolt (D fémhüvely) olyan tárgyak felakasztására, mint pl. a függőágy.
- Ha nem használja, zárja el a csapot, és ürítse ki a tömlőt.

1.3 Rendeltetésszerű használat

A tömlődoboz otthoni és hobbikertekben lévő kert öntözésére szolgál. A tömlődoboz csak külső használatra alkalmas. A tömlődoboz nem használható közintézményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utakon, mezőgazdaságban és erdőgazdálkodásban. A tömlődoboz nem élelmiszerbiztos, nem arra szolgál, hogy élelmiszerrel érintkezzen. A tömlőből kifolyó víz ivásra nem alkalmas.

2. ÖSSZESZERELÉS



VESZÉLY!

Fulladásveszély!

A nejlonzacskó miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye fenyeget.
→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermekeket.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély nem megfelelő csavarok és tiplik használatakor!

A nem megfelelő csavarok és tiplik használata a termék leborulását okozhatja.
→ A mellékelt csavarokat és tipliket kizárólag beton- és fapadlóhoz használja. Másfajta padlóhoz használjon megfelelő csavarokat és tipliket. Ne szerelje a tömlődobozt fej feletti magasságba vagy a falra.

2.1 A telepítési hely kiválasztása



VESZÉLY!

Áramütés veszélye a föld alatt található elektromos vezetékek miatt.

→ Ellenőrizze, hogy nincsenek-e elektromos vezetékek a földben.

- Válasszon olyan helyet, ahonnan az esetlegesen meghibásodott tömlőből származó víz nem juthat be a házába.
- A termék, a tömlő és a víz túlmelegedésének megakadályozása érdekében közvetlen napfénytől védett helyet válasszon.
- Szilárd, stabil és sík felületet válasszon, hogy a tömlődoboz ne boruljon fel.
- Egy kültéri vízcsap közelében lévő helyet válasszon.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyenek laza kövek vagy homok a padló alatt.
- Ellenőrizze a felület stabilitását, hogy elég erős-e ahhoz, hogy elbírja a tömlődoboz súlyát.
- Vízmérték segítségével ellenőrizze, hogy a felület vízszintes, és nem lejt.
- Válasszon fából vagy betonból készült tömör padlót.

→ Olyan helyet válasszon, ahol nem fúrhat át elektromos kábeleket vagy más vezetékeket.

→ Ne szerelje a terméket megemelt alagra.

→ Ha további kérdése van a rögzítésre vonatkozóan, lépjen kapcsolatba a GARDENA ügyfélszolgálatával.

2.2 A burkolati elemek felszerelése [B. ábra]

1. Helyezze be a 3 csavart (H) kívülről a B burkolati elembe.
2. Szerelje fel a két burkolati elemet (B és C) a tömlődobozra (A).
3. Húzza meg a 3 csavart (F).

2.3 Az univerzális rögzítő felszerelése [CI 1–5. ábra]:

1. Helyezze az univerzális rögzítőt (L) a felületre úgy, hogy a csavarfuratok lefelé nézzenek.
2. Jelölje be a furatokat a csavarfuratokon keresztül egy szeggel.
- Betonpadló esetén használjon 8 mm átmérőjű fúrót: Fúrja ki a négy furatot, és helyezze be a mellékelt tipliket (M).
- Fapadló esetén: Fúrja elő a 4 csavarfuratot egy megfelelő fúróval.
3. Rögzítse az univerzális rögzítőt (L) a négy csavar (N) és az alátétek (O) használatával.

2.4 A leszűrőtüske elhelyezése [CI 1–5. ábra]

2.4.1 A kar csatlakoztatása a leszűrőtüskéhez [CI 1. ábra]:

1. Vezesse át a kart (Q) az egyenes oldalával előre a leszűrőtüske (F) fejének oldalán lévő nyíláson.
2. Addig csúsztassa bele, amikor a kar (Q) ívelt oldala eléri a végét.

2.4.2 A leszűrőtüske becsavarása a talajba [CI 2–4. ábra]:

1. Helyezze a leszűrőtüskét (P) úgy, hogy a hegye előre nézzen.
2. Fogja meg a kart (Q) az egyenes oldalának külső végénél, hogy a keze ne kerüljön a leszűrőtüske (P) és a kar (Q) közé.
3. A kart (Q) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva fúrja a leszűrőtüskét (P) a talajba.
4. Addig tekerje, amíg már csak a leszűrőtüske feje (F) áll ki a talajból. A leszűrőtüske (P) a talajban van fúrva.

A leszűrőtüske (P) rögzítve van.

5. A tárolásához helyezze a kart (Q) az egyenes oldalával előre a leszűrőtüske (F) fejének tetején lévő nyílásba.
6. Addig csúsztassa bele, amikor a kar (Q) ívelt oldala eléri a végét.

2.5 A tömlődoboz rögzítése [CI 6/CII 5 ábra]

2.5.1 A fémhüvely felszerelése

1. Óvatosan helyezze a fémhüvelyt (D) a leszűrőtüskére (P) vagy az univerzális rögzítőelemre (L), amíg a fémhüvely (D) hozzá nem ér a talajhoz.
2. Igazítsa a fémhüvely (D) oldalán lévő furatokat a leszűrőtüske (F) fejének oldalán vagy az univerzális rögzítőelemen (L) lévő furatokhoz.
3. Helyezze be a két csavart (G) a fémhüvelyen (D) és a leszűrőtüskén (F) vagy az univerzális rögzítőn (L) lévő furatokba.
4. Egy csillagfejű csavarhúzó segítségével húzza meg a csavarokat (H).

2.5.2 A tömlődoboz felszerelése

1. Fogja meg a tömlődobozt (A) mindkét kezével kívülről, hogy megakadályozza a végtagok beszorulását.
2. Ügyeljen a szilárd lábtartásra, és a tömlődobozt (A) tartsa a lehető legközelebb a testéhez.
3. Mindkét kézzel nyomja a tömlődobozt (A) a fémhüvelyre (D).

2.6 A tömlődoboz csatlakoztatása [CI 7/CII 6 ábra]

1. Csavarjon egy megfelelő csapcsatlakozót (K) a csapra.
2. Illessze a csatlakozótömlőt (H) végeit a csapcsatlakozóra (K) és a tömlődobozon (A) található csatlakozóra.
3. Illessze a fúvókát (J) a tömlődoboz (A) tömlőjére.

3. KEZELÉS

3.1 Előkészületek



FIGYELEM!

Forrázásveszély a tömlőből kifolyó forró víz miatt!

A tömlőben lévő víz erős napfényben felforrósodhat.
→ Gondosan ellenőrizze a víz hőmérsékletét. Ne fröcsköljön le embereket ezzel a vízzel. Nedves ruhával vagy kesztyűvel fogja meg a tömlőt.

- Használat előtt ellenőrizze a termék épségét.
- Sérült terméket ne használjon.
- A terméket kizárólag 0 °C és 40 °C között használja.
- Használat közben tartsa távol az embereket és állatokat.

→ Használat előtt oktassa ki az embereket a termék használatára.

3.2 A tömlő ki- és visszahúzása



FIGYELEM!

Sérülésveszély az automatikus tömlőadagolás miatt!

- Tartsa távol a gyermekeket a tömlőbehúzás területétől. A tömlő behúzása vagy kihúzása közben ne nyúljon a tömlődobozba. Tartsa távol az ujjait, haját, ruházatát és bármilyen tárgyat a tömlőtől és az adagolórekesztől. A tömlő visszahúzása soha ne történjen felügyelet nélkül! Ne tartsa mereven a tömlőt a tömlő behúzása közben.

3.2.1 A tömlő meghosszabbítása:

A tömlő körülbelül 25–45 cm-es közönként reteszelt.

→ Húzza ki a tömlőt a kívánt hosszra.

3.2.2 A tömlő visszahúzása:

→ Helyezze vissza a fűvókát (J) a tömlődobozba (A), és röviden húzza meg a tömlőt.

→ A sérülések elkerülése érdekében a tömlőt ellenőrzött módon és felügyelet mellett engedje visszahúzódn.

→ Ha probléma merül fel a tömlő visszahúzásakor, húzza ki lassan a tömlőt, tisztítsa meg a felületet egy ronggyal, majd hagyja, hogy a tömlő ismét visszahúzódjon. Amennyiben még mindig nem húzódna vissza megfelelően a tömlő, forduljon a GARDENA szervizhez.

4. KARBANTARTÁS

4.1 A tömlő cseréje

A tömlőt csak a GARDENA szervizpartnere cserélheti ki. Lásd 9. Szervizelés.

4.2 A tömlődoboz tisztítása

→ Soha ne tisztítsa vízzel a tömlődoboz (A) belsejét.

→ A tömlődobozt A száraz, tiszta ruhával tisztítsa.

5. SZÉTSZERELÉS

1. Ürítse ki teljesen a tömlőt.
2. Szétszerelés előtt ellenőrizze, hogy önállóan meg tudja-e emelni a tömlődobozt (A). Szükség esetén kérjen segítséget.
3. Mindkét kézzel húzza le a tömlődobozt (A) a fémhüvelyről (D).
4. Nyomja a kupakot (E) a fémhüvely (D) nyitott végére [D ábra].

6. TÁROLÁS

- A termék gyermekektől elzárva tartandó.
- Ha nem használja, zárja el a csapot, és ürítse ki a tömlőt.
- A tömlődoboz (A) télen a szabadban maradhat nyomásmentesített állapotban.
- A terméket kizárólag -20 °C és +50 °C között tárolja.

7. MŰSZAKI ADATOK

	Mértékegység	Érték (cikksz.: 18616-60)
Tömlő hosszúsága	m	20
Tömeg	kg	9,7

8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

Leszúrótüske	Cikkszám: 18604-00.620.00
Menetes rúd	Cikkszám: 18604-00.600.11
Univerzális rögzítő	Cikkszám: 18605.00.600.01

9. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók: www.gardena.com/contact

10. HULLADÉKKEZELÉS

10.1. A termék ártalmatlanítása

(a 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 irányelv szerint)



A terméket tilos a normál háztartási hulladék közé helyezni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

it Avvolgitubo da giardino

Manuale dell'operatore originale

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	25
2. MONTAGGIO	25
3. UTILIZZO	26
4. MANUTENZIONE	26
5. SMONTAGGIO	26
6. CONSERVAZIONE	26
7. DATI TECNICI	26
8. ACCESSORI/RICAMBI	27
9. ASSISTENZA	27
10. SMALTIMENTO	27

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1 Simboli riportati sul prodotto



→ Leggere il manuale operatore.



→ Non aprire l'avvolgitubo di propria iniziativa. Le riparazioni possono essere eseguite solo dall'assistenza GARDENA.

1.2 Istruzioni di sicurezza generali

- Leggere attentamente il manuale dell'operatore prima dell'uso e conservarlo per consultarlo in futuro.
- Tenere i bambini lontani dal prodotto.
- Tenere le altre persone lontane dal prodotto durante l'uso.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti soggetti a rischio di esplosioni.
- Non usare il prodotto quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.
- Utilizzare il prodotto solo a una temperatura compresa tra 0°C e 40°C.
- Non utilizzare l'avvolgitubo e la staffa (manicotto in metallo D) per appendere oggetti, ad esempio un'amaca.
- Quando non viene utilizzato, chiudere il rubinetto e svuotare il tubo.

1.3 Uso previsto

L'avvolgitubo viene utilizzato per l'irrigazione del giardino ed è destinato all'uso in abitazioni private e giardini domestici. L'avvolgitubo è idoneo solo per l'uso all'aperto. Non deve essere utilizzato in strutture pubbliche, parchi, impianti sportivi, su strade o in agricoltura e silvicoltura. L'avvolgitubo non è adatto al contatto con gli alimenti. L'acqua proveniente dal tubo non è potabile.

2. MONTAGGIO



PERICOLO!

Rischio di soffocamento.

I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli.

→ Al momento del montaggio del prodotto, tenere i bambini a distanza.



AVVERTENZA!

Danni in caso di utilizzo di viti e tasselli non corretti.

L'uso di viti e tasselli non corretti può causare la caduta del prodotto.

→ Utilizzare le viti e i tasselli in dotazione solo per pavimenti in cemento e legno. Per pavimenti di altro tipo, utilizzare viti e tasselli appropriati. Non montare l'avvolgitubo a parete o sospeso.

2.1 Selezione della posizione di installazione



PERICOLO!

Rischio di scosse elettriche causate da fili elettrici sotterranei.

→ Verificare che nel terreno non siano presenti cavi elettrici.

- Scegliere una posizione da cui l'acqua eventualmente fuoriuscita da un tubo difettoso non possa entrare in casa.
- Scegliere un luogo protetto dalla luce diretta del sole per evitare il surriscaldamento del prodotto, del tubo e dell'acqua.
- Scegliere una superficie solida, stabile e piana di erba e terreno per garantire che l'avvolgitubo non si inclini.
- Scegliere una posizione vicino a un rubinetto d'acqua all'aperto.
- Assicurarsi che sotto il pavimento non siano presenti pietre o sabbia.
- Controllare la stabilità della superficie per assicurarsi che sia abbastanza resistente da sostenere il peso dell'avvolgitubo.
- Utilizzare una livella per verificare che il pavimento sia in piano e non in pendenza.
- Scegliere un pavimento solido in legno o cemento.

- Scegliere una posizione in cui non è possibile perforare cavi elettrici o altri cavi o tubi.
- Non montare il prodotto su una base rialzata.
- Per qualsiasi domanda relativa al montaggio, contattare l'assistenza GARDENA.

2.2 Installazione dei semigusci [Fig. B]

1. Inserire le 3 viti **H** nel semiguscio **B** dall'esterno.
2. Installare i due semigusci **B** e **C** sull'avvolgitubo **A**.
3. Serrare le 3 viti **F**.

2.3 Installazione del supporto universale [Fig. CI 1-5]:

1. Posizionare il supporto universale **L** sul pavimento con i fori per le viti rivolti verso il basso.
2. Con un perno, segnare le posizioni dei fori da praticare attraverso i fori per le viti.
- Per i pavimenti in cemento, utilizzare una punta da trapano con diametro di 8 mm: praticare i quattro fori e inserire i tasselli in dotazione **M**.
- Per i pavimenti in legno: praticare i 4 fori per le viti utilizzando una punta da trapano adatta.
3. Fissare il supporto universale **L** utilizzando le quattro viti **N** e le rondelle **O**.

2.4 Fissaggio del picchetto [Fig. CI 1-5]

2.4.1 Collegamento della leva al picchetto [Fig. CI 1]:

1. Mettere la leva **Q** con il lato dritto in avanti attraverso l'apertura sul lato della testa del picchetto **F**.
2. Arrestare il movimento quando il lato curvo della leva **Q** raggiunge l'estremità.

2.4.2 Avvitare il picchetto a terra [Fig. CI 2-4]:

1. Posizionare il picchetto a **P** sul terreno con la punta rivolta in avanti.
2. Tenere la leva **Q** all'estremità esterna del lato dritto per evitare che la mano si trovi tra il picchetto **P** e la leva **Q**.
3. Utilizzare la leva **Q** come impugnatura per avvitare il picchetto **P** in senso orario nel terreno.
4. Fermarsi quando solo la testa del picchetto **F** è visibile. Il picchetto **P** è avvitato nel terreno.

*Il picchetto **P** è montato.*

5. Riporre la leva **Q** guidando il lato dritto in avanti attraverso l'apertura nella parte superiore della testa del picchetto **F**.
6. Arrestare il movimento quando il lato curvo della leva **Q** raggiunge l'estremità.

2.5 Montaggio dell'avvolgitubo [Fig. CI 6/CII 5]

2.5.1 Montaggio del manicotto in metallo

1. Guidare con cautela il manicotto in metallo **D** sul picchetto **P** o sul supporto universale **L** finché il manicotto in metallo **D** non tocca il suolo.
2. Allineare i fori sul lato del manicotto in metallo **D** con i fori sul lato della testa del picchetto **F** o del supporto universale **L**.
3. Inserire le due viti **G** nelle aperture presenti sul manicotto in metallo **D** e sul picchetto **F** o sul supporto universale **L**.
4. Utilizzare un cacciavite a croce per serrare le viti **H**.

2.5.2 Fissaggio dell'avvolgitubo

1. Afferrare l'avvolgitubo **A** con entrambe le mani sulla parte esterna per evitare l'intrappolamento degli arti.
2. Assicurarsi di avere un appoggio sicuro e di poter portare l'avvolgitubo **A** il più vicino possibile al corpo.
3. Con entrambe le mani, posizionare l'avvolgitubo **A** sul manicotto in metallo **D**.

2.6 Collegamento dell'avvolgitubo [Fig. CI 7/CII 6]

1. Avvitare una presa rubinetto appropriata **K** sul rubinetto.
2. Inserire le estremità del tubo di collegamento **H** sulla presa rubinetto **K** e sul raccordo dell'avvolgitubo **A**.
3. Inserire l'ugello **J** sul tubo dell'avvolgitubo **A**.

3. UTILIZZO

3.1 Preparazione



ATTENZIONE!

Rischio di ustioni a causa dell'acqua calda proveniente dal tubo.

L'acqua all'interno del tubo può riscaldarsi in presenza di forte luce solare.

- Controllare attentamente la temperatura dell'acqua. Non rivolgere il getto d'acqua sulle persone. Utilizzare un panno umido o dei guanti per afferrare il tubo.

→ Verificare che il prodotto non sia danneggiato prima di utilizzarlo.

→ Non utilizzare un prodotto danneggiato.

→ Utilizzare il prodotto solo a una temperatura compresa tra 0°C e 40°C.

→ Tenere persone e animali lontani dal prodotto durante l'uso.

→ Istruire le persone sul funzionamento del prodotto prima che lo usino.

3.2 Retrazione ed estensione del tubo



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni dovuto al rientro automatico del tubo.

- Tenere i bambini lontani dall'area di alimentazione del tubo. Non toccare l'avvolgitubo mentre si ritrae o si estende il tubo. Tenere le dita, i capelli, gli indumenti e gli oggetti lontani dal tubo e dal vano di alimentazione. Non permettere che il rientro del tubo avvenga senza supervisione. Non afferrare saldamente il tubo mentre rientra.

3.2.1 Estensione del tubo:

Il tubo può essere bloccato a intervalli di circa 25-45 cm.

→ Estrarre il tubo per la lunghezza desiderata.

3.2.2 Retrazione del tubo:

→ Reinserire l'ugello **J** nell'avvolgitubo **A** e tirare leggermente il tubo.

→ Per evitare lesioni, lasciare che il tubo rientri in modo controllato sotto la propria supervisione.

→ In caso di problemi durante il riavvolgimento del tubo, estrarlo lentamente, pulire la superficie con un panno e lasciare che rientri nuovamente. Se il tubo continua a non riavvolgersi correttamente, contattare l'assistenza GARDENA.

4. MANUTENZIONE

4.1 Sostituzione del tubo

Il tubo deve essere sostituito solo da un partner di assistenza GARDENA. Vedere 9. Assistenza.

4.2 Pulizia dell'avvolgitubo

→ Non pulire l'interno dell'avvolgitubo **A** con acqua.

→ Pulire l'avvolgitubo **A** con un panno asciutto e pulito.

5. SMONTAGGIO

1. Scaricare completamente il tubo.
2. Prima di smontare l'avvolgitubo **A**, verificare se si riesce a sollevarlo da soli. Se necessario, chiedere aiuto.
3. Con entrambe le mani, estrarre la scatola dell'avvolgitubo **A** dal manicotto metallico **D**.
4. Premere il coperchio **E** sull'estremità aperta del manicotto metallico **D** [Fig. D].

6. CONSERVAZIONE

→ Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

→ Quando non viene utilizzato, chiudere il rubinetto e svuotare il tubo.

→ L'avvolgitubo **A** può rimanere all'esterno in uno stato depressurizzato durante i mesi invernali.

→ Conservare il prodotto solo a una temperatura compresa tra -20 °C e +50 °C.

7. DATI TECNICI

	Unità	Valore (art. 18616-60)
Lunghezza del tubo	m	20
Peso	kg	9,7

8. ACCESSORI/RICAMBI

Picchetto	Art. 18604-00.620.00
asta filettata	Art. 18604-00.600.11
Supporto universale	Art. 18605.00.600.01

9. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

10. SMALTIMENTO

10.1. Smaltimento del prodotto

(In conformità alla Direttiva 2012/19/UE [S.I. 2013 n. 3113])



Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma in conformità alle normative ambientali locali.

It Sodo žarnos dėžė

Originali eksploatavimo instrukcija

1. SAUGOS NURODYMAI	27
2. SURINKIMAS	27
3. NAUDOJIMAS	28
4. PRIEŽIŪRA	28
5. IŠARDYMAS	28
6. SANDĖLIAVIMAS	28
7. TECHINIAI DUOMENYS	28
8. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS	28
9. SERVISAS	28
10. ŠALINIMAS	28

1. SAUGOS NURODYMAI

1.1 Simboliai ant gaminio



→ Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



→ Neatidarykite žarnos dėžės patys. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA techninės priežiūros personalas.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

- Prieš naudodami atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.
- Pasirūpinkite, kad vaikai būtų toliau nuo gaminio.
- Pasirūpinkite, kad veikiant gaminiai šalia nebūtų pašalinių asmenų.
- Nenaudokite gaminio sprogioje aplinkoje.
- Nenaudokite gaminio, jei esate apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų.
- Gaminį naudokite tik tada, kai temperatūra yra 0–40 °C.
- Nenaudokite žarnos dėžės ir laikiklio (metalinė mova **D**), kad ką nors pakabintumėte, pvz., hamaką.
- Jei gaminys nenaudojamas, užsukite čiaupą ir ištuštinkite žarną.

1.3 Numatytoji paskirtis

Žarnos dėžė skirta sodui laistyti ir gali būti naudojama privačių namų bei mėgėjiškuose soduose. Žarnos dėžė tinkama naudoti tik lauke. Žarnos dėžės negalima naudoti viešosiose erdvėse, parkuose, sporto objektuose, keliuose, žemės ūkyje ar miškininkystėje. Žarnos dėžė nėra saugi maistui ir ji nėra skirta sąveikauti su maistu. Vanduo iš žarnos nėra tinkamas vartoti.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS!

Pavojus uždusti.

Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus.
→ Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.



ISPĖJIMAS!

Naudojant netinkamus varžtus ir kaiščius galimas pažeidimas.

Naudojant netinkamus varžtus ir kaiščius gaminys gali nuvirsti.
→ Kartu pateiktus varžtus ir kaiščius naudokite tik tvirtindami prie betoninių arba medinių grindų. Kitokioms grindims rinkitės atitinkamus varžtus ir kaiščius. Nemontuokite žarnos dėžės virš galvos arba ant sienos.

2.1 Montavimo vietos parinkimas



PAVOJUS!

Dėl užkastų elektros laidų kyla elektros smūgio pavojus.
→ Įsitikinkite, kad apačioje niekur nebūtų elektros laidų.

- Pasirinkite vietą, iš kurios vanduo žarnos gedimo atveju nepatektų į jūsų namus.
- Pasirinkite nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotą vietą, kad gaminy, žarna ir vanduo neperkaistų.
- Kad neapvirstų, žarnos dėžę statykite ant tvirtos, stabilios ir lygaus žolės ar dirvožemio paviršiaus.
- Pasirinkite vietą netoli lauko vandens čiaupo.
- Įsitikinkite, kad po grindimis nebūtų akmenukų arba smėlio.
- Patikrinkite paviršiaus stabilumą ir įsitikinkite, kad jis yra pakankamai tvirtas ir galės išlaikyti žarnos dėžės svorį.
- Gulsčiuuku patikrinkite, ar grindys yra lygios ir be nuolydžio.
- Rinkitės tvirtas medines arba betonines grindis.
- Pasirinkite vietą, kurioje gręždami nepažeisite elektros laidų ar kitų linijų.
- Nemontuokite gaminio ant pakelto pagrindo.
- Jei turite klausimų dėl montavimo, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros skyrių.

2.2 Korpuso pusių montavimas [B pav.]

1. Iš išorės įstatykite 3 varžtus **H** į korpuso pusę **B**.
2. Sumontuokite abi korpuso puses **B** ir **C** ant žarnos dėžės **A**.
3. Priveržkite 3 varžtus **F**.

2.3 Universalus laikiklio montavimas [CI 1–5 pav.]:

1. Pastatykite universalų laikiklį **L** ant grindų, kad varžtų angos būtų nukreiptos žemyn.
2. Per varžtų angas pasižymėkite gręžimo vietas.
- Jei grindys betoninės, naudokite 8 mm skersmens grąžtą: išgręžkite keturias skyles ir įstatykite kartu pateiktus kaiščius **M**.
- Medinės grindys. Atitinkamu grąžtu išgręžkite 4 skyles varžtams.
3. Pritvirtinkite universalų laikiklį **L** keturiais varžtais **N** ir poveržlėmis **O**.

2.4 Žemėje tvirtinamo smaigo montavimas [CI 1–5 pav.]

2.4.1 Uždėkite svirtį ant žemėje tvirtinamo smaigo [CI 1 pav.]:

1. Įstatykite svirtį **Q** nukreipę tiesiąją dalį į žemėje tvirtinamo smaigo **F** galvutės šone esančią angą.
2. Sustokite, kai bus pasiektas lenktasis svirties **Q** galas.

2.4.2 Žemėje tvirtinamo smaigo gręžimas į žemę [CI 2–4 pav.]:

1. Pastatykite žemėje tvirtinamą smaigą **P** taip, kad galas būtų nukreiptas į priekį.
2. Laikykite svirtį **Q** už išorinio tiesiosios dalies galo, kad jūsų ranka neatsidurtų tarp tvirtinimo žemėje smaigo **P** ir svirties **Q**.
3. Naudokite svirtį **Q** kaip rankeną ir sukdami prieš laikrodžio rodyklę gręžkite žemėje tvirtinamą smaigą **P** į žemę.
4. Sustokite, kai liks matoma tik žemėje tvirtinamo smaigo **F** galvutė. Žemėje tvirtinamas smaigas **P** įgręžtas į žemę.
Žemėje tvirtinamas smaigas **P** sumontuotas.

5. Laikykite svirtį **Q** nukreipę tiesiąją dalį į žemėje tvirtinamo smaigo **F** galvutės šone esančią dalį.
6. Sustokite, kai bus pasiektas lenktasis svirties **Q** galas.

2.5 Žarnos dėžės montavimas [CI 6 / CII 5 pav.]

2.5.1 Metalinės movos montavimas

1. Atsargiai maukite metalinę movą **D** ant žemėje tvirtinamo smaigo **P** arba universaliojo laikiklio **L**, kol metalinė mova **D** palies žemę.
2. Išlygiuokite angas metalinės movos **D** šone su angomis ant žemėje tvirtinamo strypo **F** galvutės arba universaliojo laikiklio **L**.
3. Įstatykite du varžtus **G** į metalinės movos **D** ir žemėje tvirtinamo smaigo **F** arba universaliojo laikiklio **L** angas.
4. Kryžminiu atsuktuvu priveržkite varžtus **H**.

2.5.2 Žarnos dėžės uždėjimas

1. Žarnos dėžę **A** iš išorės suimkite abiem rankomis, kad galūnės nebūtų prispaustos.
2. Įsitikinkite, kad pagrindas yra tvirtas, o žarnos dėžę **A** neškite laikydami kuo arčiau kūno.
3. Laikydami abiem rankomis, uždėkite žarnos dėžę **A** ant metalinės movos **D**.

2.6 Žarnos dėžės prijungimas [CI 7 / CII 6 pav.]

1. Ant čiaupo užsukite atitinkamą čiaupo jungtį **K**.
2. Prijunkite vieną žarnos **H** galą prie čiaupo jungties **K**, o kitą – prie jungties ant žarnos dėžės **A**.
3. Uždėkite antgalį **J** ant žarnos iš žarnos dėžės **A**.

3. NAUDOJIMAS

3.1 Pasiruošimas



DĖMESIO!

Pavojus nusiplikyti karštu vandeniu iš žarnos.

Saulėkaitoje žarnoje esantis vanduo gali įkaisti.

→ Atidžiai patikrinkite vandens temperatūrą. Nepurkškite vandens į žmones. Žarną laikykite drėgna šluoste arba mūvėkite pirštines.

- Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.
- Sugadinto gaminio nenaudokite.
- Gaminį naudokite tik tada, kai temperatūra yra 0–40 °C.
- Pasirūpinkite, kad veikiant gaminiui šalia nebūtų pašalinių asmenų ir gyvūnų.
- Prieš leisdami žmonėms naudoti gaminį paaiškinkite, kaip tai reikia daryti.

3.2 Žarnos sutraukimas ir ištraukimas



DĖMESIO!

Sužalojimo pavojus dėl automatinio žarnos padavimo.

→ Pasirūpinkite, kad vaikai būtų toliau nuo žarnos padavimo skyriaus. Sutraukiant arba ištiesiant žarną nesiekite nieko žarnos dėžėje. Pirštus, plaukus, drabužius ir bet kokius daiktus laikykite atokiau nuo žarnos ir jos padavimo skyriaus. Neleiskite, kad žarna būtų sutraukiama be priežiūros. Nelaikykite tvirtai už žarnos, kai ji yra įtraukiama.

3.2.1 Žarnos ištraukimas

Žarną galima fiksuoti maždaug 25–45 cm intervalais.

→ Ištraukite žarną iki norimo ilgio.

3.2.2 Žarnos sutraukimas

- Gražinkite antgalį **J** į žarnos dėžę **A** ir lengvai traukite žarną.
- Siekdami išvengti sužalojimų, kontroliuokite ir prižiūrėkite žarnos suvyniojimą.
- Jei suvyniojant žarną kyla problemų, lėtai ištraukite žarną, šluoste nuvalykite jos paviršių ir pabandykite suvynioti žarną iš naujo. Jei vis tiek nepavyksta suvynioti žarnos, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą.

4. PRIEŽIŪRA

4.1 Žarnos keitimas

Žarną keisti gali tik GARDENA gaminių techninę priežiūrą atliekantis specialistas. Žr. 9 Techninė priežiūra.

4.2 Žarnos dėžės valymas

- Nevalykite žarnos dėžės **A** vidaus vandeniui.
- Žarnos dėžę **A** valykite sausa, švaria šluoste.

5. IŠARDYMAS

1. Visiškai ištuštinkite žarną.
2. Prieš ardydami patikrinkite, ar galėsite pakelti žarnos dėžę **A** be kitų pagalbos. Jei reikia, susiraskite pagalbą.
3. Laikydami abiem rankomis nuimkite žarnos dėžę **A** nuo metalinės movos **D**.
4. Uždėkite dangtelį **E** ant atviro metalinės movos **D** galo [D pav.].

6. SANDĖLIAVIMAS

- Gaminį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Jei gaminys nenaudojamas, užsukite čiaupą ir ištuštinkite žarną.
- Žarnos dėžę **A** žiemos mėnesiais gali likti lauke pašalinus iš jos slėgį.
- Gaminį laikykite aplinkoje, kurios temperatūra siekia nuo –20 iki +50 °C.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

	Vienetai	Reikšmė (gam. Nr. 18616-60)
Žarnos ilgis	min.	20
Svoris	kg	9,7

8. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS

Tvirtinimo žemėje smaigas	Gaminio Nr. 18604-00.620.00
strypas su sriegiu	Gaminio nr. 18604-00.600.11
Universalus laikiklis	Gaminio Nr. 18605.00.600.01

9. SERVISAS

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

10. ŠALINIMAS

10.1. Gaminio šalinimas

(pagal direktyvą 2012/19/ES/S.I. 2013 Nr. 3113)



Gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį būtina šalinti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

Iv Dārza šlūtenės kārba

Originali lietojimo rokasgrāmata

1. DROŠIBAS NORĀDĪJUMI.28
2. UZSTĀDĪŠANA.28
3. LIETOŠANA.29
4. TEHNISKĀ APKOPE.29
5. IZJAUKŠANA.29
6. UZGLABĀŠANA.30
7. TEHNISKE DATI.30
8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS.30
9. APKOPE.30
10. UTILIZĀCIJA.30

1. DROŠIBAS NORĀDĪJUMI

1.1 Simboli uz izstrādājuma



→ Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



→ Neatveriet šlūtenes kārbu patstāvīgi. Remontdarbus drīkst veikt tikai GARDENA apkopes dienestā.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

- Pirms izmantot šlūtenes kārbu, rūpīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un uzglabājiet to turpmākām uzziņām.
- Uzglabājiet šlūtenes kārbu bērniem nepieejamā vietā.
- Kad izstrādājums darbojas, nodrošiniet, lai citas personas atrastos drošā attālumā no tā.
- Nelietojiet izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē.
- Nelietojiet šlūtenes kārbu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.
- Lietojiet šlūtenes kārbu tikai 0 °C līdz 40 °C temperatūrā.
- Neizmantojiet šlūtenes kārbu un kronšteinu (metāla uzmaavu **D**), lai piekārtu, piemēram, šūpuļtīklu.
- Kad netiek izmantota, aizveriet ūdens krānu un iztukšojiet šlūteni.

1.3 Paredzētā lietošana

Šlūtenes kārba tiek izmantota dārza laistīšanai, un paredzēta lietošanai privātmājā un vaļasprieka dārzos. Šlūtenes kārba ir piemērota tikai lietošanai ārpus telpām. Šlūtenes kārba nav paredzēta izmantot sabiedriskās vietās, parkos, sporta laukumos, uz ceļiem vai lauksaimniecībā un mežsaimniecībā. Šlūtenes kārba nav droša lietošanai pārtikā un nav paredzēta saskarei ar pārtiku. Ūdens no šlūtenes nav piemērots dzeršanai.

2. UZSTĀDĪŠANA



BĪSTAMI!

Ir iespējama nosmakšana.

Polietilēna maiss rada nosmakšanas risku maziem bērniem.

→ Neveiciet izstrādājuma uzstādīšanu mazu bērnu tuvumā.



BRĪDINĀJUMS!

Bojājumi, izmantojot nepareizas skrūves un dībeļus.
Izmantojot nepareizas skrūves un dībeļus, šļūtenes kārbā var nokrist.
→ Izmantojiet komplektācijā iekļautās skrūves un dībeļus tikai betona un koka grīdām. Cita veida grīdai lietojiet atbilstošas skrūves un dībeļus. Neuzstādiet šļūtenes kārbu pie griestiem vai pie sienas.

2.1 Uzstādīšanas vietas izvēle



BĪSTAMI!

Zemē ierakti elektrības vadi rada strāvas trieciena draudus.
→ Pārbaudiet, vai zemē nav ieraktu elektrības kabelu.

- Izvēlieties vietu, no kuras ūdens no iespējami bojātas šļūtenes nevar iekļūt jūsu mājā.
- Izvēlieties vietu, kas ir pasargāta no tiešiem saules stariem, lai novērstu izstrādājuma, šļūtenes un ūdens pārkaršanu.
- Izvēlieties ciētu, stabilu un līdzenu zāles un augsnes virsmu, lai nodrošinātu, ka šļūtenes kārbā neapgāžas.
- Izvēlieties vietu netālu no ārpustelpu ūdens krāna.
- Pārļiecinieties, ka zem grīdas nav vaļīgu akmeņu vai smilšu.
- Pārbaudiet virsmas stabilitāti, lai pārļiecinātos, ka tā ir pietiekami izturīga, lai izturētu šļūtenes kārbas svaru.
- Izmantojiet līmeņrādi, lai pārbaudītu, vai grīda ir līdzena un nav slīpa.
- Izvēlies masīvu grīdu, kas izgatavota no koka vai betona.
- Izvēlieties tādu vietu, kur nevarat izurbt cauri elektriskajiem kabeliem vai citām līnijām.
- Neuzstādiet izstrādājumu uz paaugstinātas pamatnes.
- Ja ir radušies jautājumi par uzstādīšanu, lūdzu, sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.

2.2 Pārsegu uzstādīšana [B att.]

1. No ārpuses ieskrūvējiet 3 skrūves **H** pārsegā **B**.
2. Uzstādiet divus pārsegu **B** un **C** uz šļūtenes kārbas **A**.
3. Pievelciet 3 skrūves **F**.

2.3 Universālā stiprinājuma uzstādīšana [CI 1–5 att.]:

1. Novietojiet universālo stiprinājumu **L** uz grīdas ar skrūvju atverēm uz leju.
2. Ar adatu iezīmējiet urbuma atveres caur skrūvju atverēm.
- Betona grīdām izmantojiet 8 mm diametra urbi: Izurbiet četras atveres un ievietojiet komplektācijā iekļautos dībeļus **M**.
- Koka grīdām: Iepriekš izurbiet 4 skrūvju atveres, izmantojot piemērotu urbjašinu.
3. Pievelciet universālo stiprinājumu **L**, izmantojot četras skrūves **N** un paplāksnes **O**.

2.4 Zemē iestiprināma stieņa uzstādīšana [CI 1–5 att.]

2.4.1 Sviras piestiprināšana pie zemē iestiprināma stieņa [CI 1 att.]:

1. Virziet sviru **Q** ar taisno pusi uz priekšu caur zemē iestiprināma stieņa **F** galviņas sānu atveri.
2. Apturiet kustību, kad sviras **Q** izliektā puse sasniedz galu.

2.4.2 Zemē iestiprināma stieņa ieskrūvēšana zemē [CI 2–4 att.]:

1. Novietojiet zemē iestiprināmo stieni **P** uz zemes ar galu vērstu uz priekšu.
2. Turiet sviru **Q** pie tās taisnās puses ārējā galā, lai jūsu roka nenokļūtu starp zemē iestiprināmo stieni **P** un sviru **Q**.
3. Izmantojiet sviru **Q** kā rokturi, lai ieurbtu zemē iestiprināmo stieni **P** pulkstenrādītāju kustības virzienā.
4. Apturiet kustību, ja ir redzama tikai zemē iestiprināma stieņa **F** galviņa. Zemē iestiprināmais stienis **P** ir ieurbts zemē.
*Zemē iestiprināmais stienis **P** ir piestiprināts.*
5. Saglabājiet sviras **Q** pozīciju, virzot ar taisno pusi uz priekšu caur zemē iestiprināma stieņa **F** galviņas augšējo atveri.
6. Apturiet kustību, kad sviras **Q** izliektā puse sasniedz galu.

2.5 Šļūtenes kārbas uzstādīšana [CI 6/CII 5 att.]

2.5.1 Metāla uznavas montāža

1. Uzmanīgi virziet metāla uznavu **D** uz zemē iestiprināmo stieni **P** vai universālo stiprinājumu **L**, līdz metāla uznava **D** pieskaras zemei.
2. Izlīdziniet atveres metāla uznavas **D** sānos ar atverēm uz zemē iestiprināma stieņa **F** galviņas sānos esošajām vai uz universālā stiprinājuma **L** esošajām atverēm.

3. Ievietojiet divas skrūves **G** atverēs, kas paredzētas gan metāla uznavai **D** un zemē iestiprināmajam stienim **F** vai universālajam stiprinājumam **L**.
4. Izmantojiet Phillips skrūvgriezi, lai pievilktu skrūves **H**.

2.5.2 Šļūtenes kārbas pievienošana

1. Satveriet šļūtenes kārbu **A** ar abām rokām no ārpuses, sekojot, lai netiktu iespiesta kāda ķermeņa daļa.
2. Pārļiecinieties, ka jums ir drošs pamats zem kājām, un ka turiet šļūtenes kārbu **A** iespējami tuvāk ķermenim.
3. Ar abām rokām piespiediet šļūtenes kārbu **A** uz metāla skavas **D**.

2.6 Šļūtenes kārbas pievienošana [CI 7/CII 6 att.]

1. Uzskrūvējiet uz ūdens krāna atbilstošu ūdens krāna savienotāju **K**.
2. Novietojiet savienojuma šļūtenes **H** galus uz ūdens krāna savienotāja **K** un savienotāju uz šļūtenes kārbas **A**.
3. Uzlieciet sprauslu **J** uz šļūtenes kārbas **A** šļūtenes.

3. LIETOŠANA

3.1 Sagatavošanās



UZMANĪBU!

Ir iespējama applaucēšanās ar karstu ūdeni no šļūtenes.
Ūdens šļūtenē intensīvā saules gaismā var sakarst.
→ Rūpīgi pārbaudiet ūdens temperatūru. Nesmidziniet ūdeni uz cilvēkiem. Izmantojiet mitru drānu vai cimdus, lai satvertu šļūteni.

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts.
- Nelietojiet bojātu izstrādājumu.
- Lietojiet šļūtenes kārbu tikai 0 °C līdz 40 °C temperatūrā.
- Kad izstrādājums darbojas, nodrošiniet, lai cilvēki un dzīvnieki atrastos drošā attālumā no tā.
- Pirms izstrādājuma izmantošanas informējiet cilvēkus, kā ar to apieties.

3.2 Šļūtenes ievilkšana un pagarināšana



UZMANĪBU!

Ir iespējama trauma šļūtenes automātiskās pievades dēļ.
→ Neļaujiet bērniem tuvu šļūtenes pievades vietai. Nesniedzieties šļūtenes kārbā, ievielkot vai izvelkot šļūteni. Turiet pirkstus, matus, apģērbu un priekšmetus drošā attālumā no šļūtenes un pievades nodalījuma. Neļaujiet veikt šļūtenes ievilkšanu bez uzraudzības. Neturiet šļūteni stingri, kad tā tiek ievadīta.

3.2.1 Šļūtenes pagarināšana:

- Šļūteni var bloķēt aptuveni 25-45 cm intervālos.
- Pagariniet šļūteni līdz vajadzīgajam garumam.

3.2.2 Šļūtenes ievilkšana:

- Ievietojiet sprauslu **J** atpakaļ šļūtenes kārbā **A** un nedaudz pavelciet šļūteni.
- Lai nepieļautu traumas, ļaujiet šļūtenei ievilkties, vadot un uzraugot to.
- Ja šļūtenes ievilkšanas laikā rodas problēmas, lēni izvelciet šļūteni, notīriet virsmu ar drānu un pēc tam ļaujiet šļūtenei atkal ievilkties. Ja šļūtene joprojām neievilkas pareizi, sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.

4. TEHNISKĀ APKOPE

4.1 Šļūtenes maiņa

Šļūteni drīkst mainīt tikai GARDENA apkopes partneris. Skat. 9. nodaļu. Apkope.

4.2 Šļūtenes kārbas tīrīšana

- Netīriet šļūtenes kārbas **A** iekšpusi ar ūdeni.
- Tīriet šļūtenes kārbu **A** ar sausu, tīru drānu.

5. IZJAUKŠANA

1. Pilnībā iztukšojiet šļūteni.
2. Pārļiecinieties, vai varat pacelt šļūtenes kārbu **A** patstāvīgi pirms tās izjaukšanas. Ja nepieciešams, piesaistiet palīgu.
3. Ar abām rokām izvelciet šļūtenes kārbu **A** no metāla uznavas **D**.
4. Uzspiediet vāciņu **E** uz metāla uznavas **D** atvērtā [D att.].

6. UZGLABĀŠANA

- Uzglabājiet šļūtenes kārbu bērniem nepieejamā vietā.
- Kad netiek izmantota, aizveriet ūdens krānu un iztukšojiet šļūteni.
- Ziemas mēnešos šļūtenes kārbu **A** var glabāt ārpus telpām, iepriekš izlaižot no šļūtenes spiedienu.
- Uzglabājiet šļūtenes kārbu tikai -20 °C līdz +50 °C temperatūrā.

7. TEHNISKIE DATI

	Mērvienība	Vērtība (izstr. nr. 18616-60)
Šļūtenes garums	m	20
Svars	kg	9,7

8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

Zemē iestiprināms stienis	Izstr. nr. 18604-00.620.00
Viņņots stienis	Izstr. nr. 18604-00.600.11
Universālais stiprinājums	Izstr. nr. 18605-00.600.01

9. APKOPE

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodamā tiešsaistē: www.gardena.com/contact

10. UTILIZĀCIJA

10.1. Izstrādājuma utilizēšana

(Saskaņā ar direktīvas 2012/19/ES | S.I. 2013 nr. 3113 prasībām)



Izstrādājumu nedrīkst izmest parastos sadzīves atkritumos. No tā jāatbrīvojas saskaņā ar konkrētās valsts vides aizsardzības normatīviem.

nl Tuinslangenbox

Vertaling van gebruikershandleiding

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	30
2. MONTAGE	30
3. BEDIENING	31
4. ONDERHOUD	31
5. DEMONTAGE	31
6. OPSLAG	31
7. TECHNISCHE GEGEVENS	31
8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN	31
9. SERVICE	31
10. AFVOER	31

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1.1 Symbolen op het product



→ Lees de gebruikershandleiding.



→ Open de slangenbox niet zelf. Reparaties mogen alleen door de GARDENA-service worden uitgevoerd.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

- Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voor gebruik en bewaar de handleiding zodat je deze later kunt raadplegen.
- Laat kinderen op afstand van het product blijven.
- Houd andere personen uit de buurt van het product als dit in gebruik is.
- Gebruik het product niet in explosieve atmosferen.
- Gebruik het product niet als je onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik het product alleen bij temperaturen tussen 0 °C en 40 °C.
- Gebruik de slangenbox en houder (metalen mof **D**) niet om voorwerpen zoals hangmatten op te hangen.
- Sluit de kraan en leeg de slang wanneer je deze niet gebruikt.

1.3 Gebruik

De slangenbox wordt gebruikt om de tuin te besproeien en is bedoeld voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten. De slangenbox is uitsluitend geschikt voor buitengebruik. De slangenbox mag niet worden gebruikt in openbare voorzieningen, parken, sportfaciliteiten, op wegen of in land- en bosbouw. De slangenbox is niet voedselveilig en is niet bedoeld om in contact te komen met voedsel. Het water uit de slang is niet geschikt om te drinken.

2. MONTAGE



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar.

De polyzak vormt verstikkingsgevaar voor kleine kinderen.
→ Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.



WAARSCHUWING!

Schade bij gebruik van verkeerde schroeven en pluggen.

Het gebruik van verkeerde schroeven en pluggen kan ertoe leiden dat het product omvalt.
→ Gebruik de meegeleverde schroeven en pluggen alleen voor betonnen en houten vloeren. Gebruik voor een andere vloer de juiste schroeven en pluggen. Monteer de slangenbox niet boven het hoofd of aan de wand.

2.1 De installatielocatie selecteren



GEVAAR!

Elektrische schokken door ondergrondse elektrische kabels.

→ Controleer of er geen elektrische kabels in de grond zijn.

- Kies een locatie waar water van een mogelijk defecte slang niet je huis kan binnendringen.
- Kies een locatie die is beschermd tegen direct zonlicht om te voorkomen dat het product, de slang en het water oververhit raken.
- Kies een stevig, stabiel en vlak oppervlak van gras en grond om ervoor te zorgen dat de slangenbox niet kantelt.
- Kies een locatie in de buurt van een buitenkraan.
- Zorg ervoor dat er geen losse stenen of zand onder de vloer zitten.
- Controleer de stabiliteit van het oppervlak om er zeker van te zijn dat het sterk genoeg is om het gewicht van de slangenbox te dragen.
- Gebruik een waterpas om te controleren of de vloer waterpas staat en niet hellend is.
- Kies een massieve vloer van hout of beton.
- Kies een locatie waar je niet door elektrische kabels of andere leidingen kunt boren.
- Monteer het product niet op een verhoogde basis.
- Mocht je nog vragen over montage hebben, neem dan contact op met GARDENA-service.

2.2 De halve schalen monteren [afb. B]

1. Steek de 3 schroeven **H** vanaf de buitenkant in de halve schaal **B**.
2. Monteer de twee halve schalen **B** en **C** op de slangenbox **A**.
3. Draai de 3 schroeven **F** vast.

2.3 Monteer de universele bevestiging [afb. CI 1-5]:

1. Plaats de universele bevestiging **L** op de vloer met de schroefgaten naar beneden gericht.
2. Markeer de boorgaten door de schroefgaten met een pen.
- Gebruik voor betonnen vloeren een boorbit met een diameter van 8 mm: Boor de vier boorgaten en steek de meegeleverde pluggen **M** in.
- Voor houten vloeren: Boor de 4 schroefgaten voor met een geschikte boorbit.
3. Draai de universele bevestiging **L** vast met de vier schroeven **N** en de onderleggingen **O**.

2.4 De grondpen monteren [afb. CI 1-5]

2.4.1 De hendel aan de grondpen bevestigen [afb. CI 1]:

1. Leid de hendel **Q** met de rechte zijde naar voren door de opening aan de zijkant van de kop van de grondpen **F**.
2. Stop de beweging wanneer de gebogen zijde van de hendel **Q** het einde bereikt.

2.4.2 De grondpen in de grond schroeven [afb. CI 2-4]:

1. Plaats de grondpen **P** op de grond met de punt naar voren gericht.
2. Houd de hendel **Q** aan het uiteinde van de rechte zijde vast om te voorkomen dat je hand tussen de grondpen **P** en de hendel **Q** komt.
3. Gebruik de hendel **Q** als handgreep om de grondpen **P** rechtersom in de grond te boren.
4. Stop de beweging als alleen de kop van de grondpen **F** zichtbaar is. De grondpen **P** is in de grond geboord.
*De grondpen **P** is gemonteerd.*

5. Berg de hendel **Q** op door de rechte zijde naar voren door de opening aan de bovenkant van de kop van de grondpen **F** te leiden.
6. Stop de beweging wanneer de gebogen zijde van de hendel **Q** het einde bereikt.

2.5 Montage van de slangenbox [afb. CI 6/CII 5]

2.5.1 De metalen huls monteren

1. Leid de metalen huls **D** voorzichtig op de grondpen **P** of de universele bevestiging **L** totdat de metalen huls **D** de grond raakt.
2. Lijn de gaten aan de zijkant van de metalen huls **D** uit met de gaten aan de zijkant van de kop van de grondpen **F** of de universele bevestiging **L**.
3. Steek de twee schroeven **G** in de openingen op zowel de metalen huls **D** als de grondpen **F** of de universele bevestiging **L**.
4. Gebruik een kruiskopschroevendraaier om de schroeven **H** vast te draaien.

2.5.2 De slangenbox bevestigen

1. Pak de slangenbox **A** met beide handen vast aan de buitenkant om te voorkomen dat ledematen bekneld raken.
2. Zorg ervoor dat je goede houvast hebt en dat je de slangenbox **A** zo dicht mogelijk bij je lichaam draagt.
3. Duw de slangenbox **A** met beide handen op de metalen huls **D**.

2.6 Aansluiting van de slangenbox [afb. CI 7/CII 6]

1. Schroef een geschikte waterdief **K** op jouw kraan.
2. Breng de uiteinden van de verbindingsslang **H** aan op de waterdief **K** en de koppeling op de slangenbox **A**.
3. Steek het mondstuk **J** op de slang van de slangenbox **A**.

3. BEDIENING

3.1 Voorbereiding



LET OP!

Gevaar voor brandwonden door heet water uit de slang.

Het water in de slang kan in fel zonlicht opwarmen.

→ Controleer zorgvuldig de temperatuur van het water. Niet met water op personen spuiten. Gebruik een vochtige doek of handschoenen om de slang vast te pakken.

- Controleer het product vóór gebruik op beschadigingen.
- Gebruik nooit een beschadigd product.
- Gebruik het product alleen bij temperaturen tussen 0 °C en 40 °C.
- Houd andere personen en dieren uit de buurt van het product tijdens gebruik.
- Instrueer andere personen over het gebruik van het product voordat ze het gebruiken.

3.2 De slang in- en uittrekken



LET OP!

Letselgevaar door automatische slangtoevoer.

→ Houd kinderen uit de buurt van de slangtoevoer. Grijp niet in de slangenbox terwijl je de slang oprolt of uitrolt. Houd vingers, haar, kleding en voorwerpen uit de buurt van de slang en het toevoercompartiment. Laat de slang niet zonder toezicht intrekken. Houd de slang niet stevig vast bij intrekken van de slang.

3.2.1 De slang uittrekken:

De slang kan met tussenafstanden van ongeveer 25-45 cm worden vergrendeld.

→ Trek de slang tot de gewenste lengte uit.

3.2.2 De slang intrekken:

- Plaats het mondstuk **J** terug op de slangenbox **A** en trek kort aan de slang.
- Laat de slang onder toezicht en gecontroleerd intrekken om letsels te voorkomen.
- Als er problemen optreden bij het intrekken van de slang, trek je de slang langzaam uit, reinig je het oppervlak met een doek en laat je de slang weer intrekken. Wanneer de slang dan nog steeds correct wordt ingetrokken, kun je contact opnemen met de GARDENA-service.

4. ONDERHOUD

4.1 De slang vervangen

De slang mag alleen worden vervangen door een GARDENA-servicepartner. Zie 9. Service.

4.2 De slangenbox reinigen

→ Reinig de binnenkant van de slangenbox **A** niet met water.

→ Reinig de slangenbox **A** met een droge, schone doek.

5. DEMONTAGE

1. Maak de slang volledig leeg.
2. Controleer voor demontage of je de slangenbox **A** zelf kunt optillen. Zorg zo nodig voor ondersteuning.
3. Trek de slangenbox **A** met beide handen van de metalen huls **D**.
4. Druk het deksel **E** op het open uiteinde van de metalen huls **D** [afb. D].

6. OPSLAG

- Houd het product buiten het bereik van kinderen.
- Sluit de kraan en leeg de slang wanneer je deze niet gebruikt.
- De slangenbox **A** kan in de wintermaanden buiten blijven wanneer je de druk eraf hebt gelaten.
- Berg het product alleen op bij een temperatuur tussen -20 °C en +50 °C.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

	Eenheid	Waarde (art. 18616-60)
Slanglengte	m	20
Gewicht	kg	9,7

8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

Aardingspen	Art. 18604-00.620.00
draadstang	Art. 18604-00.600.11
Universele bevestiging	Art. 18605.00.600.01

9. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

10. AFVOER

10.1. Het product afvoeren

(Volgens richtlijn 2012/19/EU/S.I. 2013 nr. 3113)



Het product mag niet met het gewone huisvuil worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.



no Slangeboks

Original bruksanvisning

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER	32
2. MONTERING	32
3. BRUK	32
4. VEDLIKEHOLD	33
5. DEMONTERING	33
6. OPPBEVARING	33
7. TEKNISKE DATA	33
8. TILBEHØR/RESERVEDELER	33
9. SERVICE	33
10. KASSERING	33

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

1.1 Symboler på produktet



→ Les bruksanvisningen.



→ Ikke åpne slangeboksen selv. Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA Service.

1.2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Les bruksanvisningen nøye før bruk, og ta vare på den for senere referanse.
- Hold barn unna produktet.
- Hold andre unna produktet under bruk.
- Ikke bruk produktet i eksplosive omgivelser.
- Ikke bruk produktet hvis du er påvirket av medikamenter, alkohol eller medisiner.
- Bruk bare produktet i temperaturer på mellom 0 og 40 °C.
- Ikke bruk slangeboksen og braketten (metallhylse **D**) til å henge opp gjenstander som hengekøyer.
- Når den ikke er i bruk, må du lukke kranen og tømme slangen.

1.3 Bruksområder

Slangeboksen brukes til å vanne hagen og er beregnet for bruk i private hjem og hobbyhager. Slangeboksen er utelukkende egnet for utendørs bruk. Slangeboksen er ikke beregnet for bruk i offentlige anlegg, parker og idrettsanlegg, på veier eller innenfor jordbruk og skogbruk. Slangeboksen må ikke komme i kontakt med mat. Vannet fra slangen skal ikke drikkes.

2. MONTERING



FARE!

Fare for kvelning.

Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn.

→ Hold små barn på avstand når du monterer produktet.



ADVARSEL!

Skade ved bruk av feil skruer og plugg.

Bruk av feil skruer og plugg kan føre til at produktet faller overende.

→ Bruk skruene og pluggene som følger med, kun til betong- og tregulv. For andre gulv må du bruke passende skruer og plugg. Ikke monter slangeboksen høyt oppe eller på veggen.

2.1 Velg installasjonssted



FARE!

Elektrisk støt forårsaket av elektriske ledninger under bakken.

→ Sørg for at det ikke er elektriske ledninger i bakken.

- Velg et sted der vann ikke kan komme inn i huset dersom slangen skulle være defekt.
- Velg et sted som er beskyttet mot direkte sollys, for å hindre at produktet, slangen og vannet overoppheves.
- Velg et fast, stabilt og flatt underlag av gress og jord for å sikre at slangeboksen ikke velt.
- Velg et sted nær en utendørs vannkran.
- Pass på at det ikke er løse steiner eller sand under gulvet.
- Kontroller stabiliteten på underlaget for å sikre at det er sterkt nok til å tåle vekten av slangeboksen.
- Bruk et vater for å kontrollere at gulvet er plant og ikke skrånende.
- Velg et solid gulv laget av tre eller betong.
- Velg et sted der du ikke kan bore gjennom elektriske ledninger eller andre typer ledninger.
- Ikke monter produktet på en hevet base.
- Kontakt GARDENA service hvis du har spørsmål om monteringen.

2.2 Montere halvskallene [fig. B]

1. Sett de tre skruene **H** inn i halvskallet **B** fra utsiden.
2. Monter de to halvskallene **B** og **C** på slangeboksen **A**.
3. Trekk til de tre skruene **F**.

2.3 Montere universalfestet [fig. CI 1–5]:

1. Plasser universalfestet **L** på gulvet med skruhellene vendt ned.
2. Merk borehellene gjennom skruhellene med en penn.
- For betonggulv bruker du et 8 mm bor: Bore de fire borehellene og sett inn de medfølgende pluggene **M**.
- For tregulv: Forbore de fire skruhellene med et passende bor.
3. Skru fast universalfestet **L** med de fire skruene **N** og skivene **O**.

2.4 Montere jordpluggen [fig. CII 1–5]

2.4.1 Feste spaken til jordpluggen [fig. CII 1]:

1. Før spaken **Q** med den rette siden forover gjennom åpningen på siden av hodet på jordpluggen **P**.
2. Stopp bevegelsen når den buede siden av spaken **Q** når enden.

2.4.2 Skru jordpluggen ned i bakken [fig. CII 2–4]:

1. Plasser jordpluggen **P** på bakken med spissen vendt nedover.
2. Hold spaken **Q** i den ytre enden av den rette siden for å hindre at hånden din kommer mellom jordpluggen **P** og spaken **Q**.
3. Bruk spaken **Q** som et håndtak for å bore jordpluggen **P** med klokken ned i bakken.
4. Stopp bevegelsen når bare hodet på jordpluggen **P** er synlig. Jordpluggen **P** er boret ned i bakken.

Jordpluggen **P** er montert.

5. Sett spaken **Q** til oppbevaring ved å føre den rette siden nedover gjennom åpningen øverst på jordpluggen **P**.
6. Stopp bevegelsen når den buede siden av spaken **Q** når enden.

2.5 Montere slangeboksen [fig. CI 6 / CII 5]

2.5.1 Montere metallhylsen

1. Før metallhylsen **D** forsiktig ned på jordpluggen **P** eller universalfestet **L**, til metallhylsen **D** berører bakken.
2. Rett inn hullene på siden av metallhylsen **D** etter hullene på siden av hodet på jordpluggen **P** eller universalfestet **L**.
3. Sett inn de to skruene **G** i åpningene på både metallhylsen **D** og jordpluggen **P** eller universalfestet **L**.
4. Bruk en stjerneskrutrekker for å stramme skruene **H**.

2.5.2 Feste slangeboksen

1. Grip slangeboksen **A** med begge hender på utsiden for å hindre at armer og ben kommer i klem.
2. Sørg for at du har godt fotfeste og bærer slangeboksen **A** så tett inntil kroppen som mulig.
3. Hold slangeboksen **A** med begge hender, og skyv den ned på metallhylsen **D**.

2.6 Koble til slangeboksen [fig. CI 7 / CII 6]

1. Skru en passende krankobling **K** på kranen.
2. Sett endene på slangekoblingen **H** på krankoblingen **K** og koblingen på slangeboksen **A**.
3. Sett munnstykket **J** inn i slangen fra slangeboksen **A**.

3. BRUK

3.1 Forberedelse



FORSIKTIG!

Fare for brannskader forårsaket av varmt vann fra slangen.

Vannet i slangen kan varmes opp i sterkt sollys.
→ Sjekk vanntemperaturen nøye. Ikke sprut vann på folk. Bruk en fuktig klut eller hansker når du holder slangen.

- Kontroller produktet for skade før du bruker det.
- Ikke bruk et skadet produkt.
- Bruk bare produktet i temperaturer på mellom 0 og 40 °C.
- Hold mennesker og dyr unna produktet under bruk.
- Før du lar noen bruke produktet, må du gi vedkommende veiledning i bruken av det.

3.2 Trekke inn og trekke ut slangen



FORSIKTIG!

Fare for skade grunnet automatisk slangemating.

- Hold barn borte fra slangematingen. Ikke stikk hånden ned i slangeboksen når du trekker slangen ut og tilbake. Hold fingre, hår, klær og gjenstander på avstand fra slangen og materommet. Ikke la slangen trekkes inn uten tilsyn. Ikke hold slangen fast når slangen mates inn.

3.2.1 Trekke ut slangen:

Slangen kan låses ved intervaller på ca. 25–45 cm.

- Trekk ut slangen til ønsket lengde.

3.2.2 Trekke inn slangen:

- Sett munnstykket **J** tilbake til slangeboksen **A**, og trekk kort i slangen.
→ La slangen trekke seg tilbake på en kontrollert måte og under tilsyn for å forhindre skader.
→ Skulle det oppstå problemer når slangen trekkes tilbake, trekker du slangen sakte ut, rengjør overflaten med en klut og lar den trekke seg tilbake igjen. Hvis slangen fremdeles ikke trekker seg tilbake, kan du kontakte GARDENA service.

4. VEDLIKEHOLD

4.1 Skifte ut slangen

Slangen må bare skiftes av en GARDENA-servicepartner. Se 9. Service.

4.2 Rengjøre slangeboksen

- Ikke rengjør innsiden av slangeboksen **A** med vann.
→ Rengjør slangeboksen **A** med en tørr, ren klut.

5. DEMONTERING

1. Tøm slangen helt.
2. Sjekk om du kan løfte slangeboksen **A** på egen hånd, før du demonterer den. Be om hjelp hvis du trenger det.
3. Hold slangeboksen **A** med begge hender, og trekk den opp fra metallhylsen **D**.
4. Trykk dekslet **E** ned på den åpne enden av metallhylsen **D** [fig. D].

6. OPPBEVARING

- Oppbevar produktet utilgjengelig for barn.
→ Når den ikke er i bruk, må du lukke kranen og tømme slangen.
→ Slangeboksen **A** kan oppbevares ute i en trykkløs tilstand i vintermånedene.
→ Oppbevar produktet ved temperaturer på mellom -20 og +50 °C.

7. TEKNISKE DATA

	Enhet	Verdi (art. 18616-60)
Slangelengde	m	20
Vekt	kg	9,7

8. TILBEHØR/RESERVEDELER

Jordplugg	Art. 18604-00.620.00
gjenget stang	Art. 18604-00.600.11
Universalfeste	Art. 18605.00.600.01

9. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

10. KASSERING

10.1. Kassering av produktet

(i henhold til direktiv 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



Produktet må ikke avhendes som vanlig husholdningsavfall. Det må kasseres i samsvar med lokale miljøforskrifter.

pl Bęben na wąż ogrodowy

Oryginalna instrukcja obsługi

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA33
2. MONTAŻ33
3. OBSŁUGA34
4. KONSERWACJA34
5. DEMONTAŻ34
6. PRZECZYSZCZANIE34
7. DANE TECHNICZNE34
8. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE35
9. SERWIS35
10. UTYLIZACJA35

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Symbole znajdujące się na produkcie



→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.

→ Nie otwierać bębna na wąż samodzielnie. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez serwis GARDENA.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania produktu i zachować ją do wglądu w przyszłości.
→ Nie dopuszczać dzieci do produktu.
→ Nie dopuszczać innych osób do produktu podczas użytkowania.
→ Produktu nie wolno używać w atmosferze wybuchowej.
→ Produktu nie wolno używać pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
→ Produkt może być używany tylko w temperaturze od 0°C do 40°C.
→ Nie używać bębna na wąż i wspornika (metalowa tuleja **D**) do podwieszania przedmiotów, takich jak hamaki.
→ Gdy produkt nie jest używany, zamknąć kran i wylać wodę z węża.

1.3 Przeznaczenie

Bęben na wąż służy do podlewania ogrodu i jest przeznaczony do użytku w prywatnych ogrodach przydomowych i hobbystycznych. Bęben na wąż jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego. Nie służy on do użytku w obiektach publicznych, w parkach, na obiektach sportowych, na drogach ani do zastosowań w rolnictwie lub leśnictwie. Bęben na wąż nie jest przeznaczony do kontaktu z żywnością. Woda z węża nie nadaje się do picia.

2. MONTAŻ



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko uduszenia.

Istnieje także ryzyko uduszenia się małych dzieci w torbie foliowej.
→ Nie dopuszczać małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż.



OSTRZEŻENIE!

Uszkodzenia spowodowane użyciem nieprawidłowych śrub i kołków.

Użycie nieprawidłowych śrub i kołków może spowodować upadek produktu.
→ Dostarczone śruby i kołki należy stosować wyłącznie do podłoża betonowych i drewnianych. Do innego rodzaju podłoża użyć odpowiednich śrub i kołków. Nie montować bębna na wąż nad głową ani na ścianie.

2.1 Wybór miejsca instalacji



OSTRZEŻENIE!

Porażenia prądem elektrycznym spowodowane przez przewody elektryczne pod ziemią.

→ Upewnić się, że w podłożu nie ma żadnych przewodów elektrycznych.

- Wybrać miejsce, które zapewni, że w razie uszkodzenia węża woda nie dostanie się do domu.
→ Wybrać miejsce chronione przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec przegrzaniu produktu, węża i wody.
→ Wybrać solidną, stabilną oraz równą powierzchnię trawy i ziemi, aby zapobiec przewróceniu się bębna na wąż.
→ Wybrać lokalizację w pobliżu zewnętrznego kranu z wodą.
→ Upewnić się, że pod podłogą nie ma luźnych kamieni ani piasku.
→ Sprawdzić stabilność powierzchni, aby upewnić się, że jest wystarczająco mocna, aby utrzymać ciężar bębna na wąż.

- Za pomocą poziomicy sprawdzić, czy podłoga jest równa i czy nie ma pochyłości.
- Wybrać solidną podłogę wykonaną z drewna lub betonu.
- Wybrać miejsce, w którym nie można przewiercić kabli elektrycznych lub innych przewodów.
- Nie montować produktu na podniesionej podstawie.
- W razie pytań dotyczących montażu prosimy o kontakt z serwisem GARDENA.

2.2 Montaż połówek osłony [rys. B]

1. Włożyć 3 śruby **H** do połówki osłony **B** od zewnątrz.
2. Zamontować dwie połówki osłony **B** i **C** na bębnie na wąż **A**.
3. Dokręcić 3 śruby **F**.

2.3 Montaż uniwersalnego mocowania [rys. CI 1–5]:

1. Umieścić uniwersalne mocowanie **L** na podłożu z otworami na śruby skierowanymi w dół.
2. Oznaczyć przez otwory miejsca wkręcenia śrub.
- W przypadku podłoża betonowych użyć wiertła o średnicy 8 mm: Wywiercić cztery otwory i włożyć dostarczone kołki **M**.
- W przypadku podłoża drewnianych: Wywiercić wstępnie 4 otwory na śruby za pomocą odpowiedniego wiertła.
3. Dokręcić uniwersalne mocowanie **L** za pomocą czterech śrub **N** i podkładek **O**.

2.4 Montaż szpikulca do podłoża [rys. CI 1–5]

2.4.1 Mocowanie dźwigni do szpikulca do podłoża [rys. CI 1]:

1. Poprowadzić dźwignię **Q** prostą stroną przez otwór z boku główki szpikulca do podłoża **F**.
2. Przerwać, gdy zakrzywiona strona dźwigni **Q** przejdzie przez główkę do końca.

2.4.2 Wkręcanie szpikulca do podłoża [rys. CI 2–4]:

1. Umieścić szpikulec do podłoża **P** końcówką skierowaną do przodu.
2. Przytrzymać dźwignię **Q** na zewnętrznym końcu jej prostej strony, aby zapobiec wsunięciu się dłoni między szpikulec do podłoża **P** a dźwignię **Q**.
3. Użyć dźwigni **Q** jako uchwytu do wkręcenia szpikulca do podłoża **P** zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. Przerwać, jeśli widoczna jest tylko główka szpikulca do podłoża **F**. Szpikulec do podłoża **P** został wkręcony w ziemię. Szpikulec do podłoża **P** został zamontowany.
5. Przechowywać dźwignię **Q**, przeprowadzając prostą stroną do przodu przez otwór w górnej części główki szpikulca do podłoża **F**.
6. Przerwać, gdy zakrzywiona strona dźwigni **Q** przejdzie przez główkę do końca.

2.5 Montaż bębna na wąż [rys. CI 6/CII 5]

2.5.1 Montaż metalowej tulei

1. Ostrożnie nałożyć metalową tuleję **D** na szpikulec do podłoża **P** lub uniwersalne mocowanie **L**, aż metalowa tuleja **D** dotknie podłoża.
2. Wyrównać otwory z boku metalowej tulei **D** z otworami z boku główki szpikulca do podłoża **F** lub uniwersalnego mocowania **L**.
3. Włożyć dwie śruby **G** w otwory znajdujące się na metalowej tulei **D** i szpikulcu do podłoża **F** lub uniwersalnym mocowaniu **L**.
4. Do dokręcenia śrub użyć śrubokręta krzyżakowego **H**.

2.5.2 Mocowanie bębna na wąż

1. Chwycić bęben na wąż **A** obiema rękoma z zewnątrz, aby zapobiec przytrzaśnięciu kończyn.
2. Upewnić się, że podstawa jest stabilna, a bęben na wąż **A** znajduje się jak najbliżej ciała.
3. Używając obu rąk, wsunąć bęben na wąż **A** na metalową tuleję **D**.

2.6 Podłączanie bębna na wąż [rys. CI 7/CII 6]

1. Przykręcić odpowiednie przyłącze kranowe **K** do kranu.
2. Wsunąć końce węża łączącego **H** na przyłącze kranowe **K** i złączyć na bębnie na wąż **A**.
3. Wsunąć dyszę **J** na wąż bębna **A**.

3. OBSŁUGA

3.1 Przygotowanie



UWAGA!

Ryzyko oparzenia spowodowanego gorącą wodą w węźu.

Silne światło słoneczne może spowodować nagrzanie się wody w węźu.

- Ostrożnie sprawdzić temperaturę wody. Nie spryskiwać wodą ludzi ani zwierząt. Do chwytania węża używać wilgotnej szmatki lub rękawic.

- Przed użyciem produktu należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.
- Nie wolno używać uszkodzonego produktu.
- Produkt może być używany tylko w temperaturze od 0°C do 40°C.
- Nie dopuszczać ludzi i zwierząt do produktu podczas jego użytkowania.
- Przed użyciem produktu należy poinstruować użytkowników, jak go obsługiwać.

3.2 Zwijanie i rozwijanie węża



UWAGA!

Ryzyko obrażeń spowodowanych automatycznie przesuwającym się węźem.

- Dzieci nie mogą zbliżać się do przesuwającego się węża. Nie sięgać do bębna na wąż podczas zwijania lub rozwijania węża. Nie zbliżać palców, włosów, odzieży ani przedmiotów do węża i komory podajnika. Nie wolno dopuszczać do zwijania węża bez nadzoru. Nie trzymać mocno węża, gdy jest wciągany.

3.2.1 Rozwijanie węża:

Wąż może zostać zablokowany w odstępach ok. 25–45 cm.

- Rozwinąć wąż na wymaganą długość.

3.2.2 Zwijanie węża:

- Umieścić dyszę **J** z powrotem w bębnie na wąż **A** i krótko pociągnąć wąż.
- Aby zapobiec obrażeniom ciała, należy pozwolić, aby wąż zwinął się w kontrolowany sposób, pod nadzorem.
- W przypadku wystąpienia problemów podczas zwijania węża należy go powoli wyciągnąć, oczyścić powierzchnię szmatką, a następnie pozwolić, aby wąż ponownie się zwinął. Jeśli nadal nie będzie możliwe prawidłowe zwiniecie węża, skontaktować się z serwisem GARDENA.

4. KONSERWACJA

4.1 Wymiana węża

Wąż może wymieniać wyłącznie partner serwisowy firmy GARDENA. Patrz 9. Oddać do serwisu.

4.2 Czyszczenie bębna na wąż

- Do czyszczenia wnętrza bębna na wąż **A** nie należy używać wody.
- Oczyścić bęben na wąż **A** suchą, czystą szmatką.

5. DEMONTAŻ

1. Całkowicie opróżnić wąż.
2. Przed demontażem sprawdzić, czy można samodzielnie podnieść bęben na wąż **A**. W razie potrzeby poszukać pomocy.
3. Ściągnąć bęben na wąż **A** z metalowej tulei **D** przy użyciu dwóch rąk.
4. Wcisnąć pokrywę **E** na otwarty koniec metalowej tulei **D** [Rys. D].

6. PRZECHOWYWANIE

- Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Gdy produkt nie jest używany, zamknąć kran i wylać wodę z węża.
- Bęben na wąż **A** może być przechowywany na zewnątrz w miesiącach zimowych, jeżeli w węźu nie ma ciśnienia.
- Produkt można przechowywać tylko w temperaturze od -20°C do +50°C.

7. DANE TECHNICZNE

	Jednostka	Wartość (art 18616-60)
Długość węża	m	20
Waga	kg	9,7

8. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

Szpikulec do podłoża	Art. 18604.00.620.00
pręt gwintowany	Art. 18604.00.600.11
Uniwersalny wspornik	Art. 18605.00.600.01

9. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

10. UTYLIZACJA

10.1. Utylizacja produktu

(Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE / S.I. 2013 nr 3113)



Produktu nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

pt Porta-mangueira para jardins

Manual do utilizador original

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	35
2. MONTAGEM	35
3. UTILIZAÇÃO	36
4. MANUTENÇÃO	36
5. DESMONTAGEM	36
6. ARMAZENAMENTO	36
7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	36
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	36
9. ASSISTÊNCIA	36
10. ELIMINAÇÃO	36

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1 Símbolos no produto



→ Leia o manual do utilizador.



→ Não abra o porta-mangueira sem ajuda. As reparações só podem ser efetuadas pela assistência GARDENA.

1.2 Instruções de segurança gerais

- Leia o manual do utilizador com toda a atenção antes de utilizar o produto e guarde-o para referência futura.
- Mantenha as crianças afastadas do produto.
- Mantenha terceiros afastados do produto durante a sua utilização.
- Não utilize o produto em atmosferas explosivas.
- Não utilize o produto se estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicação.
- Utilize o produto apenas a temperaturas entre 0 °C e 40 °C.
- Não utilize o porta-mangueira e o suporte (manga metálica **D**) para pendurar objetos como redes.
- Quando não estiver a ser utilizado, feche a torneira e esvazie a mangueira.

1.3 Finalidade

O porta-mangueira é utilizado para regar o jardim e destina-se à utilização privada em jardins domésticos e de lazer. O porta-mangueira é adequado apenas para utilização no exterior. O porta-mangueira não deve ser utilizado em instalações públicas, parques, instalações desportivas, estradas ou na agricultura e silvicultura. O porta-mangueira não é seguro para alimentos e não se destina ao contacto com os mesmos. A água da mangueira não é adequada para beber.

2. MONTAGEM



PERIGO!

Risco de asfixia.

Existe também o risco de o saco plástico asfixiar crianças.

→ Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.



AVISO!

Danos aquando da utilização de parafusos e buchas incorretos.

A utilização de parafusos e buchas incorretos pode resultar na queda do produto.

→ Utilize os parafusos e buchas fornecidos apenas para pavimentos de betão e madeira. Para outro pavimento, utilize parafusos e buchas adequados. Não monte o porta-mangueira de forma suspensa ou na parede.

2.1 Seleção do local de instalação



PERIGO!

Choque elétrico causado por fios elétricos subterrâneos.

→ Certifique-se de que não existem cabos elétricos por terra.

- Escolha um local a partir do qual a água de uma mangueira possivelmente defeituosa não possa entrar na habitação.
- Escolha um local protegido da luz solar direta para evitar o sobreaquecimento do produto, da mangueira e da água.
- Escolha uma superfície sólida, estável e nivelada de relva e solo para garantir que o porta-mangueira não cai.
- Escolha um local próximo de uma torneira de água exterior.
- Certifique-se de que não existem pedras soltas ou areia sob o pavimento.
- Verifique a estabilidade da superfície para garantir que é suficientemente forte para suportar o peso do porta-mangueira.
- Utilize um nível de bolha de ar para verificar se o pavimento está nivelado e não inclinado.
- Escolha um pavimento sólido de madeira ou betão.
- Escolha um local onde não seja possível perfurar cabos elétricos ou outras linhas.
- Não monte o produto numa base elevada.
- Em caso de dúvidas sobre a montagem, contacte a assistência GARDENA.

2.2 Instalação das metades da pega [Fig. B]

1. Introduza os 3 parafusos **H** na metade da pega **B** a partir do exterior.
2. Instale as duas metades da pega **B** e **C** no porta-mangueira **A**.
3. Aperte os 3 parafusos **F**.

2.3 Instalação do suporte universal [Fig. CI 1–5]:

1. Coloque o suporte universal **L** sobre o pavimento com os orifícios dos parafusos virados para baixo.
2. Marque os orifícios de perfuração através dos orifícios dos parafusos com um pino.
- Para pavimentos de betão, utilize uma broca de 8 mm de diâmetro: perfure os quatro orifícios de perfuração e introduza as buchas fornecidas **M**.
- Para pavimentos de madeira: pré-perfure os quatro orifícios dos parafusos utilizando uma broca adequada.
3. Aperte o suporte universal **L** utilizando os quatro parafusos **N** e as anilhas **O**.

2.4 Montagem do grampo de terra [Fig. CI 1–5]

2.4.1 Fixação da alavanca ao grampo de terra [Fig. CI 1]:

1. Guie a alavanca **Q** com o lado reto para a frente através da abertura na parte lateral da cabeça do grampo de terra **F**.
2. Pare o movimento quando o lado arqueado da alavanca **Q** atingir a respetiva extremidade.

2.4.2 Aparafusamento do grampo de terra ao solo [Fig. CI 2–4]:

1. Coloque o grampo de terra **P** no solo com a ponta virada para a frente.
2. Segure a alavanca **Q** pela extremidade exterior do lado reto para evitar que a sua mão fique entre o grampo de terra **P** e a alavanca **Q**.
3. Utilize a alavanca **Q** como um punho para perfurar o grampo de terra **P** para a direita no solo.
4. Pare o movimento quando apenas a cabeça do grampo de terra **F** estiver visível. O grampo de terra **P** está perfurado no solo.

O grampo de terra **P** está montado.

5. Armazene a alavanca **Q** guiando o lado reto para a frente através da abertura na parte superior da cabeça do grampo de terra **F**.
6. Pare o movimento quando o lado arqueado da alavanca **Q** atingir a respetiva extremidade.

2.5 Montagem do porta-mangueira [Fig. CI 6/CII 5]

2.5.1 Montagem da manga metálica

1. Guie cuidadosamente a manga metálica **D** para o grampo de terra **P** ou para o suporte universal **L** até que a manga metálica **D** toque no solo.
2. Alinhe os orifícios na parte lateral da manga metálica **D** com os orifícios na parte lateral da cabeça do grampo de terra **F** ou do suporte universal **L**.
3. Introduza os dois parafusos **G** nas aberturas existentes na manga metálica **D** e no grampo de terra **F** ou no suporte universal **L**.
4. Utilize uma chave de parafusos Phillips para apertar os parafusos **H**.

2.5.2 Fixação do porta-mangueira

1. Agarre o porta-mangueira **A** com ambas as mãos pelo exterior para evitar que os membros fiquem presos.
2. Certifique-se de que existe uma base segura e de que transporta o porta-mangueira **A** o mais perto possível do corpo.
3. Com ambas as mãos, empurre o porta-mangueira **A** para a manga metálica **D**.

2.6 Ligação do porta-mangueira [Fig. CI 7/CII 6]

1. Aparafuse uma ligação para torneira adequada **K** à torneira.
2. Introduza as extremidades da mangueira de ligação **H** na ligação para torneira **K** e o acoplador no porta-mangueira **A**.
3. Introduza o bocal **J** na mangueira do porta-mangueira **A**.

3. UTILIZAÇÃO

3.1 Preparação



CUIDADO!

Risco de queimaduras devido à água quente da mangueira.

A água na mangueira pode aquecer sob forte luz solar.
→ Verifique cuidadosamente a temperatura da água. Não pulverize pessoas com a água. Utilize um pano húmido ou luvas para segurar a mangueira.

- Verifique o produto quanto a danos antes de o utilizar.
- Não utilize um produto danificado.
- Utilize o produto apenas a temperaturas entre 0 °C e 40 °C.
- Mantenha as pessoas e os animais afastados do produto durante a sua utilização.
- Instrua as pessoas sobre como operar o produto antes da sua utilização.

3.2 Recolha e extensão da mangueira



CUIDADO!

Risco de ferimentos devido a recolha automática da mangueira.

→ Mantenha as crianças afastadas da recolha da mangueira. Não coloque as mãos no interior do porta-mangueira durante a recolha ou extensão da mangueira. Mantenha os dedos, cabelos, roupas e objetos afastados da mangueira e do compartimento de recolha. Não permita que a mangueira seja recolhida sem supervisão. Não segure a mangueira firmemente quando esta estiver a ser recolhida.

3.2.1 Extensão da mangueira:

A mangueira pode ser bloqueada a intervalos de aproximadamente 25–45 cm.

- Estenda a mangueira até ao comprimento pretendido.

3.2.2 Recolha da mangueira:

- Volte a colocar o bocal **J** no porta-mangueira **A** e puxe por breves instantes a mangueira.
- Para evitar ferimentos, permita que a mangueira recolha de forma controlada e sob supervisão.
- Se ocorrerem problemas ao recolher a mangueira, puxe-a lentamente, limpe a superfície com um pano e, em seguida, permita que esta recolha novamente. Se, mesmo assim, a mangueira não recolher corretamente, contacte a assistência GARDENA.

4. MANUTENÇÃO

4.1 Substituição da mangueira

A mangueira deve ser substituída apenas por um parceiro de assistência GARDENA. Consulte o capítulo 9. Assistência.

4.2 Limpeza do porta-mangueira

- Não limpe o interior do porta-mangueira **A** com água.
- Limpe o porta-mangueira **A** com um pano seco e limpo.

5. DESMONTAGEM

1. Drene completamente a mangueira.
2. Verifique se consegue elevar o porta-mangueira **A** sem ajuda antes de desmontar. Peça ajuda, se necessário.
3. Com ambas as mãos, puxe o porta-mangueira **A** para fora da manga metálica **D**.
4. Pressione a cobertura **E** sobre a extremidade aberta da manga metálica **D** [Fig. D].

6. ARMAZENAMENTO

- Mantenha o produto fora do alcance das crianças.
- Quando não estiver a ser utilizado, feche a torneira e esvazie a mangueira.
- O porta-mangueira **A** pode ser mantido no exterior num estado despressurizado durante os meses de inverno.
- Armazene o produto apenas a temperaturas entre -20 °C e +50 °C.

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

	Unidade	Valor (artigo n.º 18616-60)
Comprimento da mangueira	m	20
Peso	kg	9,7

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Grampo de terra	Artigo n.º 18604-00.620.00
Haste roscada	Artigo n.º 18604-00.600.11
Suporte universal	Artigo n.º 18605.00.600.01

9. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

10. ELIMINAÇÃO

10.1. Eliminação do produto

(De acordo com a Diretiva 2012/19/UE | S.I. 2013 n.º 3113)



O produto não pode ser eliminado como lixo doméstico normal. Deve ser eliminado em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

ro Tambur pentru furtun de grădină

Manualul original al operatorului

1. INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ	36
2. MONTAJ	37
3. OPERAREA	37
4. ÎNTREȚINERE	38
5. DEZASAMBLAREA	38
6. DEPOZITAREA	38
7. DATE TEHNICE	38
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB	38
9. SERVICE	38
10. ELIMINAREA CA DEȘEU	38

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1.1 Simbolurile de pe produs



→ Citiți manualul operatorului.



→ Nu deschideți caseta furtunului singur. Reparațiile trebuie efectuate de un service GARDENA.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

- Citiți manualul operatorului cu atenție înainte de a utiliza produsul și păstrați-l pentru referință ulterioară.
- Țineți copii la distanță de produs.
- Țineți alte persoane la distanță de produs în timpul utilizării.
- Nu utilizați produsul în atmosfere explozive.

- Nu utilizați produsul dacă sunteți drogurilor, a alcoolului ori a medicamentelor.
- Utilizați produsul numai la temperaturi cuprinse între 0°C și 40°C.
- Nu utilizați caseta de furtun și consola de montare (manșonul metalic **D**) pentru a atârna obiecte precum hamacurile.
- Atunci când nu este utilizat, închideți robinetul și golii furtunul.

1.3 Domeniul de utilizare

Tamburul pentru furtun este utilizat pentru udarea grădinii și este prevăzut pentru utilizarea în grădini private și grădini de agrement. Tamburul pentru furtun este conceput exclusiv pentru utilizarea în exterior. Tamburul pentru furtun nu este destinat utilizării în locuri publice, parcuri, terenuri de sport, pe drumuri sau în agricultură și silvicultură. Tamburul pentru furtun nu este sigur pentru alimente și nu este destinat contactului cu alimentele. Apa din furtun nu este potabilă.

2. MONTAJ



PERICOL!

Pericol de sufocare!

- Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copii mici.
- Copii mici trebuie ținuti la distanță în timpul asamblării produsului.



AVERTISMENT!

Deteriorare la utilizarea șuruburilor și diblurilor necorespunzătoare.

- Utilizarea unor șuruburi și dibluri incorecte poate cauza căderea produsului.
- Utilizați șuruburile și diblurile furnizate numai pentru podele din beton și lemn. Pentru o altă podea, utilizați șuruburi și dibluri adecvate. Nu montați caseta de furtun deasupra capului sau pe perete.

2.1 Alegerea locației de instalare



PERICOL!

Electrocutare cauzată de firele electrice subterane.

- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice în sol.

- Alegeți o locație din care apa dintr-un furtun posibil defect să nu ajungă în casă.
- Alegeți un loc protejat de lumina directă a soarelui pentru a preveni supraîncălzirea produsului, a furtunului și a apei.
- Alegeți o suprafață solidă, stabilă și plană de iarbă și pământ pentru a vă asigura că tamburul furtunului nu se răstoarnă.
- Alegeți un loc în apropierea unui robinet de apă în aer liber.
- Asigurați-vă că nu există pietriș sau nisip sub podea.
- Verificați stabilitatea suprafeței pentru a vă asigura că este suficient de rezistentă pentru a susține greutatea tamburului pentru furtun.
- Utilizați o nivelă cu bulă pentru a verifica dacă podeaua este orizontală și nu înclinată.
- Alegeți o podea solidă din lemn sau beton.
- Alegeți un loc în care nu puteți găuri printre cabluri electrice sau alte fire.
- Nu montați produsul pe o bază ridicată.
- Dacă aveți întrebări cu privire la montare, contactați Serviciul de asistență GARDENA.

2.2 Instalarea semi-carcaselor [Fig. B]

1. Introduceți cele 3 șuruburi **H** în semi-carcasa **B** din exterior.
2. Instalați cele două semi-carcase **B** și **C** pe tamburul pentru furtun **A**.
3. Strângeți cele 3 șuruburi **F**.

2.3 Instalarea suportului universal [Fig. CI 1–5]:

1. Așezați suportul universal **L** pe podea cu orificiile pentru șuruburi orientate în jos.
2. Marcați orificiile de găurire prin orificiile pentru șuruburi cu un știft.
- Pentru pardoseli din beton, utilizați un burghiu cu diametrul de 8 mm: Dați cele patru găuri și introduceți diblurile furnizate **M**.
- Pentru podele din lemn: Pre-găuriți cele 4 găuri cu șurub folosind un burghiu adecvat.
3. Strângeți suportul universal **L** utilizând cele patru șuruburi **N** și șaibele **O**.

2.4 Fixarea țărșului în pământ [Fig. CI 1–5]

2.4.1 Atașarea pârgheii la țărșului din pământ [Fig. CI 1]:

1. Introduceți pârghia **Q** cu partea dreaptă în față prin deschiderea de pe partea laterală a țărșului din pământ **F**.
2. Opriti mișcarea atunci când partea curbată a pârgheii **Q** ajunge la capăt.

2.4.2 Înfingerea țărșului în pământ prin rotire [Fig. CI 2–4]

1. Așezați țărșul **P** pe pământ, cu vârful orientat înainte.

2. Țineți pârghia **Q** de capătul exterior al părții drepte a acesteia pentru a evita ca mâna dvs. să ajungă între țărșul **P** și pârghia **Q**.
3. Folosiți pârghia **Q** ca mâner pentru a înfige țărșul **P** în pământ, rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.
4. Întrerupeți mișcarea dacă este vizibil doar capul țărșului **F**. Țărșul **P** este înfip în pământ.

Țărșul **P** este fixat.

5. Strângeți pârghia **Q** glisând partea dreaptă în față prin deschiderea din partea de sus a capului țărșului **F**.
6. Opriti mișcarea atunci când partea curbată a pârgheii **Q** ajunge la capăt.

2.5 Montarea tamburului pentru furtun [Fig. CI 6/CII 5]

2.5.1 Montarea manșonului din metal

1. Ghidați cu atenție manșonul din metal **D** pe țărșul **P** sau suportul universal **L** până când manșonul din metal **D** atinge pământul.
2. Aliniați orificiile de pe partea laterală a manșonului din metal **D** cu orificiile de pe partea laterală a capului țărșului **F** sau a suportului universal **L**.
3. Introduceți cele două șuruburi **G** în orificiile prevăzute atât pe manșonul din metal **D**, cât și pe țărșul **F** sau pe suportul universal **L**.
4. Folosiți o șurubelniță Phillips pentru a strânge șuruburile **H**.

2.5.2 Atașarea tamburului pentru furtun

1. Apucați tamburul pentru furtun **A** cu ambele mâini pe exterior pentru a preveni prinderea membrelor.
2. Asigurați-vă că suprafața pe care stați cu picioarele este stabilă și transportați tamburul pentru furtun **A** cât mai aproape de corp.
3. Ținând cu ambele mâini, apăsați tamburul **A** pe manșonul de metal **D**.

2.6 Conectarea tamburului pentru furtun [Fig. CI 7/CII 6]

1. Înșurubați un conector de robinet adecvat **K** pe robinet.
2. Introduceți capetele furtunului de conectare **H** pe conectorul robinetului **K** și pe cuplul din tamburului furtunului **A**.
3. Introduceți duza **J** pe furtunul tamburului pentru furtun **A**.

3. OPERAREA

3.1 Pregătirea



ATENȚIE!

Risc de opărire din cauza apei încălzite în furtun.

- Apa din furtun se poate încălzi în lumină solară puternică.
- Verificați cu grijă temperatura apei. Nu pulverizați apă pe oameni.
- Folosiți o lavetă umedă sau mănuși pentru a apuca furtunul cu mâinile.

- Verificați dacă produsul este deteriorat, înainte de a-l utiliza.
- Nu utilizați produsul dacă este deteriorat.
- Utilizați produsul numai la temperaturi cuprinse între 0°C și 40°C.
- Țineți alte persoane și animale departe de produs în timpul utilizării.
- Instruiți persoanele cum se utilizează produsul înainte de a-l folosi.

3.2 Retragera și întinderea furtunului



ATENȚIE!

Risc de rănire din cauza rulării automate a furtunului.

- Țineți copiii departe de dispozitivul de alimentare a furtunului. Nu introduceți mâna în tamburul pentru furtun în timp ce retrageți sau extindeți furtunul. Păstrați degetele, părul, îmbrăcămintea și obiectele departe de furtun și compartimentul de alimentare. Nu permiteți retragerea furtunului fără supraveghere. Nu țineți ferm de furtun când acesta este rulat.

3.2.1 Întinderea furtunului:

- Furtunul poate fi blocat la intervale de aproximativ 25–45 cm.
- Întindeți furtunul la lungimea dorită.

3.2.2 Retragera furtunului:

- Reconectați duza **J** la caseta furtunului **A** și trageți scurt de furtun.
- Pentru a preveni rănirea, lăsați furtunul să se retragă într-un mod controlat și sub supraveghere.
- Dacă apar probleme la retragerea furtunului, trageți furtunul încet, curățați suprafața cu o lavetă și apoi lăsați furtunul să se retragă din nou. Dacă furtunul tot nu se retrage corespunzător, contactați departamentul de service GARDENA.

4. ÎNTREȚINERE

4.1 Înlocuirea furtunului

Furtunul poate fi înlocuit numai de un partener de service GARDENA. Consultați 9. Service.

4.2 Curățarea tamburului pentru furtun

- Nu curățați interiorul tamburului pentru furtun **A** cu apă.
- Curățați tamburul pentru furtun **A** cu o lavetă uscată și curată.

5. DEZASAMBLAREA

1. Scurgeți complet apa din furtun.
2. Verificați dacă puteți ridica singur tamburul pentru furtun **A** înainte de dezasamblare. Căutați sprijin dacă este necesar.
3. Ținând cu ambele mâini, trageți tamburul **A** din manșonul de metal **D**.
4. Apăsăți capacul **E** pe capătul deschis al manșonului de metal **D** [Fig. D].

6. DEPOZITAREA

- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.
- Atunci când nu este utilizat, închideți robinetul și goliți furtunul.
- Tamburul pentru furtun **A** poate rămâne afară în stare depresurizată pe toată durata lunilor de iarnă.
- Depozitați produsul numai la temperaturi între -20 °C și +50 °C.

7. DATE TEHNICE

	Unitate	Valoare (art. 18616-60)
Lungime furtun	m	20
Greutate	kg	9,7

8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Țăruș	Art. 18604-00.620.00
tijă filetată	Art. 18604-00.600.11
Montare universală	Art. 18605-00.600.01

9. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

10. ELIMINAREA CA DEȘEU

10.1. Eliminarea produsului la deșeurile

(În conformitate cu Directiva 2012/19/EU | S.I. 2013 Nr. 3113)



Produsul nu trebuie eliminat la deșeurile împreună cu gunoierul menajer. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

ru Садовая катушка для шланга

Оригинал руководства по эксплуатации

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	38
2. МОНТАЖ	38
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	39
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	39
5. ДЕМОНТАЖ	39
6. ХРАНЕНИЕ	39
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	39
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПЧАСТИ	39
9. СЕРВИС	40
10. УТИЛИЗАЦИЯ	40

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 Символы на изделии



→ Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.



→ Не вскрывайте катушку со шлангом самостоятельно. Ремонт должен выполняться только специалистами сервисного центра GARDENA.

1.2 Общие инструкции по технике безопасности

- До начала эксплуатации изделия внимательно прочтите руководство по эксплуатации и сохраните его для последующего обращения.
- Не подпускайте к изделию детей.
- Во время использования изделия не допускайте нахождения рядом с ним людей.
- Запрещается использовать изделие во взрывоопасных атмосферах.
- Не используйте изделие, если вы находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных препаратов.
- Эксплуатация изделия допускается только при температуре в диапазоне 0–40 °C.
- Не используйте катушку со шлангом и кронштейн (металлическая втулка **D**) для подвешивания предметов, например гамаков.
- Когда изделие не используется, закройте кран и слейте воду из шланга.

1.3 Использование по назначению

Садовая катушка для шланга предназначена для полива растений на частных придомовых и садовых участках. Катушка со шлангом предназначена для использования исключительно вне помещений. Запрещается использовать катушку для шланга в общественных местах, парках, спортивных учреждениях, на дорогах, в сельском и лесном хозяйстве. Катушка для шланга не является безопасной для пищевых продуктов и не предназначена для контакта с ними. Вода из шланга не пригодна для питья.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО!

Риск удущения.

- Также риск удущения детей младшего возраста полиэтиленовым пакетом.
- Во время сборки не подпускайте маленьких детей к изделию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск повреждения изделия при использовании неподходящих винтов и дюбелей.

- При использовании неподходящих винтов и дюбелей возникает риск падения изделия.
- Используйте винты и дюбели, входящие в комплект поставки, только для монтажа на бетонные и деревянные полы. Для других полов используйте винты и дюбели, подобранные с учетом материала пола. Не устанавливайте катушку со шлангом на потолок или стены.

2.1 Выбор места для установки



ОПАСНО!

Риск поражения электрическим током при контакте с электрическими проводами под землей.

- Убедитесь в отсутствии электрических кабелей под землей.
- Выберите место так, чтобы при повреждении шланга вода из него не попала в дом.
- Выберите место, защищенное от прямых солнечных лучей, чтобы предотвратить перегрев изделия, шланга и воды.
- Выберите место на траве или почве с твердой, устойчивой и ровной поверхностью, чтобы катушка для шланга не опрокидывалась.
- Выберите место рядом с водопроводным краном.
- Проверьте, что под полом нет камней и песка.
- Проверьте устойчивость выбранной поверхности и убедитесь, что она может выдержать вес катушки для шланга.
- С помощью спиртового уровня убедитесь, что пол ровный и без наклона.
- Выберите пол из твердых материалов, например дерева или бетона.
- Выберите место, где нет риска просверлить электрические кабели и другие линии.
- Не устанавливайте изделие на возвышение.
- При возникновении вопросов по монтажу обратитесь в сервисный центр GARDENA.

2.2 Установка половин основания [Рис. В]

1. Вставьте 3 винта **H** в половину основания **B** снаружи.
2. Установите две половины основания **B** и **C** на катушку **A**.
3. Затяните 3 винта **F**.

2.3 Установка универсального крепления [Рис. CI 1–5]:

1. Установите универсальное крепление **L** на пол отверстиями под винты вниз.
2. Разметьте на поверхности отверстия под винты.
- Для бетонных полов используйте сверло диаметром 8 мм: просверлите четыре отверстия и вставьте входящие в комплект дюбели **M**.
- Для деревянных полов: подготовьте 4 отверстия под винты с помощью подходящего сверла.
3. Затяните универсальное крепление **L** с помощью четырех винтов **N** и шайб **O**.

2.4 Установка штыря для монтажа в грунт [Рис. CI 1–5]

2.4.1 Крепление штыря для монтажа в грунт [Рис. CI 1]:

1. Вставьте рычаг **Q** ровной стороной в отверстие на боковой стороне головки штыря для монтажа в грунт **F**.
2. Остановитесь, когда изогнутая сторона рычага **Q** дойдет до упора.

2.4.2 Вкручивание штыря для монтажа в грунт [Рис. CI 2–4]:

1. Разместите штырь для монтажа в грунт **P** концом в почву.
2. Держите рычаг **Q** за внешний край ровной стороны, чтобы предотвратить защемление руки между штырем для монтажа в грунт **P** и рычагом **Q**.
3. С помощью рычага **Q** вкрутите штырь для монтажа в грунт **P** по часовой стрелке в землю.
4. Остановитесь, когда будет видна только головка штыря для монтажа в грунт **F**. Штырь **P** вкручен в землю.

*Штырь для монтажа в грунт **P** установлен.*

5. Проведите рычаг **Q** ровной стороной вперед через отверстие в верхней части головки штыря для монтажа в грунт **F**.
6. Остановитесь, когда изогнутая сторона рычага **Q** дойдет до упора.

2.5 Установка катушки для шланга [Рис. CI 6/CI 5]

2.5.1 Установка металлической втулки

1. Осторожно наденьте металлическую втулку **D** на штырь для монтажа в грунт **P** или универсальное крепление **L** так, чтобы металлическая втулка **D** коснулась земли.
2. Совместите отверстия на боковой стороне металлической втулки **D** с отверстиями на боковой стороне головки штыря для монтажа в грунт **F** или универсального крепления **L**.
3. Вставьте два винта **G** в отверстия на металлической втулке **D** и штыре для монтажа в грунт **F** или универсальном креплении **L**.
4. Отверткой Phillips затяните винты **H**.

2.5.2 Установка катушки для шланга

1. Возьмите катушку со шлангом **A** обеими руками с внешней стороны, так чтобы не прищемить пальцы.
2. Перемещайтесь только по устойчивому покрытию и держите катушку для шланга **A** как можно ближе к себе.
3. Держа катушку для шланга **A** обеими руками, установите ее на металлическую втулку **D**.

2.6 Подключение катушки для шланга [Рис. CI 7/CI 6]

1. Навинтите подходящий штуцер **K** на кран.
2. Установите концы соединительного шланга **H** на штуцер **K** и муфту на катушке **A**.
3. Установите насадку **J** на шланг на катушке **A**.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3.1 Подготовка



ВНИМАНИЕ!

Риск получения ожогов из-за горячей воды в шланге. Вода в шланге может нагреваться под воздействием солнечных лучей.

→ Осторожно проверяйте температуру воды. Не распыляйте воду на людей. Держите шланг через влажную ткань или в защитных перчатках.

→ Перед использованием проверьте изделие на наличие повреждений.

→ Не используйте поврежденное изделие.

→ Эксплуатация изделия допускается только при температуре в диапазоне 0–40 °C.

→ Во время использования изделия не допускайте нахождения рядом с ним людей и животных.

→ Перед работой с изделием проинструктируйте людей о правилах его использования.

3.2 Вытягивание и сматывание шланга



ВНИМАНИЕ!

Риск получения травмы при автоматическом сматывании шланга.

→ Не подпускайте детей к сматываемому шлангу. Не просовывайте части тела в катушку для шланга во время вытягивания или сматывания шланга. Держите пальцы, волосы, одежду и другие предметы на безопасном расстоянии от шланга и отсека его подачи и сматывания. Не допускайте неконтролируемого сматывания шланга. Не пытайтесь удерживать шланг во время сматывания.

3.2.1 Вытягивание шланга:

Шланг можно фиксировать отрезками приблизительно 25–45 см.

→ Вытяните шланг на нужную длину.

3.2.2 Сматывание шланга:

→ Верните насадку **J** в катушку для шланга **A** и слегка потяните шланг.

→ Во избежание травм всегда контролируйте процесс сматывания шланга.

→ Если при сматывании шланга возникают проблемы, медленно вытяните шланг, очистите его поверхность тканью, а затем заново выполните сматывание шланга. Если шланг по-прежнему не сматывается должным образом, обратитесь в сервисный центр GARDENA.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 Замена шланга

Замена шланга должна производиться только в сервисном центре GARDENA. См. раздел 9. Сервис.

4.2 Очистка катушки для шланга

→ Запрещается очищать внутренние поверхности катушки для шланга **A** водой.

→ Очистите катушку для шланга **A** сухой чистой тканью.

5. ДЕМОНТАЖ

1. Полностью слейте воду из шланга.
2. Перед демонтажем проверьте, можете ли вы в одиночку поднять катушку для шланга **A**. При необходимости обратитесь за помощью.
3. Держа катушку для шланга **A** обеими руками, снимите ее с металлической втулки **D**.
4. Установите крышку **E** на открытый конец металлической втулки **D** [Рис. D].

6. ХРАНЕНИЕ

→ Храните изделие в недоступном для детей месте.

→ Когда изделие не используется, закройте кран и слейте воду из шланга.

→ Катушку для шланга **A** можно хранить в зимнее время вне помещения. Перед этим требуется стравить давление из шланга.

→ Храните изделие только при температуре от -20 до +50 °C.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Единица измерения	Значение (арт. 18616-60)
Длина шланга	м	20
Вес	кг	9,7

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПЧАСТИ

Штырь для монтажа в грунт	Арт. 18604-00.620.00
резьбовой стержень	Арт. 18604-00.600.11
Универсальное крепление	Арт. 18605-00.600.01

9. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

10. УТИЛИЗАЦИЯ

10.1. Утилизация изделия

(в соответствии с директивой 2012/19/EU | S.I. 2013 № 3113)



Утилизация данного изделия вместе с бытовыми отходами запрещена. Его следует утилизировать в соответствии с местными требованиями по охране окружающей среды.

sk Box na záhradnú hadicu

Pôvodný návod na obsluhu

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	40
2. MONTÁŽ	40
3. OBSLUHA	41
4. ÚDRŽBA	41
5. DEMONTÁŽ	41
6. SKLADOVANIE	41
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	41
8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY	41
9. SERVIS	41
10. LIKVIDÁCIA	41

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku



→ Prečítajte si návod na obsluhu.



→ Box na hadicu neotvárajte svojpomocne. Opravy môže vykonávať iba servis GARDENA.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Než začnete výrobok používať, pozorne si prečítajte návod na obsluhu a odložte si ho pre prípad, že ho budete v budúcnosti potrebovať.
- Zabráňte prístupu detí k výrobku.
- Počas používania nedovoľte ostatným osobám približovať sa k výrobku.
- Nepoužívajte výrobok vo výbušnej atmosfére.
- Výrobok nepoužívajte, keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Výrobok používajte iba pri teplotách od 0 °C do 40 °C.
- Na držiak a box na hadicu (kovovú objímku **D**) nevesajte žiadne predmety, napríklad hoidacie siete.
- Keď sa hadica nepoužíva, zatvorte kohútik a vyprázdňte ju.

1.3 Plánované použitie

Box na hadicu sa používa na zalievanie záhrad a je určený na použitie v domáciach a rekreačných záhradách. Box na hadicu je určený iba na vonkajšie použitie. Box na hadicu nie je určený na použitie vo verejných priestoroch, parkoch, športových zariadeniach, v okolí ciest alebo v poľnohospodárstve a lesníctve. Box na hadicu nie je bezpečný pre potraviny a nie je určený na styk s potravinami. Voda z hadice nie je vhodná na pitie.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko udusenía.

Obaly z umelých hmôt predstavujú pre batolátá nebezpečenstvo zadusenía.
→ Pri montáži výrobku držte batolátá v dostatočnej vzdialenosti.



VAROVANIE!

Poškodenie pri použití nesprávnych skrutiek a príchytiek.

Použitie nesprávnych skrutiek a príchytiek môže zapríčiniť pád výrobku.
→ Dodané skrutky a príchytiky používajte len do betónových a drevených podláh. V prípade iného typu podlahy použite vhodné skrutky a príchytiky. Box na hadicu nemontujte nad úroveň hlavy a ani na stenu.

2.1 Výber miesta na inštaláciu



NEBEZPEČENSTVO!

Úraz elektrickým prúdom spôsobený elektrickými káblami pod zemou.

→ Skontrolujte, či nie sú v podklade žiadne elektrické káble.

→ Vyberte si miesto, na ktorom nehrozí, že voda z potenciálne poškodenej hadice vnikne do domu.

→ Vyberte miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom, aby sa výrobok, hadica a voda neprehrievali.

→ Vyberte pevný, stabilný a rovný povrch pokrytý trávou a zeminou, aby sa box na hadicu neprevrátil.

→ Vyberte miesto v blízkosti vonkajšieho vodovodného kohútika.

→ Skontrolujte, či nie sú pod podlahou voľné kamienky alebo piesok.

→ Skontrolujte stabilitu povrchu, aby ste sa uistili, že je dostatočne pevný na to, aby uniesol hmotnosť boxu na hadicu.

→ Pomocou vodováhy skontrolujte, či je podlaha rovná a nezvažuje sa.

→ Vyberte si pevnú podlahu z dreva alebo betónu.

→ Vyberte miesto, kde nie je možné prevŕtať elektrické káble alebo iné vedenia.

→ Výrobok neinštalujte na vyvýšenú základňu.

→ Ak máte akékoľvek otázky ohľadom montáže, obráťte sa na servisné centrum spoločnosti GARDENA.

2.2 Inštalácia polovičných krytov [obr. B]

1. Vložte zvonku 3 skrutky **H** do polovičného krytu **B**.
2. Nainštalujte obidva polovičné kryty **B** a **C** na box na hadicu **A**.
3. Utiahnite 3 skrutky **F**.

2.3 Inštalácia univerzálneho držiaka [obr. CI 1–5]:

1. Položte univerzálny držiak **L** na podlahu s otvormi pre skrutky smerom nadol.
2. Na podklad si označte otvory pre skrutky.
- Pri betónových podlahách použite vrták s priemerom 8 mm: Vyvŕtajte štyri otvory a vložte dodané príchytiky **M**.
- Drevené podlahy: Pomocou vhodného vrtáka vyvŕtajte 4 otvory pre skrutky.
3. Dotiahnite univerzálny držiak **L** pomocou štyroch skrutiek **N** a podložiek **O**.

2.4 Montáž hrotu do zeme [obr. CI 1–5]

2.4.1 Pripojenie páky k hrotu do zeme [obr. CI 1]:

1. Vložte páku **Q** rovnou stranou dopredu cez otvor na boku hlavy hrotu do zeme **F**.
2. Keď sa zahnutá strana páky **Q** dostane na svoj koniec, pohyb zastavte.

2.4.2 Zaskrutkovanie hrotu do zeme [obr. CI 2–4]:

1. Umiestnite hrot **P** na zem špičkou dopredu.
2. Držte páku **Q** na vonkajšom konci jej rovnej strany, aby sa vám ruka nedostala medzi hrot do zeme **P** a páku **Q**.
3. Použite páku **Q** ako rukoväť na zavŕtanie hrotu **P** do zeme v smere hodinových ručičiek.
4. Keď bude viditeľná len hlava hrotu **F**, pohyb zastavte. Hrot do zeme **P** je zavŕtaný v zemi.
*Hrot do zeme **P** je namontovaný.*

5. Uložte páku **Q** vložiením rovnou stranou dopredu cez otvor na vrchu hlavy hrotu **F**.

6. Keď sa zahnutá strana páky **Q** dostane na svoj koniec, pohyb zastavte.

2.5 Montáž boxu na hadicu [obr. CI 6/CII 5]

2.5.1 Montáž kovovej objímky

1. Opatrne nasuňte kovovú objímku **D** na hrot do zeme **P** alebo na univerzálny držiak **L**, kým sa kovová objímka **D** nebude dotýkať zeme.
2. Nasmerujte otvory na boku kovovej objímky **D** na otvory na boku hlavy hrotu **F** alebo univerzálneho držiaka **L**.
3. Vložte dve skrutky **G** do otvorov na kovovej objímke **D** aj hrote do zeme **F** alebo univerzálnom držiaku **L**.
4. Utiahnite skrutky **H** pomocou krížového skrutkovača.

2.5.2 Pripevnenie boxu na hadicu

1. Box na hadicu **A** uchopte oboma rukami z vonkajšej strany, aby ste zabránili zachyteniu končatín.
2. Uistite sa, že máte pevný postoj a box na hadicu **A** držíte čo najbližšie k telu.
3. Oboma rukami zatlačte box na hadicu **A** na kovovú objímku **D**.

2.6 Pripojenie boxu na hadicu [obr. CI 7/CII 6]

1. Na vodovodný kohútik naskrutkujte príslušnú nákrutku **K**.
2. Konce pripájacej hadice **H** zasunúť na nákrutku **K** a konektor na box na hadicu **A**.
3. Nasadíte postrekovač **J** na hadicu v boxe **A**.

3. OBSLUHA

3.1 Príprava



UPOZORNENIE!

Riziko obarenia horúcou vodou z hadice.

Voda v hadici sa môže na silnom slnku zohriať.

→ Starostlivo skontrolujte teplotu vody. Vodou nestriekajte na ľudí. Na uchopenie hadice použite vlhkú tkaninu alebo rukavice.

- Pred použitím výrobku skontrolujte, či nie je poškodený.
- Ak sa výrobok poškodí, nepoužívajte ho.
- Výrobok používajte iba pri teplotách od 0 °C do 40 °C.
- Počas používania nedovoľte ľuďom a zvieratám približovať sa k výrobku.
- Pred použitím výrobku poučte ľudí o tom, ako ho používať.

3.2 Zasúvanie a vyťahovanie hadice



UPOZORNENIE!

Riziko poranenia pri automatickom navíjaní hadice.

→ Deti držte v bezpečnej vzdialenosti od navíjania hadice. Pri zasúvaní alebo vyťahovaní hadice nesiahajte do boxu na hadicu. Prsty, vlasy, oblečenie a iné predmety držte v dostatočnej vzdialenosti od hadice a priestoru pre navíjanie. Nedovoľte, aby sa hadica zasúvala bez dohľadu. Keď sa hadica navíja, držte ju len zľahka.

3.2.1 Vyťahovanie hadice:

Hadicu možno zaistiť v intervaloch približne 25 – 45 cm.

→ Vytiahnite požadovanú dĺžku hadice.

3.2.2 Zasúvanie hadice:

- Vráťte postrekovač **J** do boxu na hadicu **A** a krátko potiahnite za hadicu.
- Aby ste predišli zraneniu, hadicu navíjajte opatrne a pod dohľadom.
- Ak by sa pri navíjaní hadice vyskytli problémy, hadicu pomaly vytiahnite, očistite jej povrch handričkou a potom nechajte hadicu opäť navinúť. Ak sa hadica stále nenavíja správne, kontaktujte servis GARDENA.

4. ÚDRŽBA

4.1 Výmena hadice

Hadicu smie vymeniť iba servisný partner spoločnosti GARDENA. Pozrite si časť 9. Servis.

4.2 Čistenie boxu na hadicu

- Vnútro boxu na hadicu **A** nečistite vodou.
- Box na hadicu **A** čistite suchou čistou handričkou.

5. DEMONTÁŽ

1. Úplne vypustíte hadicu.
2. Pred demontážou skontrolujte, či dokážete box na hadicu **A** zdvihnúť sami. V prípade potreby vyhľadajte pomoc.
3. Oboma rukami vytiahnite box na hadicu **A** z kovovej objímky **D**.
4. Zatláčte kryt **E** na otvorený koniec kovovej objímky **D** [obr. D].

6. SKLADOVANIE

- Výrobok uchovávať mimo dosahu detí.
- Keď sa hadica nepoužíva, zatvorte kohútik a vyprázdňte ju.
- Box na hadicu **A** môže počas zimných mesiacov zostať vonku, ak je z hadice uvoľnený všetok tlak.
- Výrobok skladujte iba pri teplotách od -20 °C do +50 °C.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

	Jednotka	Hodnota (č. v. 18616-60)
Dĺžka hadice	m	20
Hmotnosť	kg	9,7

8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

Hrot do zeme	Č. v. 18604-00.620.00
tyč so závitom	Č. v. 18604-00.600.11
Univerzálny držiak	Č. v. 18605.00.600.01

9. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

10. LIKVIDÁCIA

10.1. Likvidácia výrobku

(Podľa smernice 2012/19/EÚ | S.I. 2013 č. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať s bežným domácim odpadom. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

sl Vrtni kolut za cev

Originalna navodila za uporabo

1. VARNOSTNA NAVODILA	41
2. SESTAVLJANJE	41
3. UPORABA	42
4. VZDRŽEVANJE	42
5. RAZSTAVLJANJE	42
6. SHRANJEVANJE	42
7. TEHNIČNI PODATKI	42
8. DODATNA OPREMA/NADOMESTNI DELI	42
9. SERVIS	43
10. ODLAGANJE	43

1. VARNOSTNA NAVODILA

1.1 Znaki na izdelku



→ Preberite navodila za uporabo.



→ Koluta za cev ne odpirajte sami. Popravila lahko izvaja samo servis GARDENA.

1.2 Splošna varnostna navodila

- Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo, nato pa jih shranite za prihodnjo rabo.
- Izdelek naj bo zunaj dosega otrok.
- Med uporabo se morajo osebe zadrževati na varni razdalji.
- Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju.
- Ne uporabljajte izdelka, ko ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Izdelek uporabljajte samo pri temperaturah od 0 do 40 °C.
- Ne uporabljajte koluta in nosilca za cevi (kovinski rokav **D**) za obešanje predmetov, kot so viseče mreže.
- Ko izdelka ne uporabljate, mora biti pipa zaprta in cev izpraznjena.

1.3 Namen uporabe

Kolut za cev je namenjen zalivanju zasebnih domačih in ljubiteljskih vrtov. Kolut za cev je namenjen izključno uporabi na prostem. Kolut za cev ni namenjen uporabi na javnih površinah, v parkih, na športnih površinah, na cestah ali v kmetijstvu ter gozdarstvu. Kolut za cev ni varen za uporabo z živilo in ni namenjen temu, da pride v stik z živilo. Voda iz cevi ni primerna za pitje.

2. SESTAVLJANJE



NEVARNOST!

Nevarnost zadušitve.

- Dojenčki se lahko zadušijo s plastično vrečko.
- Med sestavljanjem dojenčki ne smejo biti v bližini.



OPOZORILO!

Poškodbe pri uporabi neustreznih vijakov in zidnih vložkov.

- Zaradi uporabe neustreznih vijakov in zidnih vložkov se lahko izdelek prevrne.
- Priložene vijake in zidne vložke uporabljajte samo na betonskih in lesenih tleh. Na drugih tleh uporabite ustrezne vijake in zidne vložke.
- Koluta za cev ne montirajte nad glavo ali na steno.

2.1 Izbira mesta montaže



NEVARNOST!

Možnost električnega udara zaradi električnih žic pod zemljo.

- Prepričajte se, da v tleh ni električnih kablov.

→ Izberite mesto, kjer voda iz morebitno pokvarjene cevi ne bo mogla steči v stavbo.

- Izberite mesto, zaščiten pred neposredno sončno svetlobo, in tako preprečite pregrevanje izdelka, cevi in vode.
- Izberite čvrsto, stabilno in ravno travnato in zemeljsko podlago, s čimer preprečite prevračanje koluta za cev.
- Izberite mesto v bližini vodne pipe.
- Prepričajte se, da pod tlemi ni prostih kamnov ali peska.
- Preverite stabilnost površine in se prepričajte, da ima zadostno nosilnost za kolut cevi.
- Z vodno tehniko preverite, ali so tla ravna in se ne nagibajo.
- Izberite trdna tla iz lesa ali betona.
- Izberite mesto, na katerem ni nevarnosti, da bi lahko prevrtali električne kable ali druge vode.
- Izdelka ne montirajte na dvignjeno podlago.
- Z morebitnimi vprašanji glede montaže se obrnite na servisni center GARDENA.

2.2 Namestitev polovičnih ohišij [sl. B]

1. Z zunanje strani vstavite 3 vijake **H** v polovico ohišja **B**.
2. Namestite obe polovici ohišja **B** in **C** na kolut za cev **A**.
3. Zategnite 3 vijake **F**.

2.3 Namestitev univerzalnega nosilca [sl. CI 1–5]:

1. Univerzalni nosilec **L** namestite na tla z navzdol obrnjenimi odprtini za vijake.
2. S pisalom skozi odprtine za vijake označite luknje za vrtanje.
- Za betonska tla uporabite 8-milimetrski sveder: Izvrtajte štiri luknje in vstavite priložene zidne vložke **M**.
- Za lesena tla: Z ustreznim svedrom predhodno izvrtajte 4 odprtine za vijake.
3. Univerzalni nosilec **L** zategnite s štirimi vijaki **N** in podložkami **O**.

2.4 Namestitev sidrne konice [sl. CI 1–5]

2.4.1 Vstavljanje vzvoda v sidrno konico [sl. CI 1]:

1. Vzvod **Q** vstavite z ravno stranjo skozi odprtino na strani glave sidrne konice **F**.
2. Prenehajte, ko ukrivljena stran vzvoda **Q** doseže konec.

2.4.2 Privijanje sidrne konice v tla [sl. CI 2–4]:

1. Sidrno konico **P** nastavite ob tla s konico obrnjeno naprej.
2. Vzvod **Q** pridržite na zunanjem koncu ravne strani in se tako izognite nevarnosti ujetja roke med sidrno konico in **P** vzvod **Q**.
3. Z vzvodom **Q** privijte sidrno konico **P** v tla v smeri vrtenja urinih kazalcev.
4. Prenehajte s privijanjem, ko iz tal gleda le še glava sidrne konice **F**. Sidrna konica **P** je privita v tla.

Sidrna konica **P** je tako nameščena.

5. Vzvod **Q** shranite tako, da ravni del potisnete naprej skozi odprtino na vrhu glave sidrne konice **F**.
6. Prenehajte, ko ukrivljena stran vzvoda **Q** doseže konec.

2.5 Namestitev koluta cevi [sl. CI 6/CII 5]

2.5.1 Namestitev kovinske cevi

1. Kovinsko cev **D** previdno namestite na sidrno konico **P** ali univerzalni nosilec **L**, dokler se cev **D** ne dotika tal.
2. Odprtini na straneh kovinske cevi **D** poravnajte z odprtini na straneh glave sidrne konice **F** ali univerzalnega nosilca **L**.
3. Oba vijaka **G** vstavite v odprtini kovinske cevi **D** in sidrne konice **F** ali univerzalnega nosilca **L**.
4. Vijaka **H** zategnite s križnim izvijačem.

2.5.2 Namestitev koluta za cev

1. Kolut za cev **A** primite na zunanji strani z obema rokama in se tako izognite ujetju okončin.
2. Med prenašanjem koluta za cev **A** morate stati na stabilni podlagi in kolut držati čim tesneje ob telesu.
3. Z obema rokama potisnite kolut za cev **A** na kovinsko cev **D**.

2.6 Priklop koluta za cev [sl. CI 7/CII 6]

1. Na pipo privijte ustrezen nastavek za pipo **K**.
2. Spojki priključne cevi **H** namestite na nastavek pipe **K** in spojko na kolutu za cev **A**.
3. Šobo **J** namestite na cev koluta **A**.

3. UPORABA

3.1 Priprava



POZOR!

Nevarnost opeklin zaradi vroče vode iz cevi.

Voda v cevi se lahko zaradi močne sončne svetlobe segreje.

- Previdno preverite temperaturo vode. Ne škropite ljudi z vodo. Cev držite z vlažno krpo ali z rokavicami.

- Pred uporabo preverite, ali je izdelek poškodovan.
- Ne uporabljajte poškodovanega izdelka.
- Izdelek uporabljajte samo pri temperaturah od 0 do 40 °C.
- Med uporabo se morajo osebe in živali zadrževati na varni razdalji.
- Osebe pred uporabo seznanite s pravilno uporabo izdelka.

3.2 Navijanje in izvlek cevi



POZOR!

Nevarnost poškodb zaradi samodejnega navijanja cevi.

- Otroci naj se ne zadržujejo v bližini koluta za cev. Med uvlekom ali izvlekom cevi ne segajte v kolut za cev. Držite prste, lase, oblačila in predmete proč od cevi in prostora za navijanje cevi. Cevi ni dovoljeno navijati brez nadzora. Med navijanjem ne držite cevi premočno.

3.2.1 Izvlek cevi:

Cev je mogoče blokirati v intervalih med 25 in 45 cm.

- Izvlecite želeno dolžino cevi.

3.2.2 Navijanje cevi:

- S šobo **J** se približajte kolutu za cev **A** in na kratko potegnite cev.
- Da bi preprečili poškodbe, omogočite, da se cev navije nadzorovano.
- Če pri navijanju cevi pride to težav, cev počasi odvijte, očistite površino s krpo in nato omogočite, da se cev znova navije. Če se cev še vedno ne navije pravilno, se obrnite na servis GARDENA.

4. VZDRŽEVANJE

4.1 Zamenjava cevi

Cev lahko zamenja samo servisni partner družbe GARDENA. Glejte poglavje 9. Servis.

4.2 Čiščenje koluta za cev

- Notranjosti koluta za cev **A** ne čistite z vodo.
- Očistite kolut za cev **A** s suho, čisto krpo.

5. RAZSTAVLJANJE

1. V celoti izpraznite cev.
2. Pred razstavljanjem koluta za cev **A**, preverite, ali ga lahko dvignete sami. Po potrebi poiščite pomoč.
3. Z obema rokama povlecite kolut za cev **A** s kovinske cevi **D**.
4. Pokrov **E** potisnite na odprti konec kovinske cevi **D** [sl. D].

6. SHRANJEVANJE

- Izdelek naj bodo vedno zunaj dosega otrok.
- Ko izdelka ne uporabljate, mora biti pipa zaprta in cev izpraznjena.
- Kolut za cev **A** je lahko pozimi na prostem, vendar ne sme biti pod tlakom.
- Izdelek lahko hranite samo pri temperaturah med -20 in +50 °C.

7. TEHNIČNI PODATKI

	Enota	Vrednost (št. izd. 18616-60)
Dolžina cevi	m	20
Teža	kg	9,7

8. DODATNA OPREMA/NADOMESTNI DELI

Sidrna konica	Št. izd. 18604-00.620.00
palica za navojem	Št. izd. 18604-00.600.11
Univerzalni nosilec	Št. izdelka: 18605.00.600.01

9. SERVIS

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

10. ODLAGANJE

10.1. Odlaganje izdelka

(v skladu z Direktivo 2012/19/EU | S.I. 2013 št. 3113)



Izdelka ne smete zavreči med običajne gospodinske odpadke. Zavreči jih je treba v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.

sq Kutia e zorrës së ujit për kopshte

Manuali original i përdorimit

1. UDHËZIMET E SIGURISË	43
2. MONTIMI	43
3. PËRDORIMI	44
4. MIRËMBAJTJA	44
5. ÇMONTIMI	44
6. MAGAZINIMI	44
7. TË DHËNAT TEKNIKE	44
8. AKSESORË/PJESËT KËMBIMI	44
9. SERVISI	44
10. ASGJËSIMI	44

1. UDHËZIMET E SIGURISË

1.1 Simbolet në produkt



→ Lexoni manualin e përdorimit.



→ Mos e hapni vetë kutinë e zorrës së ujit. Riparimet mund të kryhen vetëm nga shërbimi i GARDENA.

1.2 Udhëzime të përgjithshme sigurie

- Lexojeni me kujdes manualin e përdorimit përpara vënies në punë dhe mbajeni për referencë në të ardhmen.
- Mbajini fëmijët larg produktit.
- Mbajini personat e tjerë larg produktit gjatë përdorimit.
- Mos e përdorni produktin në atmosfera shpërthyes.
- Mos e përdorni produktin nëse jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve.
- Përdorni produktin vetëm në temperatura ndërmjet 0°C dhe 40°C.
- Mos e përdorni kutinë e zorrës së ujit dhe mbajtësen (boshti metalik **D**) për të varur objekte si shtrëtitë e varur.
- Kur nuk është në përdorim, mbylleni kapakun dhe zbrazeni zorrën.

1.3 Përdorimi i synuar

Kutia e zorrës së ujit përdoret për të vaditur oborrin dhe synohet të përdoret në shtëpi private dhe kopshte private. Kutia e zorrës së ujit është e përshtatshme vetëm për përdorim në ambient të jashtëm. Kutia e zorrës së ujit nuk synohet të përdoret në mjedise publike, parqe, qendra sportive, në rrugë ose në bujqësi dhe pylltari. Kutia e zorrës së ujit nuk është e sigurt dhe nuk është projektuar për kontakt me ushqimin. Uji nga zorra nuk është i përshtatshëm për t'u pirë.

2. MONTIMI



RREZIK!

Rrezik mbytteje!

Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbyttejes për fëmijë të vegjël.

→ Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit të produktit.



PARALAJMËRIM!

Përdorimi i vidave dhe kunjave të gabuara shkakton dëmtim.

Përdorimi i vidave dhe kunjave të gabuara mund të shkaktojë rënien e produktit.

→ Përdorni vidat dhe kunjat e ofruara vetëm për dyshemetë prej betoni dhe druri. Për një dyshemë tjetër, përdorni vidat dhe kunjat që i përshtaten. Mos e montoni kutinë e zorrës së ujit në lartësi mbi kokë ose në mur.

2.1 Zgjedhja e vendit të instalimit



RREZIK!

Goditje elektrike e shkaktuar nga telat elektrikë nënto-kësorë.

→ Sigurohuni që mbi tokë të mos ketë asnjë kablo elektrik.

- Zgjidhni një vend nga ku uji nga një tub ndoshta me defekt të mos hyjë në shtëpinë tuaj.
- Zgjidhni një vendndodhje që është e mbrojtur nga drita e drejtpërdrejtë e diellit për të parandaluar që produkti, zorra dhe uji të mbinxehen.
- Zgjidhni një sipërfaqe bari dhe dheu të njëtrajtshme, fikse dhe të shesh-të për të siguruar që kutia e zorrës së ujit të mos bjerë.
- Zgjidhni një vendndodhje afër një rubineti të jashtëm uji.
- Sigurohuni që të mos ketë gurë të shkëputur ose rërë nën dysheme.
- Kontrolloni qëndrueshmërinë e sipërfaqes për të siguruar që është mjaft-tueshëm e fortë për të mbajtur peshën e kutisë së zorrës së ujit.
- Përdorni një nivelues me lëng për të kontrolluar që dyshemeja është e niveluar dhe jo e pjerrët.
- Zgjidhni një dyshemë të fortë prej druri ose betoni.
- Zgjidhni një vendndodhje ku nuk mund të bëni shpime përmes kabllove elektrike apo linjave të tjera.
- Mos e montoni produktin mbi një bazament të ngritur.
- Nëse keni pyetje rreth montimit, kontaktoni shërbimin e GARDENA.

2.2 Instalimi i gjysmëhinkave [Fig. B]

1. Futini 3 vidat **H** në gjysmëhinkën **B** nga jashtë.
2. Instaloni dy gjysmëhinkat **B** dhe **C** në kutinë e zorrës së ujit **A**.
3. Shtrëngojini 3 vidat **F**.

2.3 Instalimi i mbështetëses universale [Fig. CI 1-5]:

1. Vendoseni mbështetësen universale **L** në dyshemë me vrimat e vidave të kthyer për poshtë.
2. Shënoni vrimat e shpimit me një kunj përmes vrimave të vidave.
- Për dyshemetë prej betoni, përdorni punto shpimi me diametër 8 mm: Shponi katër vrimat dhe futni kunjat e ofruara **M**.
- Për dyshemetë prej druri: Shponi paraprakisht 4 vrimat e vidave me anë të një puntoje shpimi të përshtatshme.
3. Shtrëngoni mbështetësen universale **L** me anë të katër vidave **N** dhe rondeleve **O**.

2.4 Montimi i kunjit tokësor [Fig. CI 1-5]

2.4.1 Montimi i levës te kunji tokësor [Fig. CI 1]:

1. Drejtojeni levën **Q** me anën e drejtë të kthyer përpara përmes vrimës në anë të kokës së kunjit tokësor **F**.
2. Ndalon lëvizjen kur ana e harkuar e levës **Q** të arrijë fundin.

2.4.2 Vidhosja e kunjit tokësor në tokë [Fig. CI 2-4]:

1. Vendosni kunjin tokësor **P** në tokë me majën e drejtuar përpara.
2. Mbajeni levën **Q** nga skaji i jashtëm i anës së drejtë për të parandaluar ngecjen e dorës midis kunjit tokësor **P** dhe levës **Q**.
3. Përdorni levën **Q** si dorezë për ta futur me trapan kunjin tokësor **P** në tokë në drejtim orar.
4. Ndalon lëvizjen nëse mund të shihet vetëm koka e kunjit tokësor **F**. Kunji tokësor **P** është futur nën tokë.

Kunji tokësor **P** është montuar.

5. Magazinoni levën **Q** duke e kthyer anën e drejtë përpara përmes vrimës në krye të kokës së kunjit tokësor **F**.
6. Ndalon lëvizjen kur ana e harkuar e levës **Q** të arrijë fundin.

2.5 Montimi i kutisë së zorrës së ujit [Fig. CI 6/CII 5]

2.5.1 Montimi i manikotës metalike

1. Vendoseni me kujdes manikotën metalike **D** mbi kunjin tokësor **P** ose mbi montimin universal **L** derisa manikotë metalike **D** të prekë tokën.
2. Vrimat në anën e manikotës metalike **D** duhet të drejtohen me vrimat në anë të kokës së kunjit tokësor **F** ose të montimit universal **L**.
3. Vendosini të dyja vidat **G** brenda vrimave në manikotën metalike **D** dhe kunjin tokësor **F** ose vrimave të montimit universal **L**.
4. Përdorni një kaçavidë Philips për të shtrënguar vidat **H**.

2.5.2 Montimi i kutisë së zorrës së ujit

1. Kapni kutinë e zorrës **A** me të dyja duart në pjesën e jashtme për të mos lejuar që të bllokohen gjymtyrët.
2. Sigurohuni që të keni një bazë të sigurt dhe ta mbani kutinë e zorrës së ujit **A** sa më afër trupit të jetë e mundur.
3. Duke përdorur të dyja duart, vendoseni kutinë e zorrës së ujit **A** mbi manikotën metalike **D**.

2.6 Lidhja e kutisë së zorrës së ujit [Fig. CI 7/CII 6]

- Vidhosni një konektor rubineti **K** të përshtatshëm në rubinet.
- Futni skajet e zorrës bashkuese **H** në konektorin e rubinetit **K** dhe bashkuesin në kutinë e zorrës së ujit **A**.
- Futni kokën spërkatëse **J** te zorra në kutinë e zorrës së ujit **A**.

3. PËRDORIMI

3.1 Përgatitja



KUJDES!

Rrezik djegieje për shkak të ujit të nxehtë nga zorra e ujit.

- Uji në zorrë mund të nxehtë nën rrezet e forta të diellit.
→ Kontrolloni me kujdes temperaturën e ujit. Mos i spërkatni njerëzit me ujë. Përdorni një leckë të njomë ose doreza për të kapur zorrën.

- Kontrolloni produktin për dëme të mundshme, përpara përdorimit.
→ Mos përdorni produkt të dëmtuar.
→ Përdorni produktin vetëm në temperatura ndërmjet 0°C dhe 40°C.
→ Mbajini personat e tjerë dhe kafshët larg produktit gjatë përdorimit.
→ Udhëzoni të tjerët se si të përdorin produktin përpara përdorimit të tij.

3.2 Mbledhja dhe shtrirja e zorrës



KUJDES!

Rrezik lëndimi për shkak të furnizimit automatik të zorrës së ujit.

- Mbani fëmijët larg furnizimit të tubit. Mos fusni duart në kutinë e zorrës së ujit ndërkohë që mbledhni ose shtrini zorrën e ujit. Mbani gishtat, flokët, veshjet dhe objektet larg tubit dhe ndarjes së furnizimit. Mos lejoni që zorra të mbledhet pa mbikëqyrje. Mos e shtrëngoni zorrën gjatë kohës që futet brenda.

3.2.1 Shtrirja e zorrës:

Zorra mund të kyçet në intervale prej afro 25–45 cm.

- Shtrijeni zorrën në gjatësinë e dëshiruar.

3.2.2 Mbledhja e zorrës:

- Kthejeni kokën spërkatëse **J** në kutinë e zorrës së ujit **A** dhe tërhiqeni pak zorrën.
→ Për të parandaluar lëndimin, lëreni zorrën të tërhiqet në mënyrë të kontrolluar dhe nën mbikëqyrje.
→ Nëse gjatë tërheqjes së zorrës ndodhin probleme, nxirreni zorrën jashtë me ngadalë, pastroni sipërfaqen me një leckë dhe më pas lëreni zorrën të tërhiqet sërish. Nëse zorra ende nuk tërhiqet si duhet, kontaktoni shërbimin e GARDENA.

4. MIRËMBAJTJA

4.1 Ndërrimi i zorrës së ujit

Zorra e ujit duhet të ndërrohet vetëm nga një partner shërbimi i GARDENA. Shihni 9. Servisi.

4.2 Pastrimi i kutisë së zorrës së ujit

- Mos e pastroni me ujë pjesën e brendshme të kutisë së zorrës së ujit **A**.
→ Pastroni kutinë e zorrës së ujit me një leckë të thatë e të pastër **A**.

5. ÇMONTIMI

- Thajeni plotësisht zorrën.
- Kontrolloni nëse mund ta ngriini vetë kutinë e zorrës së ujit **A** përpara se ta çmontoni. Kërkoni ndihmë nëse është e nevojshme.
- Me të dyja duart, tërhiqeni kutinë e zorrës së ujit **A** nga manikota metalike **D**.
- Shtyni kapakun **E** në skajin e hapur të manikotës metalike **D** [Fig. D].

6. MAGAZINIMI

- Mbajeni produktin larg fëmijëve.
→ Kur nuk është në përdorim, mbylleni kapakun dhe zbrazni zorrën.
→ Kutia e zorrës së ujit **A** mund të mbahet jashtë, në gjendje vakuumi gjatë gjithë muajve të dimrit.
→ Magazinoni produktin vetëm në temperatura midis -20°C dhe +50°C.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

	Njësia	Vlera (artikulli 18616-60)
Gjatësia e zorrës	m	20
Pesha	kg	9,7

8. AKSESORË/PJESËT KËMBIMI

Kunj tokësor	Artikulli 18604-00.620.00
shufër e filetuar	Artikulli 18604-00.600.11
Mbështetëse universale	Artikulli 18605.00.600.01

9. SERVISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: www.gardena.com/contact

10. ASGJËSIMI

10.1. Asgjësimi i produktit

(Sipas Direktivës 2012/19/BE | S.I. 2013 Nr. 3113)



Produkti nuk duhet të asgjësohet me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Ai duhet të asgjësohet sipas rregulloreve lokale mjedisore.

sr Motalica za baštensko crevo

Originalno korisničko uputstvo

- BEZBEDNOSNA UPUTSTVA 44
- SKLAPANJE 44
- UKLOVANJE 45
- ODRŽAVANJE 45
- RASKLAPANJE 45
- SKLADIŠTENJE 45
- TEHNIČKI PODACI 46
- OPREMA / REZERVNI DELOVI 46
- SERVIS 46
- ODLAGANJE U OTPAD 46

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

1.1 Simboli na proizvodu



→ Pročitajte korisničko uputstvo.



→ Nemojte sami da otvarate kutiju za crevo. Popravke može da obavi samo servisni centar kompanije GARDENA.

1.2 Opšta bezbednosna uputstva

- Pre korišćenja pažljivo pročitajte korisničko uputstvo i sačuvajte ga kao referencu za kasnije.
→ Čuvajte proizvod van domašaja dece.
→ Držite druge osobe udaljene od proizvoda tokom korišćenja.
→ Nemojte da koristite proizvod u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije.
→ Nemojte da koristite proizvod ako ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
→ Koristite proizvod samo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.
→ Nemojte koristiti motalicu i nosač (metalni rukavac **D**) za kačenje predmeta kao što je hamok.
→ Kada se ne koristi, zatvorite slavinu i ispraznite crevo.

1.3 Namena

Kutija za crevo se koristi za zalivanje bašte i namenjena je za korišćenje u baštama i povrtnjacima privatnih kuća. Kutija za crevo isključivo je predviđena za korišćenje na otvorenom. Kutija za crevo nije namenjena za korišćenje u javnim objektima, parkovima, sportskim objektima, na putevima ili u poljoprivredi i šumarstvu. Kutija za crevo nije bezbedna za korišćenje sa hranom i nije namenjena za kontakt sa hranom. Voda iz creva nije za piće.

2. SKLAPANJE

OPASNOST!

Rizik od gušenja.

- Postoji i opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom.
→ Tokom sklapanja proizvoda, držite malu decu podalje.

UPOZORENJE!

Oštećenje ako se koriste pogrešni vijci i tipli.

Korišćenje pogrešnih vijaka i tipli može dovesti do toga da proizvod padne.

→ Koristite isporučene vijke i tiple samo za betonske i drvene podove. Za druge vrste podova, koristite odgovarajuće vijke i tiple. Nemojte montirati kutiju za crevo iznad glave ili na zid.

2.1 Izbor lokacije za instaliranje

OPASNOST!

Žice pod zemljom mogu izazvati strujni udar.

→ Pobrinite se da nema električnih kablova u zemlji.

- Izaberite lokaciju sa koje voda iz creva koje može biti oštećeno ne može da prođe vama u kuću.
- Izaberite lokaciju koja je zaštićena od direktne sunčeve svetlosti kako biste sprečili da se proizvod, crevo i voda pregreju.
- Izaberite tvrdu, stabilnu i ravnu zemljanu i travnatu površinu kako biste se uverili da se motalica neće prevrnuti.
- Izaberite lokaciju koja je u blizini slavine za vodu na otvorenom.
- Proverite da nema klimavog kamenja ili peska ispod poda.
- Proverite stabilnost površine kako biste se uverili da je dovoljno jaka da podrži težinu motalice.
- Koristite libelu da proverite da li je tlo ravno i bez nagiba.
- Izaberite čvrst pod od drveta ili betona.
- Izaberite lokaciju gde ne možete probušiti električne kablove ili druge vodove.
- Nemojte montirati proizvod na izdignutoj osnovi.
- Ako imate bilo kakvih pitanja o montiranju, obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.

2.2 Postavljanje polovina školjke [Slika B]

1. Ubacite tri zavrtnja **H** u polovinu školjke **B** spolja.
2. Postavite dve polovine školjke **B** i **C** na motalicu **A**.
3. Pritegnite tri zavrtnja **F**.

2.3 Postavljanje univerzalnog nosača [Slike CI 1–5]:

1. Stavite univerzalni nosač **L** na pod sa rupama za vijke okrenutim nadole.
2. Iglom označite rupe za bušenje kroz rupe za vijke.
- Kod betonskih podova koristite burgiju prečnika 8 mm: Izbušite četiri rupe i ubacite isporučene tiplove **M**.
- Za drvene podove: Prethodno izbušite 4 rupe za vijke pomoću odgovarajuće burgije.
3. Zategnite univerzalni nosač **L** pomoću četiri zavrtnja **N** i podloški **O**.

2.4 Montiranje šiljka na zemlji [Slike CI 1–5]

2.4.1 Povezivanje poluge sa šiljkom na zemlji [Slika CI 1]:

1. Provucite polugu **Q** ravnom stranom unapred kroz otvor na strani glave šiljka na zemlji **F**.
2. Zaustavite kretanje kada zakrivljena strana poluge **Q** stigne do kraja.

2.4.2 Zavijanje šiljka na zemlji u tlo [Slike CI 2–4]:

1. Postavite šiljak na zemlji **P** na tlo tako da njegov vrh bude okrenut nage.
2. Držite polugu **Q** za spoljni deo njene ravne strane kako biste sprečili da se vaša ruka nađe između šiljka na zemlji **P** i poluge **Q**.
3. Koristite polugu **Q** kao dršku da izbušite rupu u zemlji šiljkom za zemlju **P** u smeru kazaljke na satu.
4. Zaustavite pokret ako samo glava šiljka za zemlju **F** ostane vidljiva. Šiljak za zemlju **P** se zavija u tlo.

Šiljak za zemlju **P** se postavlja.

5. Postavite polugu **Q** tako što ćete je provući ravno kroz otvor na vrhu glave šiljka na zemlji **F**.
6. Zaustavite kretanje kada zakrivljena strana poluge **Q** stigne do kraja.

2.5 Postavljanje motalice [Slike CI 6/CII 5]

2.5.1 Postavljanje metalnog rukavca

1. Pažljivo postavite metalni rukavac **D** na šiljak na zemlji **P** ili na univerzalni nosač **L** sve dok metalni rukavac **D** ne dotakne tlo.
2. Poravnajte rupe na strani metalnog rukavca **D** sa rupama na strani glave šiljka za zemlju **F** ili univerzalnog nosača **L**.
3. Umetnite dva zavrtnja **G** u proreze koji se nalaze i na metalnom rukavcu **D** i na šiljku za zemlju **F** ili na univerzalnom nosaču **L**.
4. Koristite krstasti odvijač da zategnete zavrtnje **H**.

2.5.2 Pričvršćivanje motalice

1. Uхватite kutiju za crevo **A** obema rukama na spolnoj strani da biste sprečili da vam se udovi zarobe.
2. Pobrinite se da imate bezbedno mesto za stajanje i držite motalicu **A** što je bliže moguće telu.
3. Koristeći obe ruke, ugurajte motalicu **A** u metalni rukavac **D**.

2.6 Povezivanje motalice [Slike CI 7/CII 6]

1. Zavijte odgovarajući priključak za slavinu **K** na slavinu.
2. Umetnite krajeve priključnog creva **H** u priključak za slavinu **K** i spojnicu na motalici **A**.
3. Stavite mlaznicu **J** na crevo iz motalice **A**.

3. RUKOVANJE

3.1 Priprema

OPREZ!

Rizik od opekotina usled vrele vode iz creva.

Voda u crevu se može zagrejati na jakom sunčevom svetlu.

→ Pažljivo proverite temperaturu vode. Nemojte prskati vodu na ljude. Držite crevo pomoću vlažne krpe ili rukavica.

- Proverite da li postoje oštećenja pre korišćenja uređaja.
- Oštećeni proizvod ne sme da se koristi.
- Koristite proizvod samo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.
- Držite ljude i životinje udaljene od proizvoda tokom rada.
- Uputite osobe kako da rukuju proizvodom pre nego što ga budu koristili.

3.2 Uvlačenje i izvlačenje creva

OPREZ!

Rizik od povrede zbog automatskog pomeranja creva.

→ Vodite računa o tome da deca ne budu blizu mehanizma za pomeranje creva. Nemojte posegnuti u kutiju za crevo dok se crevo uvlači ili izvlači. Držite prste, kosu, odeću i predmete daleko od creva i odeljka za pomeranje creva. Nemojte dozvoliti da se crevo uvlači bez nadzora. Nemojte čvrsto držati crevo kada se uvlači.

3.2.1 Izvlačenje creva:

Crevo može da se blokira u razmacima od približno 25–45 cm.

→ Izvucite crevo na željenu dužinu.

3.2.2 Uvlačenje creva:

- Vratite mlaznicu **J** u motalicu **A** i kratko povucite crevo.
- Da biste sprečili povredu, pazite da se crevo namotava na kontrolisani način i pod nadzorom.
- Ako dođe do problema prilikom namotavanja creva, polako ga izvucite, očistite površinu krpom i pustite da se crevo ponovo uvuče. Ako se crevo i dalje ne uvlači na odgovarajući način, obratite se servisnoj službi kompanije GARDENA.

4. ODRŽAVANJE

4.1 Zamena creva

Crevo mora da zameni isključivo servisni centar kompanije GARDENA. Pogledajte 9. Servisirajte.

4.2 Čišćenje motalice

- Nemojte čistiti unutrašnjost motalice **A** vodom.
- Očistite motalicu **A** čistom, suvom krpom.

5. RASKLAPANJE

1. Ispraznite crevo u potpunosti.
2. Pre rasklapanja, proverite da li sami možete da podignete motalicu **A**. Potražite pomoć ako je potrebno.
3. Koristeći obe ruke, skinite motalicu **A** sa metalnog rukavca **D**.
4. Pritisnite poklopac **E** na otvoreni kraj metalnog rukavca **D** [Slika D].

6. SKLADIŠTENJE

- Držite proizvod van domašaja dece.
- Kada se ne koristi, zatvorite slavinu i ispraznite crevo.
- Motalicu **A** možete da držite na otvorenom tokom zimskog perioda ako je oslobođen pritisak.
- Skladištite proizvod samo na temperaturi između -20 °C i +50 °C.

7. TEHNIČKI PODACI

	Jedinica	Vrednost (art. 18616-60)
Dužina creva	m	20
Težina	kg	9,7

8. OPREMA / REZERVNI DELOVI

Šiljak na zemlji	Art. 18604-00.620.00
šipka sa navojima	art. 18604-00.600.11
Univerzalni nosač	art. 18605.00.600.01

9. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

10. ODLAGANJE U OTPAD

10.1. Odlaganje proizvoda

(U skladu sa Direktivom 2012/19/EU / S.I. 2013 br. 3113)



Proizvod se ne sme bacati u uobičajeni otpad iz domaćinstva. Mora biti odložen u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

sv Trädgårdsslangbox

Bruksanvisning i original

1. SÄKERHETSANVISNINGAR	46
2. MONTERING	46
3. ANVÄNDNING	47
4. UNDERHÅLL	47
5. DEMONTERING	47
6. FÖRVARING	47
7. TEKNISKA DATA	47
8. TILLBEHÖR/RESERVEDLAR	47
9. SERVICE	47
10. KASSERING	47

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

1.1 Symboler på produkten



→ Läs bruksanvisningen.



→ Öppna inte slangboxen på egen hand. Reparationer får endast genomföras av GARDENA Service.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan användning och spara för framtida bruk.
- Håll barn borta från produkten.
- Håll andra personer borta från produkten under användning.
- Använd inte produkten i explosiva miljöer.
- Använd inte produkten om du har druckit alkohol eller tagit droger eller läkemedel.
- Använd endast produkten i temperaturer på mellan 0 och 40 °C.
- Använd inte slangboxen och fästet (metallhylsa **D**) till att hänga upp föremål som hängmattor.
- Stäng kranen och töm slangens när du inte använder den.

1.3 Avsedd användning

Slangboxen används vid vattning i trädgården och är avsedd för användning i privata hushåll och hobbyträdgårdar. Slangboxen är endast lämplig för användning utomhus. Slangboxen är inte avsedd för användning i offentliga anläggningar, parker eller idrottsanläggningar, på vägar eller inom jordbruk och skogsbruk. Slangboxen är inte livsmedelsklassad och är inte avsedd för kontakt med livsmedel. Det är inte lämpligt att dricka vattnet från slangens.

2. MONTERING



FARA!

Risk för kvävning.

Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn.
→ Håll små barn borta när du monterar produkten.



VARNING!

Skada vid användning av felaktiga skruvar och väggpluggar.

Användning av felaktiga skruvar och pluggar kan leda till att produkten tippar.

→ Använd endast de medföljande skruvarna och pluggarna för betong- och trägolv. Använd lämpliga skruvar och pluggar för andra golv. Montera inte slangboxen över huvudet eller på väggen.

2.1 Välja installationsplats



FARA!

Elektriska chockar orsakad av nedgrävda elkablar.

→ Se till att det inte finns några elkablar nedgrävda i marken.

- Välj en plats från vilken vatten från en slang som eventuellt är defekt inte kan tränga in i ditt hus.
- Välj en plats som är skyddad från direkt solljus för att förhindra överhettning av produkten, slangens och vattnet.
- Välj ett fast, stabilt och plant underlag av gräs och jord för att säkerställa att slangboxen inte tippar över.
- Välj en plats nära en vattenkran utomhus.
- Se till att det inte finns några lösa stenar eller sand under golvet.
- Kontrollera underlagets stabilitet för att säkerställa att det är tillräckligt starkt för att bära upp slangboxens vikt.
- Använd ett vattenpass till att kontrollera att golvet är plant och inte lutar.
- Välj ett solitt golv av trä eller betong.
- Välj en plats där du inte kan borra genom elkablar eller andra ledningar.
- Montera inte produkten på en upphöjd bas.
- Om du har frågor om montering kan du kontakta GARDENA Service.

2.2 Montering av lagerskålen [bild B]

- Sätt i de tre skruvarna **H** i lagerskålen **B** från utsidan.
- Montera de två lagerskålen **B** och **C** på slangboxen **A**.
- Dra åt de tre skruvarna **F**.

2.3 Montera universalfästet [bild CI 1–5]:

- Placera universalfästet **L** på golvet med skruvhålen nedåt.
- Märk ut borrhålen genom skruvhålen med en penna.
- På betonggolv använder du en borr på 8 mm i diameter: Borra de 4 hålen och sätt i de medföljande pluggarna **M**.
- För trägolv: Förborra de 4 skruvhålen med en lämplig borr.
- Dra åt universalfästet **L** med de fyra skruvarna **N** och brickorna **O**.

2.4 Montering av markspett [bild CI 1–5]

2.4.1 Fäst spaken på markspettet [bild CI 1]:

- För spaken **Q** med den raka sidan framåt genom öppningen på sidan huvudet på markspettet **F**.
- Stoppa rörelsen när den böjda sidan av spaken **Q** når sitt slut.

2.4.2 Skruva in markspettet i marken [bild CI 2–4]:

- Placera markspettet **P** på marken med spetsen vänd framåt.
- Håll spaken **Q** i den yttre änden av dess raka sida för att förhindra att handen kommer mellan markspettet **P** och spaken **Q**.
- Använd spaken **Q** som handtag för att borra markspettet **P** medurs in i marken.
- Stoppa rörelsen om endast huvudet på markspettet **F** är synligt. Markspettet **P** borras i marken.
*Markspettet **P** är monterat.*
- Förvara spaken **Q** genom att föra den raka sidan framåt genom öppningen längst upp på markspettet **F**.
- Stoppa rörelsen när den böjda sidan av spaken **Q** når sitt slut

2.5 Montering av slangbox [bild CI 6/CII 5]

2.5.1 Montera metallhylsan

- För försiktigt metallhylsan **D** över markspettet **P** eller universalfästet **L** tills metallhylsan **D** vidrör marken.
- Rikta in hålen på sidan av metallhylsan **D** mot hålen på sidan av markspettets huvud **F** eller universalfästet **L**.
- Sätt i de två skruvarna **G** i öppningarna på både metallhylsan **D** och markspettet **F** eller universalfästet **L**.
- Använd en stjärnskruvmejsel för att dra åt skruvarna **H**.

2.5.2 Montera slangboxen

1. Ta tag i slangboxen **A** med båda händerna på utsidan för att förhindra att armar och ben fastnar.
2. Se till att du har säkert fotfäste och bär slangboxen **A** så nära kroppen som möjligt.
3. Använd båda händerna och putta slangboxen **A** på metallhylsan **D**.

2.6 Ansluta slangboxen [bild CI 7/CII 6]

1. Skruva fast en lämplig krankoppling **K** på kranen.
2. För in ändarna på anslutningsslangen **H** i krankopplingen **K** och anslutningen på slangboxen **A**.
3. Sätt in munstycket **J** i slangen till slangboxen **A**.

3. ANVÄNDNING

3.1 Förberedelse



VAR FÖRSIKTIG!

Risk för skällning orsakad av varmt vatten från slangen. Vattnet i slangen kan värmas upp i starkt solljus.

→ Kontrollera vattentemperaturen noggrant. Spruta inte vatten mot människor. Använd en fuktig trasa eller handskar för att ta tag i slangen.

- Kontrollera att produkten inte är skadad innan du använder den.
- En skadad produkt får inte användas.
- Använd endast produkten i temperaturer på mellan 0 och 40 °C.
- Håll människor och djur borta från produkten under användning.
- Instruera människor om hur de ska använda produkten innan de använder den.

3.2 Dra in och dra ut slangen



VAR FÖRSIKTIG!

Risk för personskador orsakade av automatisk slanginmatning.

→ Håll barn borta från slanginmatningen. Stick inte in handen i slangboxen när du drar in eller ut slangen. Håll fingrar, hår, kläder och föremål borta från slangen och inmatningsfacket. Låt inte slangen dras in utan tillsyn. Håll inte fast slangen medan den matas in.

3.2.1 Dra ut slangen:

Slangen kan låsas i intervall om cirka 25–45 cm.

→ Dra ut slangen till den önskade längden.

3.2.2 Dra in slangen:

- Sätt tillbaka munstycket **J** i slangboxen **A** och dra kort i slangen.
- Förhindra skador genom att låta slangen dras in på ett kontrollerat sätt och under uppsikt.
- Om problem uppstår när slangen dras tillbaka ska du dra ut slangen långsamt, rengöra ytan med en trasa och sedan låta slangen dras tillbaka igen. Om slangen fortfarande inte dras tillbaka in ordentligt ska du kontakta GARDENA Service.

4. UNDERHÅLL

4.1 Byta ut slangen

Slangen får endast bytas ut av en GARDENA-servicepartner. Se 9. Service.

4.2 Rengöra slangboxen

→ Rengör inte insidan av slangboxen **A** med vatten.

→ Rengör slangboxen **A** med en torr, ren trasa.

5. DEMONTERING

1. Töm slangen helt.
2. Kontrollera om du kan lyfta slangboxen **A** på egen hand innan du tar isär den. Be om hjälp vid behov.
3. Använd båda händerna och dra bort slangboxen **A** från metallhylsan **D**.
4. Tryck fast kåpan **E** på den öppna änden av metallhylsan **D** [bild D].

6. FÖRVARING

- Förvara produkten utom räckhåll för barn.
- Stäng kranen och töm slangen när du inte använder den.
- Slangboxen **A** kan förvaras utomhus i tryckfritt tillstånd under vintermånaderna.
- Förvara endast produkten i temperaturer på mellan -20 och +50 °C.

7. TEKNISKA DATA

	Enhet	Värde (artikelnr 18616-60)
Slanglängd	m	20
Vikt	kg	9,7

8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

Markspett	Artikelnr 18604-00.620.00
gängad stång	artikelnr 18604-00.600.11
Universalfäste	artikelnr 18605.00.600.01

9. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: www.gardena.com/se/contact

10. KASSERING

10.1. Kassering av produkten

(enligt direktiv 2012/19/EU | S.I. 2013 nr 3113)



Produkten får inte sorteras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Den måste kasseras i enlighet med lokala miljöregler.

tr Bahçe hortumu kutusu

Orijinal kullanım kılavuzu

1. GÜVENLİK TALİMATLARI	48
2. MONTAJ	48
3. KULLANIM	48
4. BAKIM	49
5. SÖKME	49
6. DEPOLAMA	49
7. TEKNİK VERİLER	49
8. AKSESUARLAR/YEDEK PARÇALAR	49
9. SERVİS	49
10. TASFIYE	49

1. GÜVENLİK TALİMATLARI

1.1 Ürün üzerindeki semboller



→ Kullanım kılavuzunu okuyun.



→ Hortum kutusunu kendiniz açmayın. Onarımlar yalnızca GARDENA Servisi tarafından yapılabilir.

1.2 Genel güvenlik talimatları

- Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve daha sonra da başvurabilmek için muhafaza edin.
- Çocukları ürününden uzak tutun.
- Kullanım sırasında çevredekileri ürününden uzak tutun.
- Ürünü patlayıcı ortamlarda kullanmayın.
- Uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken ürünü kullanmayın.
- Ürünü yalnızca 0°C ile 40°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın.
- Hortum kutusunu ve braketini (metal manşon D), hamaklar gibi nesneleri asmak için kullanmayın.
- Kullanım sona erdiğinde musluğu kapatıp hortumu boşaltın.

1.3 Kullanım amacı

Hortum kutusu bahçeyi sulamak için kullanılır ve özel ev ve hobi bahçelerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Hortum kutusu yalnızca dışarıda kullanıma uygundur. Hortum kutusu; kamu tesislerinde, parklarda, spor tesislerinde, yollarda veya tarım ve ormancılık alanlarında kullanım için tasarlanmamıştır. Hortum kutusu gıda maddeleri açısından güvenli değildir ve yiyeceklerle temas etmemelidir. Hortumdan gelen su içmeye uygun değildir.

2. MONTAJ



TEHLİKE!

Boğulma riski.

Ayrıca, bebeklerin polietilen torbadan dolayı boğulma riski vardır.
→ Ürünü monte ederken bebekleri uzak tutun.



UYARI!

Yanlış vida ve dübeller kullanıldığında hasar.

Yanlış vida ve dübellerin kullanılması ürünün devrilmesine neden olabilir.
→ Temin edilen vidaları ve dübelleri yalnızca beton ve ahşap zeminler için kullanın. Başka zeminler için o zeminlere uygun vida ve dübelleri kullanın. Hortum kutusunu tavana veya duvara monte etmeyin.

2.1 Kurulum konumunun seçilmesi



TEHLİKE!

Yer altı elektrik kablolarından kaynaklanan elektrik çarpması.

→ Yerde elektrik kablosu olmadığından emin olun.

- Olası arızalı bir hortumdan gelen suyun evinize giremeyeceği bir konum seçin.
- Ürünün, hortumun ve suyun aşırı ısınmasını önlemek için doğrudan güneş ışığı almayan bir konum seçin.
- Hortum kutusunun devrilmeyeceğinden emin olmak için sağlam, stabil ve düz bir çim veya toprak yüzey seçin.
- Dış mekandaki bir su musluğuna yakın bir konum seçin.
- Zeminin altında gevşek taş veya kum olmadığından emin olun.
- Yüzeyin stabilitesini kontrol ederek hortum kutusunun ağırlığını kaldırabilecek sağlamlıkta olduğundan emin olun.
- Bir su terazisiyle zeminin düz ve eğimsiz olduğundan emin olun.
- Ahşap veya betondan yapılmış sert bir zemin seçin.
- Delik açarken yanlışlıkla elektrik kablolarına veya başka hatlara zarar veremeyeceğiniz bir konum seçin.
- Ürünü yükseltilmiş bir tabana monte etmeyin.
- Montaj ile ilgili sorularınız varsa GARDENA Servisi ile iletişime geçin.

2.2 Yarımların kabukları takma [Şek. B]

- 3 vidayı **H** dışarıdan yarımların kabuklarına **B** takın.
- İki yarımların kabukları (**B** ve **C**) hortum kutusuna **A** takın.
- 3 vidayı **F** sıkın.

2.3 Evrensel montaj parçasının takılması [Şek. C1 1-5]:

- Evrensel montaj parçasını **L**, vida delikleri aşağı bakacak şekilde zemine yerleştirin.
- Açılacak delikleri, vida deliklerinin içinden bir pimle işaretleyin.
→ Beton zeminler için 8 mm çaplı matkap ucu kullanın: Dört delik açın ve verilen dübelleri **M** yerleştirin.
→ Ahşap zeminler için: Uygun bir matkap ucu kullanarak 4 vida deliğini önceden açın.
- Dört vidayı **N** ve pulları **O** kullanarak evrensel montaj parçasını **L** sıkın.

2.4 Kazık montajı [Şek. C1 1-5]

2.4.1 Kolun kazığa takılması [Şek. C1 1]:

- Kolu **Q** düz tarafı ileri bakacak şekilde kazığın **F** kafasının yan tarafındaki açıklıktan geçirin.
- Kolun **Q** kıvrımlı tarafı sona dayandığında hareket ettirmeyi bırakın.

2.4.2 Kazığın zemine vidalanması [Şek. C1 2-4]:

- Kazığı **P** ucu ileri bakacak şekilde zemine yerleştirin.
- Elinizin kazıkla **P** kolun **Q** arasına sıkışmaması için kolu **Q** düz tarafının en ucundan tutun.
- Kolu **Q** tutma yeri gibi kullanıp kazığı **P** saat yönünde çevirerek zemine vidalayın.
- Kazık **F** yalnızca kafası görünecek kadar gömüldüğünde çevirmeyi bırakın. Kazık **P** zemine vidalanmıştır.

Kazık P monte edilmiştir.

- Kolu **Q** düz tarafı ileri bakacak şekilde kazığın **F** kafasının üst tarafındaki deliğe sokarak muhafaza edin.
- Kolun **Q** kıvrımlı tarafı sona dayandığında hareket ettirmeyi bırakın.

2.5 Hortum kutusunun monte edilmesi [Şek. C1 6/CII 5]

2.5.1 Metal manşonun montajı

- Metal manşonu **D** dikkatlice kazığın **P** veya evrensel montaj parçasının **L** üzerine geçirip metal manşon **D** yere değere kadar itin.
- Metal manşonun **D** yan tarafındaki delikleri, kazığın **F** kafasının yan tarafındaki veya evrensel montaj parçasındaki **L** deliklerle hizalayın.
- İki vidayı **G** hem metal manşonda **D** hem de kazıkta **F** veya evrensel montaj parçasında **L** bulunan deliklere takın.
- Yıldız tornavidayla vidaları **H** sıkın.

2.5.2 Hortum kutusunun takılması

- Uzuvlarınızın sıkışmasını önlemek için hortum kutusunu **A** iki elinizle dış kısımdan tutun.
- Yere sağlam bastığınızdan ve hortum kutusunu **A** vücudunuza mümkün olduğunca yakın tuttuğunuzdan emin olun.
- İki elinizi de kullanarak hortum kutusunu **A** metal manşona **D** geçirin.

2.6 Hortum kutusunun bağlanması [Şek. C1 7/CII 6]

- Musluğunuza uygun bir musluk konektörü **K** takın.
- Bağlantı hortumunun **H** bir ucunu musluk konektörüne **K**, diğer ucunu hortum kutusundaki **A** kuplöre takın.
- Nozülü **J** hortum kutusunun **A** hortumuna takın.

3. KULLANIM

3.1 Hazırlık



DIKKAT!

Hortumdan gelen sıcak su nedeniyle yanma riski.

Hortumdaki su, güçlü güneş ışığında ısınabilir.
→ Suyun sıcaklığını dikkatlice kontrol edin. İnsanlara su püskürtmeyin. Hortumu tutmak için nemli bir bez veya eldiven kullanın.

- Kullanmadan önce üründe hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Ürün hasarlıysa kullanmayın.
- Ürünü yalnızca 0°C ile 40°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın.
- Kullanım sırasında insanları ve hayvanları ürününden uzak tutun.
- İnsanlara ürünü kullanmadan önce nasıl kullanacaklarını öğretin.

3.2 Hortumu toplama ve uzatma



DIKKAT!

Otomatik hortum beslemesi nedeniyle yaralanma riski.

- Çocukları hortum beslemesinden uzakta tutun. Hortumu geri çekerken veya uzatırken hortum kutusunun içine uzanmayın. Parmaklarınızı, saçınızı, giysilerinizi ve nesneleri hortum ve besleme bölmesinden uzak tutun. Hortumun gözetimsiz bir şekilde toplanmasına izin vermeyin. Hortum içeri beslenirken hortumu sıkıca tutmayın.

3.2.1 Hortumun uzatılması:

Hortum yaklaşık 25-45 cm aralıklarla kilitlenebilir.

- Hortumu istenilen mesafeye uzatın.

3.2.2 Hortumun toplanması:

- Nozulü **M** hortum kutusuna **A** geri götürüp hortumu hafifçe çekin.
- Yaralanmayı önlemek için hortumun kontrollü bir şekilde ve gözetim altında geri çekilmesini sağlayın.
- Hortum geri çekilirken sorun olursa hortumu yavaşça dışarı çekin, yüzeyi bir bezle temizleyin ve hortumun tekrar geri çekilmesini sağlayın. Hortum hala uygun şekilde geri çekilmiyorsa lütfen GARDENA Servisi ile iletişime geçin.

4. BAKIM

4.1 Hortumun değiştirilmesi

Hortum yalnızca GARDENA servisi iş ortağı tarafından değiştirilmelidir. Bkz. 9. Servis.

4.2 Hortum kutusunun temizlenmesi

- Hortum kutusunun **A** içini suyla temizlemeyin.
- Hortum kutusunu **A** kuru ve temiz bir bezle temizleyin.

5. SÖKME

1. Hortumu tamamen boşaltın.
2. Hortum kutusunu **A** sökmeden tek başınıza kaldırıp kaldıramayacağınızı kontrol edin. Gerekirse destek alın.
3. İki elinizi de kullanarak hortum kutusunu **A** çekip metal manşondan **D** çıkarın.
4. Kapağı **E** metal manşonun **D** açığa kalan ucuna bastırarak takın [Şekil D].

6. DEPOLAMA

- Ürünü çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.
- Kullanım sona erdiğinde musluğu kapatıp hortumu boşaltın.
- Hortum kutusu **A** kış ayları boyunca basıncı alınmış halde dış mekanda kalabilir.
- Ürünü yalnızca -20°C ile +50°C arasındaki sıcaklıklarda depolayın.

7. TEKNİK VERİLER

	Birim	Değer (ürün no. 18616-60)
Hortum uzunluğu	m	20
Ağırlık	kg	9,7

8. AKSESUARLAR/YEDEK PARÇALAR

Kazık	Ürün no. 18604-00.620.00
dişli çubuk	Ürün 18604-00.600.11
Evrensel montaj parçası	Ürün 18605-00.600.01

9. SERVİS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

10. TASFİYE

10.1. Ürünün bertaraf edilmesi

(2012/19/AB | S.I. 2013 No. 3113 Direktifi uyarınca)



Ürün, normal evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Yerel çevre düzenlemelerine uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

uk Закрита катушка для садового шланга

Посібник першого користувача.

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.....	50
2. МОНТАЖ	50
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	51
4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	51
5. РОЗБИРАННЯ	51
6. ЗБЕРІГАННЯ	51
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	51
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ / ЗАПЧАСТИНИ	51
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	51
10. УТИЛІЗАЦІЯ	51

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1.1 Символи на виробі



→ Прочитайте посібник користувача.



→ Не відкривайте катушку самостійно. Ремонт може виконувати лише сервісний центр компанії GARDENA.

1.2 Загальні правила техніки безпеки

- Перед використанням уважно прочитайте посібник користувача та збережіть його для подальшого використання.
- Не підпускайте дітей до виробу.
- Під час роботи не підпускайте сторонніх осіб до виробу.
- Не використовуйте виріб у вибухонебезпечному середовищі.
- Заборонено використовувати виріб, перебуваючи під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.
- Використовуйте виріб лише за температури від 0 до 40 °C.
- Не використовуйте катушку для шланга та кронштейн (металева втулка **D**) для підвішування предметів, наприклад гамаків.
- Якщо виріб не використовується, закрийте кран і злийте воду зі шланга.

1.3 Призначення

Закрита катушка для шланга використовується для поливу саду й призначена для використання в приватних присадибних і садових ділянках. Ця закрита катушка для шланга призначена тільки для застосування надворі. Закрита катушка для шланга не призначена для використання в громадських закладах, парках, спортивних спорудах, на дорогах або в сільському та лісовому господарствах. Закрита катушка для шланга не є безпечною для харчових продуктів і не призначена для контакту з їжею. Вода зі шланга не придатна для пиття.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека задушення.

Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей.

- Під час монтажу стежте, щоб маленькі діти були на безпечній відстані.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Можливість пошкодження в разі використання невідповідних гвинтів і дюбелів.

Використання невідповідних гвинтів і дюбелів може призвести до падіння виробу.

- Використовуйте гвинти та дюбелі з комплекту постачання для кріплення виробу лише на бетонних і дерев'яних поверхнях. Для поверхонь іншого типу використовуйте відповідні гвинти та дюбелі. Не встановлюйте катушку для шланга зверху чогось або на стіні.

2.1 Вибір місця установлення



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик ураження електричним струмом через наявність електричних дротів під поверхнею.

- Переконайтеся, що під поверхнею немає електричних дротів.

- Виберіть місце так, щоб у разі протікання шланга вода не потрапила у ваш будинок.

- Виберіть місце, захищене від прямих сонячних променів, щоб виріб, шланг та вода не перегрівалися.

- Для забезпечення стійкості закритої катушки для шланга розмістіть її на твердій, стійкій і рівній ґрунтовій поверхні або траві.

- Виберіть місце біля водопровідного крану на вулиці.

- Переконайтеся, що під поверхнею немає сипучого піску або камення.

- Перевірте стійкість поверхні, щоб переконатися, що вона достатньо міцна та може витримати вагу закритої катушки для шланга.

- Використовуйте будівельний рівень, щоб переконатися, що поверхня рівна й не похила.

- Виберіть міцну ділянку поверхні з дерева або бетону.

- Виберіть місце, де неможливо прокласти електричні кабелі або інші лінії.

- Не встановлюйте виріб на підвищених поверхнях.

- Якщо у вас є запитання щодо монтажу, зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.

2.2 Монтаж напівкорпусів [рис. В]:

1. Вставте 3 гвинти **H** у напівкорпус **B** із зовнішньої сторони.
2. Встановіть два напівкорпуси **B** і **C** на закриту катушку для шланга **A**.
3. Затягніть 3 гвинти **F**.

2.3 Монтаж універсального кріплення [рис. CI, 1–5]:

1. Встановіть універсальне кріплення **L** на поверхню отворами для гвинтів униз.
 2. Позначте олівцем через отвори для гвинтів місця для свердління.
- Для бетонної поверхні використовуйте свердло діаметром 8 мм. Просвердліть чотири отвори та вставте дюбелі **M** з комплекту для постачання.
 - Для дерев'яної поверхні. Просвердліть 4 невеликих отвори під гвинти за допомогою відповідного свердла.
3. Затягніть універсальне кріплення **L** за допомогою чотирьох гвинтів **N** і шайб **O**.

2.4 Монтаж металевого штиря [Рис. CI 1–5]

2.4.1 Прикріплення важеля до металевого штиря [Рис. CI 1]:

1. Проведіть важіль **Q** прямим боком вперед через отвір на боковій стороні головки металевого штиря **F**.
2. Припиніть рухати важіль **Q**, коли його вигнута сторона досягне крайнього положення.

2.4.2 Вкручування металевого штиря в землю [Рис. CI 2–4]:

1. Розмістіть металевий штир **P** на землі кінчиком уперед.
2. Тримайте важіль **Q** за зовнішній кінець його прямої сторони, щоб руки не потрапили між металевий штир **P** і важіль **Q**.
3. Використовуйте важіль **Q** як ручку, щоб закрутити штир **P** за годинниковою стрілкою в ґрунт.
4. Припиніть крутити, коли стане видно лише головку металевого штиря **F**. Металевий штир **P** закручено в землю.

Металевий штир **P** вмонтовано.

5. Зафіксуйте важіль **Q**, провівши його прямим боком вперед через отвір у верхній частині головки металевого штиря **F**.
6. Припиніть рухати важіль **Q**, коли його вигнута сторона досягне крайнього положення.

2.5 Монтаж закритої катушки для шланга [рис. CI 6 / CII 5]:

2.5.1 Монтаж металевої втулки

1. Обережно встановіть металеву втулку **D** на металевий штир **P** або універсальне кріплення **L** так, щоб металева втулка **D** торкнулася землі.
2. Вирівняйте отвори на стороні металевої втулки **D** з отворами на стороні головки металевого штиря **F** або універсального кріплення **L**.
3. Вставте два гвинти **G** в отвори, розташовані на металевій втулці **D** і металевому штирі **F** або універсальному кріпленні **L**.
4. За допомогою хрестової викрутки затягніть гвинти **H**.

2.5.2 Встановлення закритої катушки для шланга

1. Щоб запобігти защемленню кінцівки, візьміть катушку для шланга **A** двома руками зовні.
2. Займіть стійке положення та тримайте закрити катушку для шланга **A** якомога ближче до тіла.
3. Тримавши закрити катушку для шланга **A** обома руками, встановіть її на металеву втулку **D**.

2.6 Під'єднання закритої катушки для шланга [рис. CI 7 / CII 6]:

1. Прикрутіть відповідний штуцер для кранів **K** до крана.
2. Вставте кінець з'єднувального шланга **H** у штуцер **K** і кінець муфти в закрити катушку для шланга **A**.
3. Вставте насадку **J** в шланг закритої катушки для шланга **A**.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ

3.1 Підготовка



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Ризик опіку через гарячу воду зі шланга.
Вода в шлангу може нагріватися на сонці.
→ Уважно стежте за температурою води. Не бризкайте гарячою водою на людей. Тримайте шланг, використовуючи вологу тканину або рукавички.

- Перед використанням перевірте виріб на наявність пошкоджень.
- Не користуйтеся пошкодженим виробом.
- Використовуйте виріб лише за температури від 0 до 40 °C.
- Під час роботи з виробом не підпускайте до нього людей і тварин.
- Проінструкуйте людей, як працювати з виробом, перш ніж вони почнуть його використовувати.

3.2 Змотування та розмотування шланга



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Небезпека травмування через автоматичну подачу шланга.
→ Не підпускайте дітей до катушки під час подачі шланга. Не вставляйте руки в катушку під час змотування або розмотування шланга. Тримайте пальці, волосся, одяг і предмети подалі від шланга та відсіку подачі. Процес змотування шланга потрібно контролювати. Не тримайте шланг надто міцно під час його подачі.

3.2.1 Витягування шланга:

Шланг можна фіксувати з інтервалом приблизно 25–45 см.

- Витягніть шланг на потрібну довжину.

3.2.2 Змотування шланга:

- Поверніть насадку **J** у закрити катушку для шланга **A** та коротко потягніть за шланг.
- Щоб запобігти травмуванню, контролюйте процес змотування шланга.
- Якщо під час змотування шланга виникають проблеми, повільно розмотайте його, очистьте поверхню тканиною, після чого дайте шлангу знову змотатися. Якщо шланг знову не змотається, зверніться до сервісного центру GARDENA.

4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

4.1 Заміна шланга

Заміну шланга має виконувати лише дилер із сервісного обслуговування компанії GARDENA. Дивіться розділ 9. Обслуговування.

4.2 Очищення закритої катушки для шланга

- Заборонено промивати внутрішню поверхню катушки для шланга **A** водою.
- Протирайте закрити катушку для шланга **A** сухою чистою тканиною.

5. РОЗБИРАННЯ

1. Повністю злийте воду зі шланга.
2. Перед розбиранням переконайтеся, що можете підняти закрити катушку для шланга **A** самостійно. За необхідності зверніться по допомогу.
3. Двома руками витягніть закрити катушку для шланга **A** з металеві втулки **D**.
4. Притисніть кришку **E** до відкритого кінця металеві втулки **D** [Рис. D].

6. ЗБЕРІГАННЯ

- Зберігайте виріб у недоступному для дітей місці.
- Якщо виріб не використовується, закрийте кран і злийте воду зі шланга.
- Закрити катушка для шланга **A** взимку можна залишати на вулиці, якщо в шлангу немає води.
- Зберігайте виріб лише за температури від -20 °C до +50 °C.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Одиниця виміру	Значення (арт. 18616-60)
Довжина шланга	м	20
Маса	кг	9,7

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ / ЗАПЧАСТИНИ

Металевий штир	Арт. № 18604-00.620.00
нарізна шпилька	арт. 18604-00.600.11
Універсальне кріплення	арт. 18605.00.600.01

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

10. УТИЛІЗАЦІЯ

10.1. Утилізація виробу

(Відповідно до Директиви 2012/19/EU | S.l. 2013 № 3113)



Утилізувати виріб зі звичайними побутовими відходами заборонено. Утилізація повинна здійснюватися відповідно до чинних місцевих норм утилізації відходів.



de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . EU-Richtlinien ⁽¹⁾ Harmonisierte Normen ⁽²⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽³⁾ Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung ⁽⁴⁾ Ulm, den (Ausstellungsdatum) ⁽⁵⁾
en	EU Declaration of conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . EU directives ⁽¹⁾ Harmonised standards ⁽²⁾ Deposited documentation ⁽³⁾ Year of CE marking ⁽⁴⁾ Ulm, (date of issue) ⁽⁵⁾
fr	Déclaration UE de conformité		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européen-nes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible sur Internet à l'adresse suivante: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Directives européennes ⁽¹⁾ Normes harmonisées ⁽²⁾ Documentation déposées ⁽³⁾ Année d'apposition du marquage CE ⁽⁴⁾ Fait à Ulm, le (date de délivrance) ⁽⁵⁾
bg	ЕС Декларация за съответствие		Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че подолу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнението пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕО е на разположение на следния интернет адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Директиви на ЕС ⁽¹⁾ Хармонизирани стандарти ⁽²⁾ Внесени документи ⁽³⁾ Година на CE маркировка ⁽⁴⁾ Улм, (дата на издаване) ⁽⁵⁾
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zpřomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-ě) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto pro-hlášení svou platnost. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Směrnice EU ⁽¹⁾ Harmonizované normy ⁽²⁾ Uložené dokumentace ⁽³⁾ Rok označení CE ⁽⁴⁾ Ulm, (datum vydání) ⁽⁵⁾
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskrivnen bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direk-tiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet / apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Den fulde tekst til EC-overenss-temmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . EU-direktiver ⁽¹⁾ Harmoniserede standarder ⁽²⁾ Deponeret dokumentation ⁽³⁾ År for CE-mærkning ⁽⁴⁾ Ulm, (udstedelsesdato) ⁽⁵⁾
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Οδηγίες ΕΕ ⁽¹⁾ Εναρμονισμένα πρότυπα ⁽²⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽³⁾ Έτος σήμανσης CE ⁽⁴⁾ Ulm, (ημερομηνία έκδοσης) ⁽⁵⁾
es	Declaración UE de conformidad		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisi-tos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. El texto íntegro de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Directivas UE ⁽¹⁾ Normas armonizadas ⁽²⁾ Documentación depositada ⁽³⁾ Año de marcado CE ⁽⁴⁾ Ulm (Alemania), (fecha de emisión) ⁽⁵⁾
et	ELi vastavusdeklaratsioon		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (sead-med) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tuotepõhiste standardite nõude. Sead-mel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. EL vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . ELi direktiivid ⁽¹⁾ Harmoneeritud standardid ⁽²⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽³⁾ CE-märgise aasta ⁽⁴⁾ Ulm, (väljaandmiskuupäev) ⁽⁵⁾
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana hen-kilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuk-sen koko teksti on osoitteessa http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . EU-direktiivit ⁽¹⁾ Yhdenmukaistetut standardit ⁽²⁾ Dokumentaatio ⁽³⁾ CE-merkinnän vuosi ⁽⁴⁾ Ulm, (julkaisupäivä) ⁽⁵⁾
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(og) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Cijeli tekst izjave o sukladnosti EC dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . EU direktive ⁽¹⁾ Usklađene norme ⁽²⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽³⁾ Godina CE oznake ⁽⁴⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁵⁾
hu	EU-megfelelőségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Az EC-s megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . EU irányelvek ⁽¹⁾ Harmonizált szabványok ⁽²⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽³⁾ A CE-jelzés éve ⁽⁴⁾ Ulm, (kiadás dátuma) ⁽⁵⁾
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/ gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Direttive UE ⁽¹⁾ Norme armonizzate ⁽²⁾ Documentazione depositata ⁽³⁾ Anno di marcatura CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data di emissione) ⁽⁵⁾
lt	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . ES direktyvos ⁽¹⁾ Darnieji standartai ⁽²⁾ Pridėta dokumentacija ⁽³⁾ CE žymėjimo metai ⁽⁴⁾ Ulm, (išleidimo data) ⁽⁵⁾
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota-jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. ES atbilstības deklarācijas teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . ES direktīvas ⁽¹⁾ Saskaņotie standarti ⁽²⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽³⁾ CE marķējuma gads ⁽⁴⁾ Ulm, (izdošanas datums) ⁽⁵⁾
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het / de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richt-lijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. De volledige tekst van de EC-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . EU-richtlijnen ⁽¹⁾ Geharmoniseerde normen ⁽²⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽³⁾ Jaar van CE-markering ⁽⁴⁾ Ulm, (datum van afgifte) ⁽⁵⁾
no	EF-samsvarserklæring		Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Den fullstendige EC-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Inter-nett-adresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . EU-direktiver ⁽¹⁾ Harmoniserte standarder ⁽²⁾ Deponerte dokumentasjon ⁽³⁾ CE-merkingsår ⁽⁴⁾ Ulm, (utgivelsesdato) ⁽⁵⁾



pl	Deklaracja zgodności UE	Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -nią wymagania harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia / ń. Kompletna treść deklaracji zgodności z wymogami UE jest dostępna na stronie internetowej: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Dyrektywy UE ⁽¹⁾ Normy zharmonizowane ⁽²⁾ Zdeponowana dokumentacja ⁽³⁾ Rok oznakowania CE ⁽⁴⁾ Ułm, (data wydania) ⁽⁵⁾
pt	Declaração de Conformidade UE	O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. O texto completo da declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Diretivas da UE ⁽¹⁾ Normas uniformizadas ⁽²⁾ Documentação depositada ⁽³⁾ Ano de marcação CE ⁽⁴⁾ Ułm, (data de emissão) ⁽⁵⁾
ro	Declarație de conformitate UE	Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaturii), această declarație își pierde valabilitatea. Textul integral al declarației de conformitate CE este disponibil la următoarea adresă de internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Directivele UE ⁽¹⁾ Standardele armonizate ⁽²⁾ Documentație depusă ⁽³⁾ Anul marcatului CE ⁽⁴⁾ Ułm, (data emiterii) ⁽⁵⁾
ru	Декларация соответствия ЕС	Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Директивы ЕС ⁽¹⁾ Гармонизированные стандарты ⁽²⁾ Размещенная документация ⁽³⁾ Год маркировки CE ⁽⁴⁾ Ульм, (дата публикации) ⁽⁵⁾
sk	EÚ vyhlásenie o zhode	Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Celý text vyhlásenia o zhode ES nájdete na tejto internetovej adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Smernice EÚ ⁽¹⁾ Harmonizované normy ⁽²⁾ Uložená dokumentácia ⁽³⁾ Rok udelenia označenia CE ⁽⁴⁾ Ułm, (dátum vydania) ⁽⁵⁾
sl	EU Izjava o skladnosti	Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Celotno besedilo izjave o skladnosti ES je na voljo na tem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . direktive EU ⁽¹⁾ usklajeni standardi ⁽²⁾ deponirana dokumentacija ⁽³⁾ letnica oznake CE ⁽⁴⁾ Ułm, (datum izdaje) ⁽⁵⁾
sr	Deklaracija EU o usaglašenosti	Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Teksti i plotē i deklaratsē sē konformitetit tē KE-sē disponohet nē adresēn e mēposhtme tē internetit: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . EU direktive ⁽¹⁾ Usklađeni standardi ⁽²⁾ Predata dokumentacija ⁽³⁾ Godina CE znaka ⁽⁴⁾ Ułm, (datum izdavanja) ⁽⁵⁾
sv	EU-försäkran om överensstämmelse	Undertecknad intygar som beföllmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Celokupan tekst EZ deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . EU-direktiv ⁽¹⁾ Harmoniserade standarder ⁽²⁾ Anvisad dokumentation ⁽³⁾ År för CE-märkning ⁽⁴⁾ Ułm, (datum för utfärdande) ⁽⁵⁾
sq	Deklarata e përputhjes së BE-së	Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësi/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësi/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Direktivat e BE-së ⁽¹⁾ Standardet e harmonizuara ⁽²⁾ Dokumentacioni i depozituar ⁽³⁾ Viti i markimit CE ⁽⁴⁾ Ułm, (data e lëshimit) ⁽⁵⁾
tr	AB uygunluk beyanı	Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkilisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmış uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. AB uyumluluk bildiri metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . AB direktifleri ⁽¹⁾ Uyumlulaştırılmış standartlar ⁽²⁾ Gönderilen belgeler ⁽³⁾ CE işareti yılı ⁽⁴⁾ Ułm, (yayın tarihi) ⁽⁵⁾
uk	Декларація відповідності ЄС	Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджую, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Текст усієї Декларації відповідності ЄС доступний за наступною адресою в Інтернеті: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Директиви ЄС ⁽¹⁾ Гармонізовані стандарти ⁽²⁾ Депонована документація ⁽³⁾ Рік маркування CE ⁽⁴⁾ Ульм, (дата випуску) ⁽⁵⁾
RollUp		(1) 2006/42/EG (2) EN ISO 12100
		(3) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation, A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany (4) 2020 (5) 17.11.2023
		 Reinhard Pompe, Senior Vice President, Business Unit Watering

UK CA	Declaration of Conformity [only for UK] The manufacturer, GARDENA Germany AB PO Box 7454 S-103 92 Stockholm Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.
Description of the product:	Hose Box
Article number:	18616
UK regulations:	S.I. 2008/1597
Designated standards:	EN ISO 12100
UK importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road, Aycliffe County Durham, DL5 6UP United Kingdom
Deposited documentation:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation, A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm Germany
Ulm, 17/11/2023 Authorized representative	 Reinhard Pompe Senior Vice President Business Unit Watering

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JICE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jice.cl

China

办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang
Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 96 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montalegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beldisvili street
0150 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΜΜδα
Τηλ: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Erdő u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegí 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHГ Verslun ehf

Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harit St.
8122201 Yame
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenohs Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Лавка"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 312 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OoSo Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Saфра Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855461
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxemburg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpek d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpek@mtl.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu
Cadde's Gime
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdrft.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseau Odai 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tai Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A, Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerikampweg 72-74
P.O. Box 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesg1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhymat.com /
bekgiyev@jayhymat.com
www.jayhymat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альєст»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Київ-Степанишинський р-н, с.
Петропавлівська Борщадиця Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy